
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《捉弄康妮》第三部，(the Third And Last Part Of Conny-catching.) 000001

2. 《捉弄康妮》第三部，(the Third And Last Part Of Conny-catching.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《捉弄康妮》第三部，(The Third and Last Part of Conny-Catching.) 第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

[θɜːd] [ænd; ənd] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kɑːni] - ['kætʃɪŋ] .
Third and last part of Conny - catching .
第三 和 最后的 部分 的 康妮 - 捕捉 .

捕捉康妮的第三部分，也是最后一部分。

[wɪð] [ðə; ði] [njuː] - - [ɑːr'teɪ] [ɒv; əv]
With the new deuised knauish arte of
和 这 新的 - - 艺术 的

凭借新的 deuised knauish arte

[fuːl] - ['teɪkɪŋ] .
Foole - taking .
傻瓜 - 采取 .

愚弄。

[ðə; ði] [laɪk] - [ænd; ənd] [vɪləniːz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
The like coosnages and villanies never before discouered .
这 喜欢 - 和 恶棍 绝不 前 发现 .

类似的同伙和恶棍，前所未见。

[baɪ] [ɑː(r)] . [dʒiː] .
By R . G .
经过 拉 . G .

作者：RG

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

['prɪntɪd] [baɪ] [tiː] . ['skɑːlət] [fɔː(r); fə(r)] [siː] . [-] ,
Printed by T . Scarlet for C . Burby ,
打印 经过 T . 猩红 为了 C . 伯比 ,

由T.Scarlet为C.Burby印刷

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sɒld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [es] . [mɪldrɛdz] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] - . - .
and are to be solde at his shop vnder S . Mildreds Church in the Poultrie . 1592 .
和 是 到 是 已售出 在 他的 店铺 下 S . 米尔德雷德 教会 在 这 - . - .

并将于1592年在普尔特里圣米尔德里德教堂旁的他的商店出售。

[tuː; tə] [ɔːl] - [æz; əz] [hæv; həv] ['aɪðə(r)] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [prɑːfət] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] ['pʌblɪʃt] ['bʊkiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] :
TO ALL SVCH AS HAVE receiued either pleasure or profite by the two former published bookes of this Argument :
到 全部 - 作为 有 已收到 任何一个 乐趣 或者 利润 经过 这 二 以前的 已发布 书籍 的 这 争论 :

致所有曾因本论证前两部已出版著作而获得乐趣或收益的读者：

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [bɪ'saɪd] ,
And to all beside ,
和 到 全部 旁 ,

以及其他所有人，

[ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['wʌndəˌfʊl] - [ɒv; əv] [ðɪs] ['helɪʃ] [kruː] [ɒv; əv] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] .
that desire to know the wonderfull slie deuises of this hellish crew of Conny - catchers .
那 欲望 到 知道 这 太棒了 斯利 - 的 这 地狱般的 全体人员 的 康妮 - 捕手 .

想要了解这群可怕的捕手们的奇妙诡计。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ai]]
[Illustration : I]
[插图 : 我]

[插图：I]

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kɪŋ] ['hɛnri] [ðə; ði] [fɔːθ] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['krɒnɪklz] [haʊ] [kept] [ɪn] [rɪ'membrəns] ,
In the time of king Henrie the fourth , as our English Chronicles haue kept in remembrance ,
在 这 时间 的 国王 亨利 这 第四 , 作为 我们的 英语 编年史 豪厄 保留 在 纪念 ,

据英国编年史记载，在亨利四世国王时期，

- - [ænd; ənd] [luːs] [kəm'pænjənz] [ɪn] [sʌndɚi] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
liued diuerse sturdie and loose companions in sundrie places about the Citie of London ,
- 迪厄斯 - 和 松动的 同伴 在 桑德里 地方 关于 这 城市 的 伦敦 ,

liued diuerse sturdie and loose companions in sundrie places around the Cit of London,

---

[huː] [gaʊ] [tuː; tə][nəʊ] [gʊd] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][taɪm] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['trʌb(ə)lsəm] ,
who gaue themselues to no good course of life , but because the time was somewhat troublesome ,
WHO 高 他们自己 到 不 好的 课程 的 生活 , 但 因为 这 时间 曾是 有些 麻烦的 ,

他们自寻死路，却因为时局有些艰难，

[wɒtʃt] ['dɪlɪdʒəntli] , [wen] [baɪ][ðə; ði] [liːst] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] - ['ɒfəd] ,
watched diligently , when by the least occasion of mutinie offered ,
观看 勤勉地 , 什么时候 经过 这 至少 场合 的 - 提供 ,

时刻警惕，一旦出现任何叛乱的苗头，便立即行动。

[ðeɪ] [mait] - [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ][ðeə(r)] .
they might praie vppon the goods of honest Citizens , and so by their spoyle inrich themselues .
他们 可能 - vppon 这 商品 的 诚实的 公民 , 和 所以 经过 他们的 斯波伊尔 富 他们自己 .

他们可能会掠夺诚实公民的财产，从而通过掠夺致富。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] - ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [huːz] ['meni] [vɪri] - [diːdz] ([wɛrɔf] [ai][ˌeɪ 'em]
At that time liued likewise a worthie Gentleman , whose many verie famius deeds (wherof I am sorie
在 那 时间 - 同样地 一个 值得 绅士 , 谁 许多 非常 - 契约 (其中 我 是 索里

当时也住着一位德高望重的绅士，他有许多非常著名的事迹（对此我深感遗憾）。

[ai] [meɪ] [hɪə(r)] [meɪk] [nəʊ] [rɪ'hɜːs(ə)l] ,
I may here make no rehearsal ,
我 可能 这里 制作 不 排演 ,

我在这里不能进行排练，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['naɪðə(r)] [taɪm] [nɔː(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪl] - [ˌem 'iː]) - [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ɔːl]
because neither time nor occasion will permitte me) renowne his name to all
因为 两者都不 时间 也不 场合 将要 - 我) - 他的 姓名 到 全部
[ɪn'sjuːɪŋ] [pɒ'sterəti] :
ensuing posterities :
随后 后代 :

因为时间和场合都不允许我）将他的名字传颂给后世子孙：

[hiː; hi] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['wɪtɪŋtən] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] ['wɪtɪŋtən] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn]
he , being called sir Richard Whittington , the founder of Whittington Colledge in
他 , 存在 称为 先生 理查德 惠廷顿 , 这 创始人 的 惠廷顿 学院 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

他，即理查德·惠廷顿爵士，是伦敦惠廷顿学院的创始人。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [beə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [lɔːd] ['maɪˌɔːr][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [θriː] [taɪmz] .
and one that bare the office of Lord Maior of this Citie three seuerall times .
和 一 那 裸 这 办公室 的 主 市长 的 这 城市 三 seuerall 时代 .

其中一人曾三次担任本市市长。

[ðɪs] [mæn] [wel] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪd(ə)l] ['kɪndiː] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
This worthie man wel noting the dangerous disposition of that idle kinde of people
这 值得 男人 嗯 注意到 这 危险的 处置 的 那 闲置的 善良 的 人们
,
,
,

这位有识之士敏锐地察觉到这类游手好闲之人的危险性。

[tʊk] [sʌtʃ] [gʊd] [ænd; ənd] - ['ɔːdə(r)] (['ɑːftə(r)] [hiː] [hæd; həd] [sent] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
tooke such good and discreete order (after hee had sent diuers of them
拿走 这样的 好的 和 - 命令 (后 嘿 有 发送 迪厄尔斯 的 他们
[tuː; tə] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [wɔrz] ,
to serue in the kings warres ,
到 塞雷 在 这 国王 战争 ,

（在他派遣他们中的许多人参加国王的战争之后）采取了如此良好而谨慎的秩序，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ləʊθ] [tuː; tə][dəʊ][səʊ] [wel] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] -) [ðæt] [ɪn][nəʊ]
and they loath to doe so well returned to their former vomite) that in no
和 他们 厌恶 到 雌鹿 所以 出色地 返回 到 他们的 以前的 -) 那 在 不
[pleɪs] [ɒv; əv][ɔː(r)][ə'baʊt] ['lʌndən] [ðeɪ] [mait] [haʊ] ['lɒdʒɪŋ] ,
place of or about London they might haue lodging ,
地方 的 或者 关于 伦敦 他们 可能 豪厄 住宿 ,

他们非常不愿意这样做（就像他们以前那样），以至于在伦敦市内或周边任何地方都找不到住处。

[ɔː(r)] [ˌentə'teɪnmənt] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɒnɪst] [treɪdz] [ænd; ənd]
or entertainment , except they applied themselues to such honest trades and
或者 娱乐 , 除了 他们 应用 他们自己 到 这样的 诚实的 交易 和
['eksəsaɪzɪz] ,
exercises ,
练习 ,

或者娱乐，除非他们从事这些诚实的行业和活动。

[æz; əz] [mait] [ðeə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [wɒz; wəz][baɪ] [truː] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['miːnz] .
as might witnesse their maintaining was by true and honest meanes .
作为 可能 证人 他们的 保持 曾是 经过 真的 和 诚实的 意思是 .

正如人们可以见证的那样，他们的坚持是通过真实和诚实的手段实现的。

[ɪf] ['eni] [tuː; tə][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [səʊ] ['ʃɑːpli] [prə'siːdid] [ə'genst] ,

If any to the contrarie were founde , they were in iustice so sharply proceeded against ,

如果 任何 到 这 - 是 创立 , 他们 是 在 正义 所以 尖锐地 继续 反对 ,

如果发现任何相反的情况，都将依法受到严厉惩处。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['enəmɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

as the most hurtfull and dangerous enemies to the commonwealth .

作为 这 最多 伤人的 和 危险的 敌人 到 这 联邦 .

他们是联邦最伤人、最危险的敌人。

[ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət][ænd; ənd][məʊst] - [taɪm][ɒv; əv] [piːs] ,

In this quiet and most blissefull time of peace ,

在 这 安静的 和 最多 - 时间 的 和平 ,

在这宁静祥和的时光里，

[wen] [ɔːl] [men] ([ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf]) [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [məʊst] ['θæŋkfəl] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] ,

when all men (in course of life) should shew themselves most thankfull for so great a benefit ,

什么时候 全部 男人 (在 课程 的 生活) 应该 展示 他们自己 最多 感恩 为了 所以 伟大的 一个 益处 ,

当所有人在人生旅途中都对如此巨大的恩惠表示由衷的感激时，

[ðɪs] ['feɪməs] ['sɪti] [ɪz] ['pestə] [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [wɜːs] ['kɪndiː][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,

this famous citie is pestered with the like , or rather worse kinde of people ,

这 著名的 城市 是 烦扰 和 这 喜欢 , 或者 相当 更糟 善良 的 人们 ,

这座名城饱受这类人，或者更确切地说，是更糟糕的那种人的困扰。

[ðæt] [bɪər] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] [ɒv; əv] , ['ɒnɪst] , [ænd; ənd] ['dʒentlmənlaɪk] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

that beare outward shew of ciuill , honest , and gentlemanlike disposition ,

那 熊 向外 展示 的 ciuill , 诚实的 , 和 绅士风度 处置 ,

那些外表表现得温文尔雅、诚实正直、彬彬有礼的人

[bʌt; bət][ɪn] ['veri] [diːd] [ðeə(r)] - [ɪz][məʊst] ['ɪnfəməs] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv] .

but in very deed their behauiour is most infamous to be spoken of .

但 在 非常 契据 他们的 - 是 最多 臭名昭著的 到 是 说 的 .

但实际上，他们的行为极其恶劣，令人不齿。

[ænd; ənd][æz; əz] [naʊ] [baɪ][ðeə(r)][kləʊz] [vɪləniːz] [ðeɪ] [tʃiːt] , ['koʊzən] , [prɪg] , [lɪft] , [nɪp] ,

And as now by their close villanies they cheate , cosen , prig , lift , nippe ,

和 作为 现在 经过 他们的 关闭 恶棍 他们 作弊 , 科森 , 伪君子 , 举起 , 尼佩 ,

而现在，他们通过近亲恶棍行骗、欺骗、装腔作势、盗窃、偷窃等手段，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [trɪks] [naʊ] [viːsɛd][ɪn][ðeə(r)] - - ['kætʃɪŋ] [treɪd] ,

and such like tricks now vsed in their Conie - catching Trade ,

和 这样的 喜欢 技巧 现在 对比 在 他们的 - - 捕捉 贸易 ,

以及现在他们在捕捉可尼兔的交易中所使用的类似伎俩。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɜːt] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] ['meni] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['sɪtɪz(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] :

to the hurt and vndoing of many an honest Citizen , and other :

到 这 伤害 和 - 的 许多 一个 诚实的 公民 , 和 其他 :

对许多诚实的公民和其他人造成了伤害和不公：

[səʊ] [ɪf] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd][ɪn] [biː; bi] - [wɪð] ['vɜːrsəs] , [æz; əz]['aʊə(r)] - [hæθ] [wel] - ,

So if God should in iustice be angrie with vs , as our wickednesse hath well deserued ,

所以 如果 上帝 应该 在 正义 是 - 和 对比 , 作为 我们的 - 有 出色地 - ,

所以，如果上帝因我们的罪恶而对我们发怒，那也是因为我们的罪恶确实罪有应得。

[ænd; ənd] ([æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd])
and (as the Lorde forsend)
和 (作为 这 洛德 发送)

并且（正如主所预言的）

['aʊə(r)] [piːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mə'lest] [æz; əz][ɪn]['fɔːmə(r)][taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
our peace should be molested as in former time , euen as they did ,
我们的 和平 应该 是 性骚扰 作为 在 以前的 时间 , euen 作为 他们 做过 ,

我们的和平应该像以前一样受到侵扰，就像他们过去做的那样。

[səʊ] [wɪl] [ðiːz] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][ɪn] [siːkɪŋ] [dəmɛstɪkəl] [spɔɪl] [ænd; ənd] ['ruːɪn] :
so will these be the first in seeking domesticall spoile and ruine :
所以 将要 这些 是 这 第一的 在 寻求 国内 剧透 和 废墟 :

所以，这些将是寻求国内破坏和毁灭的首要目标：

[jeɪ] [səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] - [nɒt] [haʊ] [ðeɪ] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
yea so they may haue it , it skilles not how they come by it .
是的 所以 他们 可能 豪厄 它 , 它 - 不是 如何 他们 来 经过 它 .

是的，所以他们可能拥有它，重要的是技能，而不是他们如何获得它。

[gɒd] [reɪz] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)][æz; əz][wɒz; wəz] ['wɪtɪŋtən] ,
God raise such another as was worthie Whittington ,
上帝 增加 这样的 其他 作为 曾是 值得 惠廷顿 ,

愿上帝再兴起一位像惠廷顿那样优秀的人。

[ðæt] [ɪn] [taɪm] [meɪ] ['braɪd(ə)l][ðə; ði] ['hedstrɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['helɪʃ] [kruː] ,
that in time may bridle the headstrong course of this hellish crew ,
那 在 时间 可能 辔 这 固执己见 课程 的 这 地狱般的 全体人员 ,

假以时日，或许能遏制住这群恶魔般船员的蛮横无理。

[ænd; ənd] [fɔːs] [ðem; ðəm] [æz; əz] - ['ɒnɪst] , [ɔː(r)][elz][tuː; tə][ə'baɪd][ðə; ði]
and force them liue as becommeth honest subiects , or els to abide the
和 力量 他们 刘 作为 - 诚实的 主题 , 或者 els 到 遵守 这
- [ɒv; əv][ðeə(r)] - .
rewarde of their loosenesse .
- 的 他们的 - .

并强迫他们像诚实的臣民一样生活，否则就得承受他们放荡不羁的后果。

[baɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - [ɪn'sjuːɪŋ] ,
By reading this little tratise ensuing ,
经过 阅读 这 小的 - 随后 ,

通过阅读接下来这篇小论述，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [tuː; tə] [wɒt] - ['sʌtl] [pɑːləsiːz] [ðiːz] - [hæv; həv] - ,
you shall see to what marueilous subtil pollicies these deceiuers have atteyned ,
你 将 看 到 什么 - 微妙 政治 这些 - 有 - ,

你将会亲眼目睹这些骗子们运用了多么精妙绝伦的政治伎俩。

[ænd; ənd] [haʊ] [deɪli] [ðeɪ] ['præktɪs] [streɪndʒ] - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːpəs] .
and how daylie they practise strange driftes for their purpose .
和 如何 白天 他们 实践 奇怪的 - 为了 他们的 目的 .

他们每天都在进行奇怪的漂移练习以达到自己的目的。

[ai] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [ðiːz] [fɔːr'wɔːrnɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ,
I say no more , but if all these forewarnings may be regarded ,
我 说 不 更多的 , 但 如果 全部 这些 预警 可能 是 认为 ,

我不再赘述，但如果所有这些预警都能被采纳，

[tuː; tə][ðə; ði] [bɛnəft] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ['maɪndɪd] , [ænd; ənd][ɪ'ʌst][kən'troʊl][ɒv; əv] [ðiːz]
to the benefit of the well minded , and iust controll of these carelesse
到 这 利益 的 这 出色地 有思想 , 和 只是 控制 的 这些 粗心大意
[retʃ] ,
wretches ,
可怜虫 ,

为了造福那些心地善良的人，也为了公正地约束这些粗心大意的恶棍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ai][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [ðen] [ai][həʊp][tuː; tə] [siː] .
it is all I desire , and no more then I hope to see .
它 是 全部 我 欲望 , 和 不 更多的 然后 我 希望 到 看 .

这就是我所渴望的一切，也正是我希望看到的。

[jɔːz] [ɪn][ɔːl][hiː; hi] [meɪ]
Yours in all he may
此致 在 全部 他 可能

愿他一切安好

[ɑː(r)] . [dʒiː] .
R . G .
拉 . G .

RG

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] :]
[Illustration :]
[插图 :]

[插图：]

[ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kɑːni] - ['kætʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] - -
The third and last part of Conny - catching with the new deuifed knauish
这 第三 和 最后的 部分 的 康妮 - 捕捉 和 这 新的 - -

康妮与新来的德乌夫·克瑙什的第三部分，也是最后一部分

[ɑː'teɪ][ɒv; əv] - .
Arte of Fooletaking .
艺术 的 - .

愚弄的艺术。

['biːɪŋ] [baɪ] [tʃɑːns] - [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [bəuθ][ɒv; əv]
Being by chance inuited to supper , where were present diuers , both of
存在 经过 机会 - 到 晚餐 , 在哪里 是 展示 迪厄尔斯 , 两个都 的
['wɜːʃɪp] [æn; ən] [gʊd] [ə'kɒmpt] ,
worship an good accompt ,
崇拜 一个 好的 住宿 ,

偶然间被邀请去吃晚饭，当时在场的有几位教友，其中一位是虔诚的信徒，一位是很好的同伴。

[æz; əz][ə'keɪʒ(ə)n] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv] [tɔːkiː] ,
as occasion serued for entercourse of talke ,
作为 场合 - 为了 - 的 谈话 ,

作为进行交谈的场合，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn]
the present treacheries and wicked deuises of the world was called in
这 展示 背叛 和 邪恶 - 的 这 世界 曾是 称为 在
['kwestʃən] .
question .
问题 .

当今世界的背信弃义和邪恶诡计受到了质疑。

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)][məʊst] ['heɪtfəl] [ænd; ənd] [wɛl] - , [ðə; ði] - [vɪləniːz]
Amongst other most hatefull and wel worthie reprebension , the woondrous villanies
在 其他 最多 可恨的 和 嗯 值得 - , 这 - 恶棍
[ɒv; əv] [luːs] [ænd; ənd] - [p'ɜːsənz] ,
of loose and lewde persons ,
的 松动的 和 - 人 ,

在其他最令人憎恶和理应受到谴责的罪行中，最令人发指的莫过于放荡不羁之人的种种恶行。

[ðæt] [bɪər] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [men] , [jet] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒnstəz] [ɪn] [kən'dɪʃn] , [wɒz; wəz] ['speʃəli]
that beare the shape of men , yet are monsters in condition , was specially
那 熊 这 形状 的 男人 , 然而 是 怪物 在 状况 , 曾是 特别
,
remembered ,
铭记 ,

那些外表像人，内心却如同怪物的生物，尤其令人印象深刻。

[ænd; ənd] [nɒt] ['oʊnli] [ðeɪ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kɒmplɪs] , [ðeə(r)] [kən'fedərɪts] ,
and not onely they , but their complices , their confederates ,
和 不是 仅 他们 , 但 他们的 同谋 , 他们的 南方邦联 ,

不仅是他们，还有他们的同谋、他们的同伙，

[ðeə(r)] [beɪs] [neɪˌtʃəd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [kləʊz] [kəmpæktɝz] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪd] :
their base natured women and close compacters were noted :
他们的 根据 自然 女性 和 关闭 压路机 是 著名的 :

她们的卑劣本性和亲密关系都受到了关注：

['neɪmli] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] , [krɒs] - ['baitə] , [wɪð] [ðeə(r)]
Namely , such as tearme themselues Conny - catchers , Crosse - biters , with their
即 , 这样的 作为 撕裂我 他们自己 康妮 - 捕手 , 克罗斯 - 咬人者 , 和 他们的
[ˌæpə'teɪnɪŋ] [nems] [tuː; tə][ðeə(r)] - ['kwɒlətiz] ,
appertaining names to their seueral coosening qualities ,
属于 姓名 到 他们的 - 库塞宁 品质 ,

具体而言，例如捕食康尼虫、咬十字虫，它们的名称都与其独特的捕食特性有关。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [baɪ] [tuː] [ɪm'prɪntɪd] [bʊks] ,
as already is made knowne to the world , by two seuerall imprinted books ,
作为 已经 是 制成 已知的 到 这 世界 , 经过 二 seuerall 印记 图书 ,

正如两本已出版的书籍向世人所宣布的那样，

[baɪ] [miːnz] [weər'ɒv] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]['kɪndiː][ɒv; əv] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnd] .
by means whereof , the present kinde of conference was occasioned .
经过 方法 其中 , 这 展示 善良 的 会议 曾是 引发 .

因此，才有了这次会议。

[kwəʊθ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [huːz] ['diːpiː] [step] ['ɪntuː][eɪdʒ] [di'saifə]
Quoth a Gentleman sitting at the Table , whose deepe step into age deciphered
引用 一个 绅士 坐着 在 这 桌子 , 谁 深 步 进入 年龄 已破译
[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ,
his experience ,
他的 经验 ,

一位坐在桌旁的绅士说道，他年纪渐长，阅历丰富。

[ænd; ənd] [huːz] - [ɪn] [spiːtʃ] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] , [kwəʊθ] [hiː] , [baɪ][ðə; ði] [tuː]
and whose grauitie in speeche reported his discretion , quoth hee , by the two
和 谁 - 在 演讲 据报道 他的 审慎 , 引用 嘿 , 经过 这 二
['pʌblɪʃt] ['bʊkiz] [ɒv; əv]['kəʊni] - ['kætʃɪŋ] :
published bookes of Cony - catching :
已发布 书籍 的 康妮 - 捕捉 :

他说道，他那妙语连珠的演讲风格，体现了他谨慎的处事方式，这体现在他出版的两本关于捕捉猎物的书中：

[ai][hæv; həv] [siːn] ['daɪvəz] [θɪndʒɪz] [weər'ɒv] [ai][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] ['ɪgnərənt] ,
I have seene divers thinges whereof I was before ignorant ,
我 有 已见 潜水员 东西 其中 我 曾是 前 无知 ,

我见过了许多我以前一无所知的事物。

[nɒt][wið'stænd, wiθ-][hæd; həd][ai] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] :
not withstanding had I beene acquainted with the author :
不是 承受 有 我 蜜蜂 熟人 和 这 作者 :

即便我认识这位作者：

[ai][kʊd; kəd] [haʊ] [hɪm] [sʌtʃ] [nəʊts] [ɒv; əv] [nəʊ'tɔːriəs] ['mætəz] [ðæt] [wei] [ɪn'tendɪŋ] ,
I could haue giuen him such notes of notorious matters that way intending ,
我 可以 豪厄 giuen 他 这样的 笔记 的 臭名昭著 事情 那 方式 意图 ,

我本可以以这种方式给他提供一些臭名昭著的事情的笔记，

[æz; əz][ɪn]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmflɪts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][laɪk] [set] [daʊn] .
as in neither of the pamphlets are the like set downe .
作为 在 两者都不 的 这 小册子 是 这 喜欢 放 唐恩 .

这两本小册子的内容都不一样。

[bɪ'saɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [nɛsəsɛri] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ,
Beside , they are so necessarie to be knowne ,
旁 , 他们 是 所以 必要的 到 是 已知的 ,

此外，它们非常值得了解。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [bəuθ] - ['eni] [mæn] [ə'genst] [sʌtʃ] [trɛtʃɚəs] ['vaɪpəz] ,
as they will both forearme any man against such trecherous vipers ,
作为 他们 将要 两个都 - 任何 男人 反对 这样的 奸诈的 蝰蛇 ,

因为它们都能使任何人免受这些奸诈毒蛇的侵害。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['sɪmplə] [sɔːt] [frɒm; frəm] - [wɪð] [ðem; ðəm] .
and forewarne the simpler sort from conuersing with them .
和 - 这 更简单 种类 从 - 和 他们 .

并事先警告那些头脑简单的人不要与他们交谈。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['biːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
The Gentleman being knowne to be within commission of the peace ,
这 绅士 存在 已知的 到 是 之内 委员会 的 这 和平 ,

鉴于该先生已被认定为治安法官，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [speɪk] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [baɪ] [ig,zæmi'neiʃənz] ,
and that what he spake of either came to him by examinations ,
和 那 什么 他 说 的 任何一个 来了 到 他 经过 考试 ,

他所说的内容要么是通过考试得来的，要么就是他自己学的。

[ɔː(r)][baɪ]['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['sɜːkɪts] [æz; əz]['ʌðə(r)][laɪk] ['ɒfɪsəz] [duː; də] :
or by riding in the circuits as other like officers do :
或者 经过 骑术 在 这 电路 作为 其他 喜欢 警官 做 :

或者像其他警官一样，在巡逻路线上巡逻：

[wɒz; wəz] [ɪn'triːt] [baɪ][wʌn][mæn] [ðə; ði] [rest] ([æz; əz][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] - [hɪm]) [tuː; tə]
was intreated by one man aboue the rest (as his leisure serued him) to
曾是 未治疗 经过 一 男人 以上 这 休息 (作为 他的 闲暇 - 他) 到

[ə'kweɪnt] [hɪm] [wɪð] [ðəʊz] [nəʊts] ,
acquaint him with those notes ,
熟人 他 和 那些 笔记 ,

其中一人（趁着闲暇时间）恳求他将这些笔记介绍给他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [səʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['pæseɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]
and he would so bring it to passe , as the writer of the other two
和 他 会 所以 带来 它 到 过去 , 作为 这 作家 的 这 其他 二
['bʊkiz] ,
bookes ,
书籍 ,

他会像另外两本书的作者那样，让这件事成为现实。

[ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪr] [kwɑ:ntəti] [wʊd] ,
should haue the sight of them , and if theyr quantitie would serue ,
应该 豪厄 这 视线 的 他们 , 和 如果 他们 数量 会 塞雷 ,

应该看看它们，如果它们的数量足够的话，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [θɜːd] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['nesəsəri] [pɑːt] [ðen] [ðə; ði]
that he should publish them as a third , and more necessary part then the
那 他 应该 发布 他们 作为 一个 第三 , 和 更多的 必要的 部分 然后 这
['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] .
former were .
以前的 是 .

他应该将它们作为第三部分出版，而且这部分比前一部分更为必要。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'plaɪd] [əl] [sʌtʃ] [nəʊts] [æz; əz][ai] [spiːk] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɒv; əv] [maɪn] [oʊn]
The Gentleman replied al such notes as I speake , are not of mine owne
这 绅士 回复 al 这样的 笔记 作为 我 说话 , 是 不是 的 矿 拥有
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

那位先生回答说：“我所说的这些笔记，并非我本人所知。”

[jet] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [men] [haʊ] [ai] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ai][deə(r)][ə'ʃʊə(r)][ðeə(r)] [truːθ] :
yet from such men haue I receiued them , as I dare assure their truth :
然而 从 这样的 男人 豪厄 我 已收到 他们 , 作为 我 敢 保证 他们的 真相 :

然而，我确实从这些人那里得到了这些信息，我可以保证他们所言属实：

[ænd; ənd][bʌt; bət] [ðæt] [baɪ] ['neɪmɪŋ] [men] [rɒŋd] [baɪ] [sʌtʃ] [meɪts] , [mɔː(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [wʊd]
and but that by naming men wronged by such mates , more displeasure would
和 但 那 经过 命名 男人 冤枉 经过 这样的 伙伴们 , 更多的 不满 会
[ɪn'sjuː] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spiːdiənt] ,
ensue then were expedient ,
随之而来 然后 是 权宜 ,

但是，如果指名道姓地指出那些被伴侣伤害的人，只会招致更多不满，因此这样做并不妥当。

[ai][kʊd; kəd][set] [daʊn] [bəuθ] [taɪm] , [pleɪs] , [ænd; ənd] ['pɑːtiz] .
I could set downe both time , place , and parties .
我 可以 放 唐恩 两个都 时间 , 地方 , 和 各方 .

我可以记下时间、地点和聚会地点。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ʃæl] [sə'faɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sʌtʃ] [ə'fens] .
But the certaintie shal suffice without any such offence .
但 这 - 沙尔 足够了 没有 任何 这样的 罪行 .

但这种确定性本身就足以弥补任何此类过错。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [siː] [ðeə(r)] - , [ænd; ənd] (['baɪtɪŋ][ðə; ði][lɪp]) [seɪ]
As for such as that see their iniuries discouered , and (biting the lip) say
作为 为了 这样的 作为 那 看 他们的 - 发现 , 和 (咬 这 唇) 说
[tuː; tə] ,
to themselues ,
到 他们自己 ,

至于那些发现自己的罪孽深重，却（咬着嘴唇）对自己说：

[ðʌs] [wɒz; wəz][ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɑ:ni] : [ðeə(r)] [nems] ['bi:ɪŋ] ['ʃædoʊd] , [ðeɪ] [haʊ] [nəʊ] [kɔ:z] [ɒv; əv]
thus was I made a Conny : their names being shadowed , they haue no cause of
因此 曾是 我 制成 一个 康妮 : 他们的 姓名 存在 阴影 , 他们 豪厄 不 原因 的
['æŋgə(r)] ,
anger ,
愤怒 ,

于是我成了康妮：他们的名字被隐藏起来，他们没有理由生气。

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒnɪst] - [bi'gail] ,
in that the example of their honest simplicitie beguiled ,
在 那 这 例子 的 他们的 诚实的 - 被迷惑 ,

因为他们诚实朴实的榜样所打动了人心，

[meɪ] [ʃi:ld] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][mɔ:(r)] [ɪn'deɪndʒəd] [frɒm; frəm] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] .
may shield a number more endangered from tasting the like .
可能 盾 一个 数字 更多的 濒危 从 品尝 这 喜欢 .

或许能保护更多濒危物种免于尝到同样的滋味。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
And seeing you haue promised to make them knowne to the author of
和 看到 你 豪厄 承诺 到 制作 他们 已知的 到 这 作者 的
[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [tu:] ['bʊkiz] ,
the former two Bookes ,
这 以前的 二 书籍 ,

既然你已经承诺会将这些信息转达给前两本书的作者，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['su:nə(r)] [əbteɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'kwest] : [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðʌs] [mʌtʃ] [ˌvi:'pi:ɒn][maɪ]
you shall the sooner obtaine your request : assuring him thus much vpon my
你 将 这 很快 获得 你的 要求 : 保证 他 因此 很多 vpon 我的
['kredɪt] & [ɑ:nəsti] ,
credit & honestie ,
信用 & 诚实 ,

你必能更快如愿以偿：我以我的信誉和诚实向他保证这一点。

[ðæt] [nəʊ][wʌn] - [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nəʊts] , [bʌt; bət] [wʌn]['kredəb(ə)l] ,
that no one vntrueth is in the notes , but euerie one credible ,
那 不 一 - 是 在 这 笔记 , 但 尤里 一 可信的 ,

笔记中没有一个是真实的，但每一个都是可信的。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] - [ɪf] [ni:d] .
and to be iustified if need serue .
和 到 是 - 如果 需要 塞雷 .

如有需要，需进行正当化。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ɔ:(r)] [ˌðeərə'baʊt] ['ɑ:ftəwəd] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [pə'fɔ:md] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
Within a fortnight or thereabout afterward , the Gentleman performed his promise ,
之内 一个 两星期 或者 大约 之后 , 这 绅士 执行 他的 承诺 ,
[ɪn] ['peɪpəz] [sent] [ðə; ði] [nəʊts] ,
in seuerall papers sent the notes ,
在 seuerall 文件 发送 这 笔记 ,

大约两周后，这位先生履行了他的承诺，用各种文件寄出了这些便条。

[wɪtʃ] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [bʊk] [kəm'paɪld] [tə'geðə(r)] [wen] [ðaʊ] [hæst] [ri:d] , [seɪ] ,
which here are in our book compiled together when thou hast read , say ,
哪个 这里 是 在 我们的 书 编译 一起 什么时候 你 哈斯特 读 , 说 ,

当你读完之后，就会发现这些内容都汇编在我们的书中。

[ɪf] ['ju:ər] [ðaʊ] [hɜ:d] [mɔ:(r)]['nəʊtəb(ə)l] [vɪləni:z] .
if euer thou heardest more notable villanies discouered .
如果 欧尔 你 最赫德斯 更多的 值得注意的 恶棍 发现 .

如果你曾听说过更著名的恶行。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [ɔ:(r)] [ðaɪ] [frendz] ['eni] [gʊd] [baɪ] [ðɪs] ,
And if thou or thy friends receiue any good by this ,
和 如果 你 或者 你的 朋友们 接收 任何 好的 经过 这 ,

如果你或你的朋友因此获得了任何好处,

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [mɔ:(r)] ['kerfʊl] [ɒv; əv] :
as it cannot be but they will make a number more carefull of themselues :
作为 它 不能 是 但 他们 将要 制作 一个 数字 更多的 小心 的 他们自己 :

虽然这不可能,但他们会因此更加谨慎行事:

[θæŋk] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['dʒentlmən] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nəʊts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ðæt] ['pʌblɪʃt]
thanke the honest Gentleman for his notes , and the writer that published
谢谢 这 诚实的 绅士 为了 他的 笔记 , 和 这 作家 那 已发布

[bəuθ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ði:z] ,
both the other and these ,
两个都 这 其他 和 这些 ,

感谢这位诚实的先生提供的笔记,也感谢发表这两篇笔记的作者。

[fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɛnərəli] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
for generall example .
为了 一般 例子 .

举个一般例子。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [teɪl] [haʊ] [æn; ən] ['ɒnɪst] - ['sɪtɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒni] ,
A pleasant tale howe an honest substantiall Citizen was made a Connie ,
一个 令人愉快的 故事 豪 一个 诚实的 - 公民 曾是 制成 一个 康妮 ,

一个关于一位诚实、有钱的公民如何成为康妮的有趣故事。

[ænd; ənd] - [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [ðæt] ['kærid] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [vɪri] - .
and simplie entertained a knaue that carried awaie his goods verie politickly .
和 - 娱乐 一个 克瑙 那 携带 离开 他的 商品 非常 - .

辛普利只是招待了一位非常机智地帮他运走货物的盗贼。

[wɒt] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ə'mʌŋ] [ðɪs] - [kru:] ,
What laws are used among this helish crew ,
什么 法律 是 用过的 之中 这 - 全体人员 ,

这群凶残的船员都遵循哪些法律?

[wɒt] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['tɜ:mi:z] [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kəʊps,meɪt] ,
what words and termes they give themselves and their copesmates ,
什么 字 和 术语 他们 给 他们自己 和 他们的 伴侣 ,

他们如何称呼自己和同伴?

[ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [set] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [tu:] ['bʊkiz] : [let] [ˌaɪ 'ti:] [səfaɪz] [ji:] [ðen] [ɪn] [ðɪs]
are at large set downe in the former two Bookes : let it suffise yee then in this
是 在 大的 放 唐恩 在 这 以前的 二 书籍 : 让 它 足够 耶 然后 在 这

,
,
,

前两卷书中已详细记载:那么,就让这卷书吧。

[tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [tru:] ['diskɔ:siz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæv; həv] [baɪ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['kʌnɪŋ]
to read the simple true discourses of such as have by extraordinary cunning
到 读 这 简单的 真的 论述 的 这样的 作为 有 经过 非凡的 狡猾

[ænd; ənd] ['tretʃəri] [bi:n] [dɪ'si:vd] ,
and treachery beene deceived ,
和 背信弃义 蜜蜂 受骗 ,

去阅读那些被非凡的狡诈和背叛所欺骗的人的简单而真实的言论,

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌt(ə)l] ['mi:nz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [slaɪ] ['præktɪs] [hɪə(r)] ,
and remembering their subtle meanes there , and slye practises here ,
和 记住 他们的 微妙的 意思是 那里 , 和 狡猾 实践 这里 ,

并记住他们在那里的微妙手段,以及在这里的狡猾做法,

[biː; bi] [prɪ'peəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [kəm'pænjənz] .
be prepared against the reaches of any such companions .
是 准备 反对 这 到达 的 任何 这样的 同伴 .

要做好准备，防范任何此类同伴的侵害。

[nɒt] [lɒŋ] [sɪns] , [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnfərəns] ,
Not long since , a crew of Conny - catchers meeting togither , and in conference ,
不是 长的 自从 , 一个 全体人员 的 康妮 - 捕手 会议 一起 , 和 在 会议 ,

不久前，一群康尼捕手聚在一起开会，

['leɪɪŋ] [daʊn] [sʌtʃ] ['kɔːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['sevrəli] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] , [tuː; tə] - [sə'spekt] ,
laying downe such courses as they severally should take , to shunne suspect ,
躺下 唐恩 这样的 课程 作为 他们 分别 应该 拿 , 到 - 怀疑 ,

制定他们各自应采取的路线，以避免可疑之处。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['bɛnˌfɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] : [ðə; ði] ['kɑːdə(r)] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] , [ðə; ði] ['daɪsə(r)] [ðeəz] ,
and returne a common benfit among them : the Carders received their charge , the Dicers theirs ,
和 返回 一个 常见的 益处 之中 他们 : 这 卡片收集器 已收到 他们的 收费 , 这 切丁机 他们的 ,

并为他们带来共同的利益：梳毛工得到了他们的报酬，骰子工得到了他们的报酬，

[ðə; ði] ['hæŋgəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːt] [ðeəz] ,
the hangers about the court theirs ,
这 衣架 关于 这 法庭 他们的 ,

法院周围的衣架是他们的，

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['sɜːrmən] [ðeəz] [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] .
the followers of Sermons theirs and so the rest to their offices .
这 追随者 的 布道 他们的 和 所以 这 休息 到 他们的 办公室 .

布道的追随者们各司其职，其余的人也各司其职。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] - , [huː] [æt; ət] [ðeə(r)] - ['miːtiŋz] ,
But one of them especiallie , who at their woonted meetings ,
但 一 的 他们 - , WHO 在 他们的 - 会议 ,

但其中一位尤其如此，在他们渴望的会面中，

[wen] [rɪ'pɔːrtiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [haʊ] ['evri] ['pɜːtʃəs] [wɒz; wəz] ['gɒtn] , [ænd; ənd] [baɪ] [wɒt] - [iːtʃ] [wʌn] [prɪ'veɪld] :
when reporte was made howe every purchase was gotten , and by what pollycie each one prevailed :
什么时候 报告 曾是 制成 豪 每一个 购买 曾是 获得 , 和 经过 什么 - 每个 一 最终获胜 :

报告指出，每笔交易都是通过何种政策达成的：

[ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɪndiː] [ɒv; əv] [praidɪŋ] , [wʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [seɪ] .
this fellowe in a kinde of priding scorne , would usually say .
这 费洛 在 一个 善良 的 骄傲 蔑视 , 会 通常 说 .

这家伙通常会带着一种骄傲的轻蔑语气说。

[ɪn] [feɪð] [ðiːz] [θɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪtɪli] [dʌn] , ['kɒmən] - , [ɪk'spresɪŋ] [nəʊ] ['diːpiː] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['wɪtə] ,
In faithe Maisters these thinges are prettily done , common sleyghts , expressing no deepe reache of witte ,
在 费丝 大师们 这些 东西 是 漂亮 完毕 , 常见的 - , 表达 不 深 到达 的 维特 ,

说实话，大师们，这些东西做得漂亮，不过是些庸俗的把戏，并没有表达出什么深刻的智慧。

[ænd; ənd] [ai] - [men] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [tuː; tə] [biː] [səʊ] [bi'gail] .
and I woonder men are so simple to bee so beguiled .
和 我 - 男人 是 所以 简单的 到 蜜蜂 所以 被迷惑 .

我纳闷男人怎么这么容易被骗。

[ai] [wʊd] [feɪn] [siː] [sʌm; səm] [reə(r)] [ænd; ənd] - ,
I would fayne see some rare and artificiall feate indeede ,
我 会 费恩 看 一些 稀有的 和 人工 - 确实 ,

我确实很想亲眼看看一些罕见的、人造的奇观。

[ðæt] [sʌm; səm] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [feɪm] [mait] [ɪn'suː] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ˌðeər'ɒv] : [ai] ['prɒmɪs] [jiː] ,
that some admiration and fame might insue the dooing thereof : I promise yee ,
那 一些 钦佩 和 名声 可能 问题 这 做 其中 : 我 承诺 耶 ,

这样做或许会赢得一些赞誉和名声：我向你保证，

[ai] - [ðiːz] [beɪs] [ænd; ənd] ['pɛti] - , [ænd; ənd] [meɪ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] - [wɪð] [maɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
I disdayne these base and pettie paltries , and may my fortune iumpe with my resolution ,
我 - 这些 根据 和 小气 - , 和 可能 我的 财富 - 和 我的 解决 ,

我鄙视这些卑鄙琐碎的事情，愿我的好运因我的决心而降临。

[jiː] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [maɪ] [bɔɪz] [wɪð] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
yee shall heare my boyes with in a day or two ,
耶 将 听着 我的 男孩们 和 在 一个 天 或者 二 ,

一两天内你们就会听到我的孩子们的声音了。

[ðæt] [ai] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [reə(r)] ['strætədʒəm] [ɪn'diːd] , [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['væljuː] [ðen] - [ɒv; əv] [jɔːz] ,
that I will accomplish a rare stratagem indeed , of more value then fortie of yours ,
那 我 将要 完成 一个 稀有的 策略 的确 , 的 更多的 价值 然后 - 的 你的 ,

我将完成一项极为罕见的战略，其价值远胜于你们四十项战略。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [sʌm; səm] ['kredɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and when it is done shall carry some credit with it .
和 什么时候 它 是 完毕 将 携带 一些 信用 和 它 .

完成后会获得一些荣誉。

[ðeɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [səksɛs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
They wondring at his wordes , desired to see the successe of them ,
他们 疑惑 在 他的 词语 , 想要的 到 看 这 成功 的 他们 ,

他们对他的话感到惊奇，渴望看到他们成功。

& [səʊ] [dɪ'spɜːrs] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] , [left] [ðɪs] - ['feləʊ] ['pɒndərɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɐf'eəz] .
& so dispersing themselves as they were accustomed , left this frollicke fellow pondering on his affaires .
& 所以 分散 他们自己 作为 他们 是 习惯 , 左边 这 - 同伴 沉思 在 他的 事务 .

于是，他们像往常一样散去，留下这个爱玩闹的家伙独自思考他的事情。

[ə; eɪ] [sɪtəzənz] [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [hiː] [hæd; həd] ['dɪlɪdʒəntli] [aɪd] & [æt; ət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [speɪs] ,
A Cittizens house in London , which hee had diligently eyed & aymed at for a fortnights space ,
一个 公民 房子 在 伦敦 , 哪个 嘿 有 勤勉地 眼睛 & 艾梅德 在 为了 一个 两周 空间 ,

他已经仔细观察并瞄准了伦敦的一栋市民住宅长达两周之久。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weər'ɪn] [hiː; hi][mʌst; məst] [pər'fɔːrm] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt] ,
was the place wherein he must performe this exploit ,
曾是 这 地方 其中 他 必须 表演 这 开发 ，

那是他必须完成这项壮举的地方，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and having learned one of the servant maides name of the house ,
和 拥有 学习 一 的 这 仆人 女仆 姓名 的 这 房子 ，

得知其中一位女仆的名字后，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [weə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kɪndrəd] .
as also where shee was borne and her kindred .
作为 还 在哪里 她 曾是 出生 和 她 亲属 .

以及她的出生地和亲属。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði] - ,
Upon a sonday in the afternone ,
之上 一个 星期日 在 这 - ，

在一个星期天的下午，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [tɜːrn] [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['meɪstər][ænd; ənd] [mɪstɝz] [tuː; tə]
when it was her turne to attend on her maister and mistres to
什么时候 它 曾是 她 转弯 到 出席 在 她 大师 和 夫人 到
[ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][ɪn] ['fɪnzbəri] ['fiːldz] ,
the garden in Finsbury fields ,
这 花园 在 芬斯伯里 字段 ，

轮到她去芬斯伯里田园侍奉她的主人和女主人时，

[tuː; tə] [rɪ'ɡɑːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðeɪ] [spɔːt] [ə'baʊt] , [ðɪs] - [meit] ['hævɪŋ] - [wɒtʃt]
to regard the children while they sported about , this craftie mate having dulie watched
到 看待 这 孩子们 尽管 他们 运动 关于 ， 这 - 伴侣 拥有 - 观看
[ðeə(r)] ['kɑːmɪŋ] [fɔːθ] ,
their comming forth ,
他们的 即将到来 前进 ，

看着孩子们嬉戏玩耍，这个狡猾的家伙一直守候着他们的到来。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɡəʊi] [daʊn] [es] . ['lɒrəns] [leɪn] , [stept] [bɪ'fɔː(r)]
and seeing that they intended to goe downe S . Laurence lane , stepped before
和 看到 那 他们 故意的 到 去 唐恩 S . 劳伦斯 车道 ， 步 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

见他们打算沿着南劳伦斯巷走，便走到他们前面去。

['evə(r)] ['kɑːstɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [bæk] , [liːst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [sʌm; səm] - [wei] :
ever casting an eye back , least they should turne some contrarie way :
曾经 铸件 一个 眼睛 后退 ， 至少 他们 应该 转弯 一些 - 方式 :

他们总是会回头张望，以免事态朝着相反的方向发展：

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [stɪl] ['fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪə(r)] , - ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['kɒndjuɪt][ɪn]
but their following still fitting his owne desire , neere unto the Conduit in
但 他们的 下列的 仍然 配件 他的 拥有 欲望 ， - 到 这 导管 在
[ˌɔːldərmənˌbɛri] ,
Aldermanbury ,
奥尔德曼伯里 ，

但他们的追随者仍然符合他自己的意愿，靠近奥尔德曼伯里的引水渠，

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [meɪd] , [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪd]
he crossed the way and came unto the maid , and kissing her sayd
他 交叉 这 方式 和 来了 到 这 女佣 ， 和 接吻 她 赛义德

.
:
.

他穿过马路，走到少女面前，吻了她。

['mɑːrgərət] , [ai][ˌeɪ 'em] [vɛri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wel] , [maɪ] - [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
Coosen Margeret , I am verye glad to see you well , my unckle your father ,
库森 玛格丽特 ， 我 是 非常 高兴的 到 看 你 出色地 ， 我的 - 你的 父亲 ，

库森·玛格丽特，我很高兴看到你身体健康，我的叔叔，也就是你的父亲，

[ænd; ənd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntriː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [gʊd] [helθ] [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] .
and all your friends in the Countrey are in good health God be praised .
和 全部 你的 朋友们 在 这 国家 是 在 好的 健康 上帝 是 赞扬 .

感谢上帝，你在全国各地的朋友们都身体健康。

[ðə; ði] ['meɪd] ['hɪərɪŋ] [nemd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [mæn] , ['mɒdɪstli] [blʌʃt] ,
The Maide hearing herselfe named , and not knowing the man , modestly blushed ,
这 女仆 听力 她自己 命名 ， 和 不是 会心 这 男人 ， 谦虚地 脸红了 ，
[wɪtʃ] [hiː] [pə'siːvɪŋ] ,
which hee perceiving ,
哪个 嘿 感知 ，

少女听到自己的名字被人叫出，又不认识那人，羞涩地脸红了，那人察觉到了这一点。

[held] [wei] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mʌŋst] [hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] [ə'prentɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gæn]
held way on with her amongst her fellow apprentices , and thus began
握住 方式 在 和 她 在 她 同伴 学徒 ， 和 因此 开始
[ə'gɛn] .
againe .
再次 .

她和她的学徒同伴们继续前进，一切又重新开始了。

[ai] [siː] [juː; jʊ] [noʊ] [miː] [nɒt] , [ænd; ənd] [ai] [dəʊ] [nɒt] - [bleɪm] [juː; jʊ] ,
I see Coosen you knowe mee not , and I doe not greatlie blame you ,
我 看 库森 你 知道 美 不是 ， 和 我 雌鹿 不是 - 责备 你 ，

库森，我知道你不认识我，我也不怎么怪你。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriː] ,
it is so long since you came foorth of the Countrey ,
它 是 所以 长的 自从 你 来了 足 的 这 国家 ，

你离开这个国家已经很久了，

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌnz] ['sɒni] , ['neɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [raɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
but I am such a ones sonne , naming her Uncle right , and his sonnes
但 我 是 这样的 一个 一个 儿子 ， 命名 她 叔叔 正确的 ， 和 他的 儿子们
[neɪm] ,
name ,
姓名 ，

但我就是这样一个人的儿子，正确地说出了她叔叔的名字，以及他儿子的名字。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɪm] [ɪn] [ɪ'lev(ə)n] [jɪrz] .
which she very well remembred , but had not seene him in eleven yeares .
哪个 她 非常 出色地 铭记 ， 但 有 不是 已见 他 在 十一 年 .

她对此记忆犹新，但已经十一年没见过他了。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [baʊd] [grəʊt] , [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld; 'əʊldi] [peniː] [baʊd] ,
Then taking foorth a bowed groat , and an olde pennie bowed ,
然后 采取 足 一个 鞠躬 燕麦片 ， 和 一个 古老的 便士 鞠躬 ，

然后拿出一枚弯曲的格罗特硬币和一枚弯曲的旧便士，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['biːɪŋ] [sent] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] ,
he gave it her as being sent from her Uncle and Aunt ,
他 给予 它 她 作为 存在 发送 从 她 叔叔 和 阿姨 ,

他把东西交给她，说是她叔叔婶婶寄来的。

[huːm] [hiː] - [tuː; tə] [biː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] :
whome hee tearmed to bee his father and mother :
整个 嘿 - 到 蜜蜂 他的 父亲 和 母亲 :

他撕碎了谁是他的父母：

[wɪ'θɔːl] ([kwəʊθ][hiː; hi])
Withall (quoth he)
以及所有 (引用 他)

（他说道）

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['gæmən] [ɒv; əv]['beɪkən][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːz] [frɒm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l][jɔː(r); jə(r)]
I have a Gammon of bacon and a Cheese from my Uncle your
我 有 一个 加蒙 的 熏肉 和 一个 奶酪 从 我的 叔叔 你的
['fɑːðə(r)] ,
Father ,
父亲 ,

我叔叔（你父亲）给了我一块熏火腿、一块培根和一块奶酪。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['meɪstər] [ænd; ənd] [mɪstrɛs] , [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][ðə; ði]
which are sent to your Maister and Mistresse , which I received of the
哪个 是 发送 到 你的 大师 和 情妇 , 哪个 我 已收到 的 这
['kæriə(r)] ,
Carrier ,
载体 ,

这些信件是送给你们的主人和女主人的，我从送信人那里收到了这些信件。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] , [wen] [ai][mʌst; məst] [ɪn'triːt]
because my Uncle enioyned me to deliver them , when I must intreat
因为 我的 叔叔 - 我 到 递送 他们 , 什么时候 我 必须 治疗
[jɔː(r); jə(r)] [mɪstɝz] ,
your mistres ,
你的 夫人 ,

因为我叔叔乐意我把它们送来，而我必须恳求您的夫人，

[ðæt] [æt; ət] - [nekst] [ʃiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
that at Whitsontide next shee will give you leave to come downe into the
那 在 - 下一个 她 将要 给 你 离开 到 来 唐恩 进入 这
['kʌntriː] .
Countrey .
国家 .

下一个圣灵降临节，她会允许你下乡下去。

[ðə; ði] ['meɪd] ['θɪŋkɪŋ] - [ɔːl] [hiː] [sed] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [səʊ] [fɑːr]
The Maide thinking simplie all hee said was true , and as they so farre
这 女仆 思维 - 全部 嘿 说 曾是 真的 , 和 作为 他们 所以 法尔
[frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] ,
from their parents ,
从 他们的 父母 ,

少女心想，他所说的都是真的，而且他们离父母很远，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['oʊnli] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ɒv; əv][ðeə(r)]['welfeə(r)] ,
are not onely glad to heare of their welfare ,
是 不是 仅 高兴的 到 听着 的 他们的 福利 ,

听到他们的安危，他们不仅感到高兴，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ˌriː'dʒɔɪs][tuː; tə] [siː] ['eni][ɒv; əv][ðeə(r)]['kɪndrəd] : [səʊ] [ðɪs] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][meɪd] ,
but also rejoyce to see any of their kindred : so this this poor Maid ,
但 还 喜悦 到 看 任何 的 他们的 亲属 : 所以 这 这 贫穷的 女佣 ,

但也乐于见到自己的亲人：这位可怜的少女也是如此。

[wɛl] ['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɒni] [səʊ] [nemd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ,
wel knowing her Uncle had a sonne so named as he called himself ,
嗯 会心 她 叔叔 有 一个 儿子 所以 命名 作为 他 称为 他自己 ,

她很清楚她的叔叔有个儿子，也叫这个名字，就像他自称的那样。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] ([æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
and thinking from a boy (as he was at her leaving the
和 思维 从 一个 男生 (作为 他 曾是 在 她 离开 这
['kʌntriː]) [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ,
Countrey) he was now growne such a proper handsome young man ,
国家) 他 曾是 现在 长大 这样的 一个 恰当的 英俊的 年轻的 男人 ,

他想起自己还是个男孩时（就像她离开乡村时那样），如今他已经长成了一个英俊潇洒的青年。

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒɔɪfl][tuː; tə] [siː] [hɪm] : [bɪ'saɪd] , [ʃiː] [siːmd] [praʊd] ,
was not a little joyful to see him : beside , shee seemed proud ,
曾是 不是 一个 小的 快乐 到 看 他 : 旁 , 她 似乎 自豪的 ,

见到他，她感到十分高兴；此外，她似乎还很自豪。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪnzmən] [wɒz; wəz][səʊ] [niːt] [ə; eɪ] [juːθ] ,
that her kinsman was so neat a youth ,
那 她 亲属 曾是 所以 整洁的 一个 青年 ,

她的亲戚是个非常爱干净的年轻人，

[ænd; ənd][səʊ] [ʃiː] [held] [ɒn] ['kwestʃənɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] : [hiː] ['suːðɪŋ] [iːtʃ]
and so shee held on questioning with him about her friends : hee soothing each
和 所以 她 握住 在 提问 和 他 关于 她 朋友们 : 嘿 舒缓 每个
['mætə(r)][səʊ] ['kʌnɪŋli] ,
matter so cunningly ,
事情 所以 狡猾地 ,

于是她继续追问他关于她朋友们的事：他巧妙地一一安抚她，

[æz; əz][ðə; ði] ['meɪd] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdəntli] [ɒv; əv][hɪm] .
as the maide was confidently perswaded of him .
作为 这 女仆 曾是 自信地 说服 的 他 .

少女对他深信不疑。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stept] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
In this time , one of the children stepped to her mother and said ,
在 这 时间 , 一 的 这 孩子们 步 到 她 母亲 和 说 ,

这时，其中一个孩子走到她妈妈跟前说：

['aʊə(r)]['mɑːrgɪt] (['mʌðə(r)]) [hæθ] [ə; eɪ] [faɪn] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Our Marget (mother) hath a fine coosen come out of the Country ,
我们的 玛格丽特 (母亲) 有 一个 美好的 库森 来 出去 的 这 国家 ,

我们的母亲玛格特从乡下带回了一个很棒的亲戚，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] : [weər'ɒn] [ʃiː] ['lʊkɪŋ]
and he hath a Cheese for my Father and you : whereon shee looking
和 他 有 一个 奶酪 为了 我的 父亲 和 你 : 其中 她 寻找
[bæki] ,
backe ,
巴克 ,

他给我父亲和你准备了一块奶酪：她回头望去，

[sed] : ['meɪd] , [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪnzmən] ?
said : Maide , is that your kinsman ?
说 : 女仆 , 是 那 你的 亲属 ?

说：姑娘，那是你的亲戚吗？

[jes] [fə'suːθ] [mɪstrɛs] [kwəʊθ] [ʃiː] , [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['sɒni] ,
yes forsooth mistresse quoth shee , my Uncles sonne ,
是的 真的 情妇 引用 她 , 我的 叔叔们 儿子 ,

“是的，夫人，”她说道，“我叔叔的儿子。”

[huːm] [ai] [left] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wen] [ai] [keɪm] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriː] .
whome I left a little one when I came forth of the countrey .
整个 我 左边 一个 小的 一 什么时候 我 来了 前进 的 这 国家 .

我离开这个国家时，留下了一个小孩。

[ðə; ði] - ['triːtʃər] , ['biːɪŋ] ['meɪstər] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪd] , [wʊd] [nɒt] [let] - [ðɪs] [ɑːpɝtuːnəti] ,
The wilye Treacher , beeing maister of his trade , would not let slippe this opportunitie ,
这 - 叛徒 , 是 大师 的 他的 贸易 , 会 不是 让 - 这 机会 ,

狡猾的特雷彻，作为行家，绝不会放过这个机会。

[bʌt; bət] ['stepɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪstrɛs] ([huː] ['lʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [wɛl] ,
but courteouslie stepping to the Mistresse (who loving her maid wel ,
但 礼貌地 步进 到 这 情妇 (WHO 爱 她 女佣 嗯 ,

但礼貌地走向女主人（她很疼爱她的女仆），

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn'diːd] [ʃiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜːvənt] ,
because indeed shee had been a very good servant ,
因为 的确 她 有 到过 一个 非常 好的 仆人 ,

因为她确实是一位非常称职的仆人。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['kɑːmɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] [hæd; həd] [dwelt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and from her first comming to London had dwelt with her ,
和 从 她 第一的 即将到来 到 伦敦 有 居住 和 她 ,

从她第一次来到伦敦起就一直和她住在一起，

[tuːld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [θɜːrɑːf]) [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smuːð] [teɪl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [bəuθ] ,
tould her husband therof) coyned such a smooth tale unto them both ,
可以 她 丈夫 他们的) 骗子 这样的 一个 光滑的 故事 到 他们 两个都 ,

她告诉了她丈夫（therof），并向他们俩编造了一个如此巧妙的故事。

['frʌntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['gæmən] [ɒv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːz] [sent] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
fronting it with the Gammon of Bacon and the Cheese sent from their maides Father ,
正面 它 和 这 加蒙 的 熏肉 和 这 奶酪 发送 从 他们的 女仆 父亲 ,

用她们女仆父亲送来的火腿培根和奶酪来装饰它，

[ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)] [loʊ] [æt; ət] - [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kʌntriː] ,
and hoping they would giue her leaue at Whitsontide to visit the countrey ,
和 希望 他们 会 giue 她 联盟 在 - 到 访问 这 国家 ,

她希望他们能在圣灵降临节给她放假，让她回乡看看。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪð] [vɪri] ['kɪndiː] [wɜːdz] [entə'teɪnd] [hɪm] , - [hɪm] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
as they with verie kinde words entertained him , inuiting him the next night to supper ,
作为 他们 和 非常 善良 字 娱乐 他 , - 他 这 下一个 夜晚 到 晚餐 ,

他们用非常友善的话语款待他，并邀请他第二天晚上共进晚餐。

[wen] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['gæmən] [ɒv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːz]
when he promised to bring with him the Gammon of Bacon and the Cheese
什么时候 他 承诺 到 带来 和 他 这 加蒙 的 熏肉 和 这 奶酪

.
:
.

他承诺会带来培根和奶酪。

[ðen] ['freɪmɪŋ] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [ɒv; əv] [sɜːr'teɪn] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
Then framing an excuse of certaine busines in the town ,
然后 框架 一个 原谅 的 某些 商业 在 这 镇 ,

然后编造一个关于镇上某些企业的借口，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [loʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪstər] [ænd; ənd] [mɪstrɛs] , [ænd; ənd]
for that time he tooke his leaue of the Maister and Mistresse , and
为了 那 时间 他 拿走 他的 联盟 的 这 大师 和 情妇 , 和

[hɪz; ɪz] [njuː] ['koʊzən] ['mɑːgrət] ,
his new Cosen Margaret ,
他的 新的 科森 玛格丽特 ,

那段时间他与师傅和夫人断绝了关系，他的新女婿是玛格丽特。

[huː] [geɪv] ['meni] [ə; eɪ] [luk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ([pʊr] [wentʃ]) [æz; əz] [hiː; hi] [went] ,
who gave many a looke after him (poore wench) as he went ,
WHO 给予 许多 一个 看 后 他 (贫穷 妖妇) 作为 他 去 ,

他走的时候，许多人都回头看了他一眼（可怜的姑娘），

- [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [tuː; tə] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] .
ioying in her thoughts to haue such a kinsman .
- 在 她 想法 到 豪厄 这样的 一个 亲属 .

她心中充满喜悦，因为有这样一位亲戚。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hiː] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['gæmən] [ɒv; əv] ['beɪkən] ,
On the morrow hee prepared a good Gammon of bacon ,
在 这 明天 嘿 准备 一个 好的 加蒙 的 熏肉 ,

第二天，他准备了一份上好的熏火腿。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kləʊzd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔɪld] ['lɪnən] [klɒθ] , [ænd; ənd] [səʊd] [æn; ən] [əʊld] [kɑːd] [ˌviː'piːɒn]
which he closed up in a soiled linnen cloth , and sewed an old card vpon
哪个 他 关闭 向上 在 一个 脏的 亚麻 布 , 和 缝制的 一个 老的 卡片 vpon

[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他用一块脏兮兮的亚麻布把它包起来，并在上面缝了一张旧卡片。

[weər'ɒn] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] ['ʌntuː] [ðə; ði] ['meɪstər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪd] ,
whereon he wrote a superscription vnto the Maister of the Maide ,
其中 他 写道 一个 上标 vnto 这 大师 的 这 女仆 ,

他在题词中写道：致少女的主人

[ænd; ənd] [æt; ət] [wɒt] ['sɪgneɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] - ,
and at what signe it was to be deliuered ,
和 在 什么 标志 它 曾是 到 是 - ,

以及交付时使用的标志是什么？

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [skreɪpt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['hælf] [aʊt] ,
and afterward scraped some of the letters halfe out ,
和 之后 刮擦 一些 的 这 信件 半 出去 ,

之后又刮掉了一些字母的一半，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] - [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
that it might seeme they had bin rubd out in the carriage .
那 它 可能 看 他们 有 垃圾桶 - 出去 在 这 运输 .

看起来他们好像在车厢里被擦掉了。

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃi:z] [hi:; hi] [prɪ'peəd] ['laɪkwaɪz] , [wɪð] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋli] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
A good Cheese he prepared likewise , with inscription accordingly on it , that it
一个 好的 奶酪 他 准备 同样地 , 和 题词 因此 在 它 , 那 它
[kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [di'sə:nd] ,
could not be discerned ,
可以 不是 是 辨别 ,

他还准备了一块上好的奶酪，并在上面刻上了相应的铭文，以至于无法辨认出来。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] - ['raɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but that some unskilfull writer in the country had done it ,
但 那 一些 - 作家 在 这 国家 有 完毕 它 ,

但却是国内某个不称职的作家所为。

[bəuθ] [baɪ] [ðə; ði] [groʊs] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] ,
both by the grosse proportion of the letters ,
两个都 经过 这 大 部分 的 这 信件 ,

无论是从字母的总体比例来看，

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [bæd] - [wɪtʃ] [ə'mʌŋst] [pleɪn] ['hʌzbəndmən] [ɪz] [vɪri] ['kɒmən] ,
as also the bad ortographie which amongst plaine husbandmen is verie common ,
作为 还 这 坏的 - 哪个 在 平原 农夫 是 非常 常见的 ,

还有平原农夫中非常常见的拼写错误。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] [nəʊ] ['betə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
in that they haue no better instruction .
在 那 他们 豪厄 不 更好的 操作说明 .

因为他们没有更好的指导。

[səʊ] ['haɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:tə(r)] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [flu:] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ]
So hiring a Porter to carrie them betweene flue and fire in the evening
所以 招聘 一个 搬运工 到 凯莉 他们 之间 烟道 和 火 在 这 晚上
[hi:; hi] ['kʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪtəzənz] [haʊs] ,
he comes to the cittizens house ,
他 来 到 这 公民 房子 ,

于是，他雇佣了一名搬运工，在晚上把这些东西从烟囱搬到火炉上，然后就来到了市民家中。

[ænd; ənd] [ɛntɝɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] , [rɪ'si:vz] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔ:tə(r)] ,
and entring the shop , receives them of the Porter ,
和 进入 这 店铺 , 接收 他们 的 这 搬运工 ,

进入店铺后，由搬运工接待他们。

[hu:m] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['mi:nɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] ,
whome the honest meaning Cittizen would have paid for his pains ,
整个 这 诚实的 意义 公民 会 有 有薪酬的 为了 他的 疼痛 ,

诚实的公民会为他的辛劳付出代价。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [meɪdz] [nju:] - [faʊnd] ['koʊzən] ['seɪd] [hi:] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] ,
but this his maids new - found Cosen sayd hee was satisfied alreadie ,
但 这 他的 女佣 新的 - 成立 科森 赛义德 嘿 曾是 使满意 已经 ,

但他的女仆们新发现的科森说，他已经很满意了。

[ænd; ənd] [səʊ] ['streɪnɪŋ] - [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm] : [wel] , [ˌvi: 'pi:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [ðə; ði]
and so straining courtesse would not permit him : well , vp are carried the
和 所以 紧张 - 会 不是 允许 他 : 出色地 , 副总裁 是 携带 这
['beɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:z] ,
Bacon and the Cheese ,
熏肉 和 这 奶酪 ,

因此，出于礼貌，他不能说：好吧，vp 们拿着培根和奶酪。

[weə(r)] [gɒd] , ['mɑ:grət] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʌs] ,
where God knowes , Margaret was not a little busse ,
在哪里 上帝 知道 , 玛格丽特 曾是 不是 一个 小的 公交车 ,

天知道，玛格丽特可不是一辆小巴士。

[tuː; tə] [haʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [faɪn] [ænd; ənd] [niːt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['koʊzənz] ['kɑːmɪŋ] [ˌviː 'piː] , [hɜː(r); hə(r)] [mɪstrɛs] [laɪk] [waɪz] ,
to haue all things fine and neat against her Cosens comming vp , her Mistresse like wise ,
到 豪厄 全部 事物 美好的 和 整洁的 反对 她 协和 即将到来 副总裁 , 她 情妇 喜欢 明智的 ,

为了让她的女主人和她的丈夫都安好一切，一切都井然有序。

([æz; əz] [wʌn] [wel] [ə'fektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]) [hæd; həd] - [vɪri] [gʊd] [tʃɪr] ,
(as one well affecting her seruant) had prouided verie good cheere ,
(作为 一 出色地 影响 她 服务员) 有 - 非常 好的 干杯! ,

（就像一位善解人意的仆人）带来了极大的快乐，

[set] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] [ɒn] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] [ʃuː] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] - ,
set all her plate on the Cubboorde for shewe , and beautified the house with Cusheons ,
放 全部 她 盘子 在 这 - 为了 示 , 和 美化 这 房子 和 - ,

她把所有的盘子都摆在橱柜上示意，并用靠垫装饰了房子。

[k'ɑːpɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] - [ɒv; əv] ['niːd(ə)l] [wɜːrk] , [æz; əz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [wɪl] [duː; də] ,
carpets , stooles and other deuises of needle worke , as at such times diuers will do ,
地毯 , 凳子 和 其他 - 的 针 工作 , 作为 在 这样的 时代 迪厄尔斯 将要 做 ,

地毯、凳子和其他针线活用具，就像此时的工匠们所做的那样。

[tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['betə(r)] [rɪ'pɔːt] [meɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [krɛdət] [ə'mʌŋst] [ðeə(r)] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
to haue the better report made of their credite amongst their seruants friends in the Country ,
到 豪厄 这 更好的 报告 制成 的 他们的 信用 在 他们的 血清 朋友们 在 这 国家 ,

为了在全国的仆人和朋友中赢得更好的声誉，

[ɔːl'biːɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ([gɒd] [wɒt]) [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðeɪr] [oʊn] ['ɑːftə(r)] - ['sɒrəʊɪŋ] .
albeit at this time (God wot) it turned to theyr owne after - sorrowing .
尽管 在 这 时间 (上帝 什么) 它 转向 到 他们 拥有 后 - 悲伤 .

尽管此时（天哪！）他们却陷入了悲伤之中。

[ðə; ði] ['meɪstər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [rɛdi] ,
The maister of the house , to delay the time while Supper was readye ,
这 大师 的 这 房子 , 到 延迟 这 时间 尽管 晚餐 曾是 准备好了 ,

管家为了拖延时间，等晚餐准备好，

[hiː] ['laɪkwaɪz] [ʃuːz] [ðɪs] [dɪ'semblə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [huː] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [fædʒ] [səʊ] [pæt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,
hee likewise shewes this dissembler his shop , who seeing things fadge so pat to his purpose ,
嘿 同样地 展示 这 反汇编器 他的 店铺 , WHO 看到 事物 时尚 所以 拍 到 他的 目的 ,

他同样向这个骗子展示了他的店铺，骗子看到一切都如此顺利地达到了他的目的。

[kʊd; kəd] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wel] [ɪnʌkθ] [ai] ['wɒrənt] [juː; jʊ] ,
could question of this sort , and that well enough I warrant you ,
可以 问题 的 这 种类 , 和 那 出色地 足够 我 保证 你 ,

可能会有这类问题，而且我向你保证，这已经足够了。

[tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [best] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['pleɪsɪz] ,
to discern the best from the worst and their appointed places ,
到 辨别 这 最好的 从 这 最差 和 他们的 任命 地方 ,

辨别优劣，并确定其各自的位置。

['pəːpəs] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [riːtʃ] [ðen] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [driːmd] [ɒv; əv] : [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː] [pleɪn] [wɪð] [jiː; ji] ,
purposing a further reache then the honest Cittizen dreamed of : and to bee plaine with ye ,
目的 一个 更远 到达 然后 这 诚实的 公民 梦见 的 : 和 到 蜜蜂 平原 和 是的 ,

其目的是为了达到比诚实公民所梦想的更远的目标：并且坦白地告诉你们，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['ɔkjupaiə] [treɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [meɪ] [nɒt] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,
such was this occupiers trade , as though I may not name it ,
这样的 曾是 这 占领者 贸易 , 作为 尽管 我 可能 不是 姓名 它 ,

这就是占领者的惯用伎俩，虽然我不能说出它的名字。

[jet] [ðʌs] [mʌtʃ] [ai] [deə(r)] - , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə'weɪ] ,
yet thus much I dare vtter , that the worst thing he could carry away ,
然而 因此 很多 我 敢 - , 那 这 最差 事物 他 可以 携带 离开 ,

但我敢说，他所能带走的最糟糕的事情，

[wɒz; wəz] [twɛnti] ['nəublz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː] [delt] [ɔltəgɛðɚ] [ɪn] [həʊl] [ænd; ənd] [greɪt] [seɪl] ,
was aboue twentie nobles , because hee dealt altogeather in whole and great sale ,
曾是 以上 二十 贵族 , 因为 嘿 已处理 总共 在 所有的 和 伟大的 销售 ,

大约有二十位贵族，因为他从事的是批发和大宗交易。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [kəm'pænjən] [fɔːdʒ] [ðɪs] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ,
which made this companion forge this kindred and aquaintance ,
哪个 制成 这 伴侣 锻造 这 亲属 和 熟人 ,

这使得这位同伴之间建立了这种亲近和熟悉的关系。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊnd] [ɔː(r)] [tweɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [liːst] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] .
for an hundred pound or twaine was the very least he aimed at .
为了 一个 百 磅 或者 马克·吐温 曾是 这 非常 至少 他 旨在 在 .

他至少想要一百英镑。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [mɪstrɛs] - [wɜːd] ['sʌpə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
At length the mistresse sendes word supper is on the Table ,
在 长度 这 情妇 - 单词 晚餐 是 在 这 桌子 ,

最后，女主人发来消息说晚餐已摆上桌。

[weə(r)] [ˌviː'piːɒn] [ˌviː 'piː] [hiː] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] [gest] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['welkəm] ,
where vpon vp hee conducts his guest , and after diuers welcomes ,
在哪里 vpon 副总裁 嘿 进行 他的 客人 , 和 后 迪厄尔斯 欢迎 ,

vpon vp hee 在那里接待他的客人，并在 Diuers 欢迎之后，

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['beɪkən] :
as also thanks for the Cheese and Bacon :
作为 还 谢谢 为了 这 奶酪 和 熏肉 :

也谢谢你们的奶酪和培根：

[tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ðeɪ] [sɪt] , [weə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] , [hiː] ['wɒntɪd] [nəʊ] [ɔrdənɛri] [gʊd] [feə(r)] ,
To the Table they sit , where let it suffice , hee wanted no ordinarie good fare ,
到 这 桌子 他们 坐 , 在哪里 让 它 足够了 , 嘿 通缉 不 普通 好的 票价 ,

他们围坐在桌旁，只求食物足够，他并不奢求寻常佳肴。

[waɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] - , [bɪ'saɪd] [mʌtʃ] [tɔːkiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriː] ,
wine and other knackes , beside much talke of the Countrey ,
葡萄酒 和 其他 - , 旁 很多 谈话 的 这 国家 ,

除了葡萄酒和其他小玩意儿，还有许多关于这个国家的谈话，

[haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['koʊzən] ['mɑːgrət] ,
how much his friends were beholding for his Cosen Margaret ,
如何 很多 他的 朋友们 是 凝视 为了 他的 科森 玛格丽特 ,

他的朋友们对他的科森·玛格丽特有多么感激，

[tuː; tə] [huːm] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [mɪstrɛs] [loʊ] [hiː] - [ɔː(r)] - ,
to whome by her mistresse leaue hee dranke twise or thrise ,
到 整个 经过 她 情妇 联盟 嘿 - 两 或者 - ,

他被女主人留下来，喝了两三杯。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊr] [soʊl] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] [ə'gɛn] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]
and she poore soule dooing the like againe to him with remembrance of
和 她 贫穷 灵魂 做 这 喜欢 再次 到 他 和 纪念 的
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kɪndrəd] ,
her father and other kindred ,
她 父亲 和 其他 亲属 ,

她可怜的灵魂又一次对他做了同样的事情，心中充满了对父亲和其他亲人的思念。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [smuːðd] ['veri] ['kʌnɪŋli] .
which he stil smoothed very cunningly .
哪个 他 仍然 平滑 非常 狡猾地 .

但他仍然非常巧妙地掩盖了这一点。

['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [tɔːkiː] [meɪd] [ðem; ðəm] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [slɪpt] [frɒm; frəm]
Countenance of talke made them careles of the time which slipped from
面容 的 谈话 制成 他们 - 的 这 时间 哪个 滑倒了 从
[ðem; ðəm] [fɑːstə(r)] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ,
them faster then they were aware of ,
他们 快点 然后 他们 是 意识到的 的 ,

交谈让他们忽略了时间的流逝，时间在他们不知不觉中飞逝而过。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] - ['heɪs(ə)n] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wɒt] [ɪn'diːd]
nor did the deceiuer hasten his departing , because he expected what indeed
也不 做过 这 - 趋 他的 离开 , 因为 他 预期的 什么 的确
['fɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,

骗子也没有急着离开，因为他预料到了接下来会发生什么。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] ['biːɪŋ] [pɑːst] ['teneɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
which was , that being past tenne of the clocke ,
哪个 曾是 , 那 存在 过去的 十 的 这 时钟 ,

当时已经过了十点钟，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fein] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [seɪnt] [gaɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
and he feigning his lodging to be at Saint Gyles in the field ,
和 他 假装 他的 住宿 到 是 在 圣 吉尔斯 在 这 场地 ,

他假装住在田野里的圣吉尔斯，

[wɒz; wəz] [ɪn'triːt] [bəuθ] [baɪ] [ðə; ði] ['gʊdmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bed] [ðeə(r)]
was intreated both by the goodman and his wife to take a bed there
曾是 未治疗 两个都 经过 这 古德曼 和 他的 妻子 到 拿 一个 床 那里
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
for that night ,
为了 那 夜晚 ,

在好心人和他的妻子的恳求下，他当晚在那里借宿了一晚。

[fɔː(r); fə(r)] ['fæʃ(ə)n] [seɪk] ([ðəʊ] ['veri] [glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfə(r)])

for fashion sake (though very glad of this offer)

为了 时尚 清酒 (尽管 非常 高兴的 的 这 提供)

纯粹为了时尚（虽然我非常乐意接受这个提议）

[hiː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] - [ðem; ðəm] ['meni] [θæŋks] ,

hee said he would not troble them , but giuing them many thanks ,

嘿 说 他 会 不是 麻烦 他们 , 但 - 他们 许多 谢谢 ,

他说他不会再给他们添麻烦，但要向他们表达深深的谢意。

[wʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] .

would to his lodging though it were further .

会 到 他的 住宿 尽管 它 是 更远 .

他会去他的住处，即使那里更远。

[bʌt; bət] ['wʌndər,fʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ɜːnɪst] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But wonderfull it was to see how earnest the honest Citizen and his

但 太棒了 它 曾是 到 看 如何 认真 这 诚实的 公民 和 他的

[waɪf] ['leɪbəd] [tuː; tə] [pɚsweɪd] [hɪm] ,

wife laboured to perswade him ,

妻子 辛勤劳作 到 说服 他 ,

但令人惊奇的是，那位诚实的市民和他的妻子是如何竭尽全力去说服他的。

[ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː] [tuː; tə][bɪd][hɪm] ,

that was more willing to staye then they could bee to bid him ,

那 曾是 更多的 愿意的 到 待 然后 他们 可以 蜜蜂 到 出价 他 ,

他比他们所能要求的更愿意留下来。

[ænd; ənd] [wɒt] [di'sembl] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hiː] [viːsɛd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,

and what dissembled willingnesse of departure hee vsed on the other side ,

和 什么 拆卸 意愿 的 离开 嘿 对比 在 这 其他 边 ,

而他在另一边所表现出的那种伪装的离别意愿，

[tuː; tə] ['kuːər] [ðə; ði] ['siːkrət] - [ɪn'tendɪd] .

to couer the secret villanie intended .

到 库尔 这 秘密 - 故意的 .

掩盖邪恶势力的阴谋。

[wel] , [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] , [hiː; hi][ɪz] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [steɪ] ,

Well , at the length with much ado , he is contented to stay ,

出色地 , 在 这 长度 和 很多 阿多 , 他 是 满足 到 停留 ,

好吧，经过一番折腾，他最终还是决定留下来。

[wen] ['mɑːgrət] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [mɪstrɛs] ['prez(ə)ntli] [stɜːd] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [hɪz; ɪz][bed] ,

when Margaret and her Mistresse presently stirred to make ready his bed ,

什么时候 玛格丽特 和 她 情妇 目前 搅拌 到 制作 准备好 他的 床 ,

玛格丽特和她的女主人随即起身去准备他的床铺。

[wɪtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnɪst] [mænz] [hɑːd] [hæp] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

which the more to the honest mans hard hap , but all the better for this

哪个 这 更多的 到 这 诚实的 男人 难的 哈普 , 但 全部 这 更好的 为了 这

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] ,

artificial Conny - catcher ,

人造的 康妮 - 捕手 ,

这对诚实的人来说无疑是雪上加霜，但对这种人造的捕蟹器来说却是一件好事。

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [sʌp] , ['biːɪŋ] ['kɒmənli] [kɔːld] [ðeə(r)][hɔːl] ,

was in the same room where they supped , being commonly called their hall ,

曾是 在 这 相同的 房间 在哪里 他们 喝 , 存在 通常 称为 他们的 大厅 ,

他们就在同一个房间里吃晚饭，这个房间通常被称为他们的宴会厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'diːd] [stʊd] [ə; eɪ] [vɪri] [feə] [bed] ,
and there indeed stood a verie faire bed ,
和 那里 的确 站立 一个 非常 公平 床 ,

那里确实摆放着一张非常漂亮的床。

[æz; əz][ɪn] [sʌtʃ] ['saɪtli] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː] [θɔːt] ,
as in such sightly roumes it may easily bee thought ,
作为 在 这样的 略微 - 它 可能 容易地 蜜蜂 想法 ,

在这样雅致的房间里，人们很容易会这样想：

['sɪtəznz] [ˌviːˌɛs'iː][nɒt][tuː; tə] [haʊ] ['eni] [θɪŋ] [miːn] [ɔː(r)]['sɪmp(ə)l] .
Citizens vse not to haue any thing meane or simple .
公民 比斯 不是 到 豪厄 任何 事物 意思是 或者 简单的 .

公民们不应该拥有任何卑鄙或简单的东西。

[ðə; ði] [mɪstrɛs] , [liːst] [hɜː(r); hə(r)] [gest] [ʃʊd; ʃəd][ɪ'mædʒɪn][ʃiː; ʃi] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] ,
The mistresse , least her guest should imagine she disturbed him ,
这 情妇 , 至少 她 客人 应该 想象 她 不安 他 ,

女主人不想让她的客人觉得她打扰了他。

['sʌfəd] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] - :
suffered all the plate to stand still on the cupbord :
遭受 全部 这 盘子 到 站立 仍然 在 这 - :

所有的盘子都静静地摆放在橱柜上：

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] - [hɪz; ɪz][bed][wɒz; wəz] [wɔːm] , [ænd; ənd] [θɪŋ] [elz] [ə'kɔːdɪŋ]
and when she perceiued his bed was warmed , and euery thing els according
和 什么时候 她 - 他的 床 曾是 温暖 , 和 euery 事物 els 根据
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
to her mind ,
到 她 头脑 ,

当她察觉到他的床铺已经暖和，以及其他一切都如她所愿时，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm] [gʊd] [naɪt] : [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)]
she and her husband bidding him good night : tooke themselues to their
她 和 她 丈夫 投标 他 好的 夜晚 : 拿走 他们自己 到 他们的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

她和丈夫向他道了晚安，然后回到了他们的房间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [flɔr] [bʌt; bət] ['ɪnwəd] , [ə'nʌðə(r)]['tʃeɪmbə(r)]
which was on the same floore but inward , hauing another chamber betweene
哪个 曾是 在 这 相同的 地板 但 向内 , 豪因 其他 房间 之间
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl] ,
them and the hall ,
他们 和 这 大厅 ,

它位于同一楼层，但位置更靠内，在它和大厅之间还有一个房间。

- [ðə; ði] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .
wherw the maides and children had their lodging .
- 这 女仆 和 孩子们 有 他们的 住宿 .

女仆和孩子们居住的地方。

[səʊ][dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)]['eni] [θɪŋ] [hiː] ['wɒntɪd] ,
So desiring him to call for any thing hee wanted ,
所以 渴望 他 到 称呼 为了 任何 事物 嘿 通缉 ,

所以，他希望他能随心所欲地要求任何东西。

[ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['mɑːgrət] [tuː; tə] [luk] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː] [səʊ] , [tuː; tə][bed][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gɒn] :
and charging Margaret to looke it should bee so , to bed are they gone :
和 收费 玛格丽特 到 看 它 应该 蜜蜂 所以 , 到 床 是 他们 已消失 :

并嘱咐玛格丽特看看情况是否如此，他们都去睡觉了：

[wen] [ðə; ði] [brɔːt] [ˌviː ˈpiː][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [dɔːr] ,
when the Apprentises hauing brought vp the keyes of the street dore ,
什么时候 这 学徒 豪因 带来 副总裁 这 基斯 的 这 街道 多尔 ,

当学徒们把街门钥匙带给VP时，

& [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wuːnt] [tuː; tə] [duː; də] ,
& left them in their maisters chamber as they were woont to do ,
& 左边 他们 在 他们的 大师们 房间 作为 他们 是 wount 到 做 ,

然后像往常一样，把他们留在主人的房间里。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] - , [ðeə(r)] [ˈiːvnɪŋ] [ˈeksəsaɪz] , [tuː; tə] [bed] [ɡəʊ] [ðeɪ] [ˈlaɪkwaɪz] ,
after they had said praiers , their evening exercise , to bed go they likewise ,
后 他们 有 说 - , 他们的 晚上 锻炼 , 到 床 去 他们 同样地 ,

他们祷告完毕，做完晚间运动后，也各自上床睡觉了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈɡærət] [ˈbækwəd] [aʊɚ] [ðeə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
which was in a Garret backward ouer their maisters chamber .
哪个 曾是 在 一个 阁楼 落后 我们的 他们的 大师们 房间 .

那是在阁楼里，在他们主人房间的后面。

[nʌn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnaʊ] [ˌviː ˈpiː] [bʌt; bət] [pʊr] [ˈmɑːɡrət] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkaʊntəfɪt] ,
None are nowe vp but poore Margaret and her counterfeit coosen ,
没有任何 是 现在 副总裁 但 贫穷 玛格丽特 和 她 伪造 库森 ,

现在除了可怜的玛格丽特和她那冒牌货之外，没有一个是副总裁了。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [ləʊθ] [tuː; tə] [əˈfend] [wɪð] [lɒŋ] [tɔːkiː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [wækst] [leɪt] : [ˈɑːftə(r)] [sʌm; səm]
whom she loth to offend with long talke , because it waxed late : after some
谁 她 洛斯 到 得罪 和 长的 谈话 , 因为 它 打蜡 晚的 : 后 一些
[fjuː] [mɔː(r)] [ˈspiːtʃɪz] ,
few more speeches ,
很少 更多的 演讲 ,

她不愿因长篇大论而得罪对方，因为谈话已深夜：又说了几句之后，

[əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈpeərənts] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntriː] , [ʃiː; ʃi] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [leɪd] [ɪn] [bed] ,
about their parents and friends in the countrey , she seeing him laid in bed ,
关于 他们的 父母 和 朋友们 在 这 国家 , 她 看到 他 铺设 在 床 ,

她谈到他们在乡下的父母和朋友，看到他躺在床上。

[ænd; ənd] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪndʒɪz] [baɪ] [hɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [diːmd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [ai]
and all such thinges by him as she deemed needfull , with a low courtesie I
和 全部 这样的 东西 经过 他 作为 她 被认为 必要的 , 和 一个 低的 礼貌 我
[ˈwɒrənt] [jiː; ji] ,
warrant ye ,
保证 是的 ,

以及她认为必要的一切事情，我以最低的礼貌向你们保证，

[kəˈmits] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [səʊ] [went] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɛloʊz] [ðə; ði]
commits him to his quiet , and so went to bed to her fellowes the
提交 他 到 他的 安静的 , 和 所以 去 到 床 到 她 费洛斯 这
- .
maidseruants .
- .

她让他安静下来，然后就和她的女仆同伴们一起上床睡觉了。

[wel] [dɪd] [ðɪs] [ˈhɪpəkrɪt] [pəˈsiːv] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɡʊdmənz]
Well did this hypocrite perceive the keyes of the doores carried into the goodmans
出色地 做过 这 伪君子 感知 这 基斯 的 这 门 携带 进入 这 古德曼
[ˈtʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

这个伪君子难道没注意到有人把门钥匙带进了古德曼的房间吗?

[wɛrɔf] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [nɒt][ə; eɪ] ['lɪtl] [glæd] , [θɑːt] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ʃʊə(r)] ,

wherof he being not a litle glad , thoght now they would imagine all things sure ,

其中 他 存在 不是 一个 小 高兴的 , 虽然 现在 他们 会 想象 全部 事物 当然 ,

他对此感到颇为高兴，尽管现在他们会认为一切都确定无疑。

[ænd; ənd] ['ðɛr,fɔːr] - [sliːp] [ðə; ði]['saʊndə(r)] : [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiːz] , [hiː; hi] ['niːdɪd] [nəʊ] [hɛlp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and therfore doutlesse sleep the sounder : as for the keyes , he needed no helpe of them ,

和 因此 - 睡觉 这 探鱼器 : 作为 为了 这 基斯 , 他 需要 不 帮助 的 他们 ,

因此，毫无疑问，他睡得更香；至于钥匙，他不需要它们的帮助。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː] [gəʊ] ['nɔɪər] - [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['fɪtɪŋ] [ðeə(r)] [treɪd] ,

because such as hee go neuer vnprouided of instruments fitting their trade ,

因为 这样的 作为 嘿 去 诺伊尔 - 的 仪器 配件 他们的 贸易 ,

因为他从未生产过适合他们行业的仪器，

& [səʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz] [ðɪs] ['nəʊtəb(ə)l] - .

& so at this time was this notable trecher .

& 所以 在 这 时间 曾是 这 值得注意的 - .

所以，当时这位著名的叛徒也出现了。

[ɪn][ðə; ði] [ded] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [saʊnd] [meɪks] [ðə; ði] [ɪr] - [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [vɪri] [liːst] ,

In the dead time of the night when sound sleepe makes the eare vnapt to heare the verie least noyse ,

在 这 死的 时间 的 这 夜晚 什么时候 声音 睡眠 制作 这 耳朵 - 到 听着 这 非常 至少 噪音 ,

在夜深人静之时，当沉睡使耳朵无法听到任何细微的声音时，

[hiː; hi] [fɔrsəkɛθ] [hɪz; ɪz][bed] , & ['gɒtn] [əl][ðə; ði] [pleɪt] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][kləʊk] ,

he forsaketh his bed , & hauing gotten al the plate bound up togither in his cloke ,

他 抛弃 他的 床 , & 豪因 获得 al 这 盘子 边界 向上 一起 在 他的 斗篷 ,

他弃床而去，把所有的盘子都捆好，藏在斗篷里。

['gəʊɪθ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] , [weə(r)] [wel] [bəuθ][ðə; ði] [pleɪt] & ['pɑːslz] ,

goeth down into the shop , where well remembring both the plate & parcels ,

戈特 向下 进入 这 店铺 , 在哪里 出色地 回忆 两个都 这 盘子 & 包裹 ,

他下楼走进店里，清楚地记得盘子和包裹都还在。

['meɪkɪθ] [ˌviː 'piː][hɪz; ɪz] [pæk] [wɪð] [sʌm; səm] ['twenti] [paʊndz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [gʊdz] [mɔː(r)] .

maketh vp his pack with some twenty pounds worth of goods more .

制造 副总裁 他的 盒 和 一些 二十 磅 值得 的 商品 更多的 .

让 VP 的背包里多装上价值约 20 英镑的货物。

[ðen] ['sɛtlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɛndʒɪn] , [hiː; hi] [gɛtɪθ] [ðə; ði] [dɔːr] [ɒf] [ðə; ði]['hɪndʒɪz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ,

Then setling to his engin , he getteth the doore off the hinges , and being foorth ,

然后 设置 到 他的 引擎 , 他 获得 这 门 离开 这 铰链 , 和 存在 足 ,

然后他坐到引擎旁，把门从铰链上卸下来，站了起来，

[lɪftɪθ] [kləʊz][tuː; tə] [ə'gɛn] , [ænd; ənd][səʊ] [di'pɑːt] , ['miːtɪŋ] [wɪð] [ɪn][ə; eɪ] - ['peɪsɪz] ,

lifteth close to againe , and so departs , meeting with in a doozen paces ,

提升 关闭 到 再次 , 和 所以 离开 , 会议 和 在 一个 - 步幅 ,

再次靠近，然后离开，在十几步之外与……相遇。

[θriː] [ɔː(r)] [fɔːr] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [ðæt] [lɜːk] [ðɛrəbaʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

three or foure of his companions that lurked therabouts for the purpose .

三 或者 四 的 他的 同伴 那 潜伏 治疗 为了 这 目的 .

他的三四个同伴也潜伏在附近，伺机而动。

[ðeə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ɪz] [sed] , [wɒz; wəz] [kwest] ,
Their word for knowing each other , as is said , was Quest ,
他们的 单词 为了 会心 每个 其他 , 作为 是 说 , 曾是 寻求 ,

据说，他们用来表示彼此相识的词语是“探索”。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['vɪlənz] ['kʌmftəb(ə)l] [nuːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] , - [hiː]
and this villains comfortable newes to them , was Twag , signifiyng hee
和 这 反派 舒服的 新闻 到 他们 , 曾是 twag , - 嘿
[hæd; həd] [sped] :
had sped :
有 加速 :

而这些恶棍们感到欣慰的消息是，Twag，这意味着他已经加速了：

[ɛk] [teɪks] [ə; eɪ] [fliːs] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzɪə] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ,
ech takes a fleece for easier carriage , and so away to Belbrow ,
科技 需要 一个 羊毛 为了 更轻松 运输 , 和 所以 离开 到 - ,

它带了一件羊毛衫以便于携带，就这样前往贝尔布罗。

[wɪtʃ] [æz; əz] [ai] [haʊ] [hɜːd] [ɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] -
which as I haue heard is as they interpret it , the house of a theefe
哪个 作为 我 豪厄 听到 是 作为 他们 解释 它 , 这 房子 的 一个 -
- ,
receiuer ,
- ,

据我所知，他们的解释是，那是收缴赃物的人的房子。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [wɪð] [æn; ən] [æpt] ['pɔːtə(r)]
without which they can do nothing , and this house with an apt porter
没有 哪个 他们 能 做 没有什么 , 和 这 房子 和 一个 易于 搬运工
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

没有它，他们什么也做不了；而这所房子需要一个合适的门房。

- ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [əl] ['aʊərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] : [tuː] ['meni] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)]
standes ready for them al houres of the night : too many such are there
- 准备好 为了 他们 al 小时 的 这 夜晚 : 也 许多 这样的 是 那里
[ɪn] ['lʌndən] ,
in London ,
在 伦敦 ,

整夜都严阵以待：伦敦这样的人太多了。

[ðə; ði] [weər'ɒv] [bɪər] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] - [men] ,
the maisters whereof beare countenance of honest substantiall men ,
这 大师们 其中 熊 面容 的 诚实的 - 男人 ,

其中的大师们都面容诚实正直，富有魄力。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['gɒtn] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ,
but all their living is gotten in this order ,
但 全部 他们的 活的 是 获得 在 这 命令 ,

但他们的一切生活都是按这个顺序进行的。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ([ðəʊ] [ðeɪ] [skeɪp] [ə'waɪl]) [wɪl] [biː; bi] ['seɪlɪŋ] ['westwəd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːt]
the end of such (though they scape awhile) will be sailing westward in a Cart
这 结尾 的 这样的 (尽管 他们 逃脱 一会儿) 将要 是 帆船 向西 在 一个 大车
[tuː; tə] - .
to Eiborn .
到 - .

这样的结局（虽然他们能逃脱一段时间）是乘坐马车向西航行到艾伯恩。

[ɪ'mædʒɪn] [ðiːz] [vɪləniːz] [ðeə(r)][ɪn][ðeə(r)] - , [ðə; ði][wʌn] [pɔːtɪŋ] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz]
Imagine these villanies there in their iollitie , the one porting point by point his
想象 这些 恶棍 那里 在 他们的 - , 这 一 移植 观点 经过 观点 他的
['kʌnɪŋ] [dɪsiːt] ,
cunning deceipt ,
狡猾 欺骗 ,

想象一下这些恶棍在他们的阴谋中，其中一个一步步地实施着他狡猾的欺骗，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] (['fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)]) [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði] [diːd] [wɪð] [nəʊ] [miːn]
and the other (fitting his humour) extolling the deede with no meane
和 这 其他 (配件 他的 幽默) 赞扬 这 契约 和 不 意思是
[,kɔmen'deiʃən] .
commendations .
表彰 .

而另一人（很符合他的幽默感）则毫不吝啬地赞扬了这一壮举。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['sɪtɪz(ə)n] ,
But returning to the honest Citizen ,
但 返回 到 这 诚实的 公民 ,

但回到诚实公民的话题，

[huː] ['faɪndɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [haʊ] ['dɪəli] [hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gæmən] [ɒv; əv]['beɪkən] ,
who finding in the morning how dearly he paid for a gammon of bacon ,
WHO 寻找 在 这 早晨 如何 亲爱的 他 有薪酬的 为了 一个 火腿 的 熏肉 ,

谁早上醒来才发现自己为一块熏火腿付出了多么昂贵的代价？

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz]['kɪndiː] [wɒz; wəz] [ðʌs] - [ri'kwait]
and a cheese , and how his kinde courtesie was thus trecherously requited
和 一个 奶酪 , 和 如何 他的 善良 礼貌 曾是 因此 - 回报
: ['bleim] [ðə; ði] [pʊr] ['meɪd] ,
: blames the poore maide ,
: 责备 这 贫穷 女仆 ,

还有一块奶酪，以及他那份友善的礼貌是如何遭到如此背信弃义的回报的：责怪那位可怜的少女，

[æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌhɪər'ɪn] [æz; əz] [hɪmsɛlf] , [ænd; ənd] [im'prizən] [hɜː(r); hə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [səʊ][tuː; tə]
as innocent herein as himselfe , and imprisoning her , thinking so to
作为 清白的 在此处 作为 他自己 , 和 监禁 她 , 思维 所以 到
[rɪgeɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] :
regaine his owne :
瑞健 他的 拥有 :

他在此案中与自己一样无辜，并将她囚禁起来，以为这样就能夺回自己的财产：

[griːf] [wɪð] [ɪl] ['tʃerɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃɔːtən] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] : [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌn] [hɑːd]
griefe with ill cherishing there shortens her life : And thus ensueth one hard
悲伤 和 患病的 珍惜 那里 缩短 她 生活 : 和 因此 随之而来 一 难的
[hæp][ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
hap upon another ,
哈普 之上 其他 ,

悲伤加上冷落，缩短了她的寿命：于是，厄运接踵而至。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [griːf] [bəuθ][ɒv; əv]['meɪstər][ænd; ənd] [mɪstrɛs] , [wen] [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz]
to the great griefe both of maister and mistresse , when the trueth was
到 这 伟大的 悲伤 两个都 的 大师 和 情妇 , 什么时候 这 真理 曾是
[noʊn] ,
knowne ,
已知的 ,

真相大白后，主人和女主人都悲痛万分。

[ðæt] [ðeɪ] [səʊ] [rɒŋd] [ðeə(r)] ['ɒnɪst] ['sɜːvənt] : [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] - ['ʌðə(r)z] ,
that they so wronged their honest servant : how it may forewarne others ,
那 他们 所以 冤枉 他们的 诚实的 仆人 : 如何 它 可能 - 其他的 ,

他们竟如此亏待自己诚实的仆人：这可如何警醒世人？

[ai] [liːv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [oʊn] [ə'pɪnjənz] , [ðæt] [siː] [wɒt] - [dɪ'vaɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
I leave to your owne opinions , that see what extraordinarie devises are now
我 离开 到 你的 拥有 意见 , 那 看 什么 - 装置 是 现在

- ,
avayed ,
- ,

至于现在有哪些非凡的装置，就留给你们自己去评判吧。

[tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [lɪbɝːɑːl]['maɪndɪd] .
to beguile the simple and honest liberall minded .
到 欺骗 这 简单的 和 诚实的 自由派 有思想 .

欺骗那些单纯诚实、思想开明的人。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [neɪv] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [dɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Of a notable knave , who for his cunning deceiving a gentleman of his
的 一个 值得注意的 恶棍 , WHO 为了 他的 狡猾 欺骗 一个 绅士 的 他的

[pɜːs] :
purse :
钱包 :

一个臭名昭著的骗子，因其狡猾的伎俩骗走了一位绅士的钱包：

[skɔːnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [niːdz] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ]
scorned the name of a Conny - catcher , and would needs be termed a
被鄙视 这 姓名 的 一个 康妮 - 捕手 , 和 会 需求 是 称为 一个

[fuːl] - ['teɪkə(r)] ,
Foole - taker ,
傻瓜 - 接受者 ,

他鄙视“捉弄人”这个称号，应该称他为“愚弄者”。

[æz; əz]['meɪstər] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [njuː] [faʊnd] [ɑːr'teɪ] .
as maister and beginner Of that new found Arte .
作为 大师 和 初学者 的 那 新的 成立 艺术 .

作为大师和初学者，探索这门新发现的艺术。

[ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪkɪd] [kəm'pænjənz] ,
A Crew of these wicked companions ,
一个 全体人员 的 这些 邪恶 同伴 ,

一群这样的邪恶同伴，

['biːɪŋ] [wʌn] [deɪ] [met] [ɪn] [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] ([æz; əz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['juːʒuəl] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
being one day met togither in Pauls Church (as that is a usual place of their
存在 一 天 遇见 一起 在 保罗 教会 (作为 那 是 一个 通常 地方 的 他们的

[əsɛmbli] ,
assemblie ,
集会 ,

有一天，他们在保罗教堂相聚（因为那是他们通常聚会的场所），

[bəuθ][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɒn][ðeə(r)] [drɪfts] ,
both to determin on their drifts ,
两个都 到 决定 在 他们的 漂移 ,

两者都是为了确定它们的漂移方向，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [spiːd] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['buːtiː]) ['siːɪŋ] [nəʊ] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
as also to speed of many a bootie) seeing no likelihood of a good
作为 还 到 速度 的 许多 一个 靴子) 看到 不 可能性 的 一个 好的

,
afternoone ,
下午 ,

（以及许多战利品的速度）看不到度过美好下午的可能，

[səʊ] [ðeɪ] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)][fɔː(r)] - [ˌnoʊ'wʌn][ɔː(r)]['ɑːftə(r)] , [wen] [ɔːt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] :
so they tearme it either fore - noone or after , when ought is to be done :
所以 他们 撕裂我 它 任何一个 前 - 没有人 或者 后 , 什么时候 应该 是 到 是 完毕 :

所以他们要么在无人知晓的时候撕毁它，要么在应该做的时候之后撕毁它：

[sʌm; səm] [dɪ'spɜːst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪz] ,
some dispersed themselves to the plaies ,
一些 分散的 他们自己 到 这 戏 ,

有些人分散到戏院去了。

['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] ['ælaɪz][ænd; ənd][nɒt][pɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
other to the bowling allies and not past two or three stayed in the Church .
其他 到 这 保龄球 盟国 和 不是 过去的 二 或者 三 入住 在 这 教会 .

除了保龄球伙伴之外，教堂里只剩下两三个人。

[kwəʊθ] [ɒn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai][hæv; həv] [vau] [nɒt][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,
Quoth on of them , I have vowed not to depart ,
引用 在 的 他们 , 我 有 发誓 不是 到 离开 ,

其中一人说道：“我已发誓绝不离开。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ail,il,əl] [haʊ] [bɪ'fɔː(r)][ai][gəʊ] : [maɪ] ['mɪndi] - [ˌem 'iː] ,
but something or other Ile haue before I go : my minde giues me ,
但 某物 或者 其他 伊尔岛 豪厄 前 我 去 : 我的 明德 - 我 ,

但在我离开之前，我脑海中浮现出一些事情：我的思绪给了我，

[ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [jet] [wɪl] [ˌjuː 'es][ɔːl]['aʊə(r)] ['sʌpəz] [ðɪs] [naɪt] ,
that this place yet will yeelde us all our suppers this night ,
那 这 地方 然而 将要 耶尔德 我们 全部 我们的 晚餐 这 夜晚 ,

今晚，这个地方还能给我们提供晚餐。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['həʊldɪŋ] [laɪk] [ə'pɪnjən] [wɪð] [hɪm] , [ðeə(r)] ['laɪkwaɪz] [wɔːkt] [ˌviː 'piː][ænd; ənd] [daʊn] ,
the other holding like opinion with him , there likewise walked vp and downe ,
这 其他 保持 喜欢 观点 和 他 , 那里 同样地 步行 副总裁 和 唐恩 ,

其他持相同观点的人也和他一样，vp 和 downe 也走了过来。

['lʊkɪŋ] [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kæʃ] .
looking when occasion would serue for some Cash .
寻找 什么时候 场合 会 塞雷 为了 一些 现金 .

寻找能赚点现金的机会。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] - [ə; eɪ] ['dʒentlmən] - [ðə; ði] [lɔː] [ɛntɚɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nɔːθ] [dɔːr] ,
At length they espyed a Gentleman towarde the lawe entring in at the little North doore ,
在 长度 他们 - 一个 绅士 - 这 法律 进入 在 在 这 小的 北 门 ,

最后，他们看到一位绅士朝法律方向走来，从北边的小门走了进来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntriː] - ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɪn] [vɛri] [hɑːd] [tɔːkiː] ,
and a countrey Clyent going with him in verye hard talke ,
和 一个 国家 - 去 和 他 在 非常 难的 谈话 ,

还有一位乡村客户和他一起进行了非常艰难的谈判，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [gaʊn] ['əʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ɒn] [eɪðɚ] [saɪd][æz; əz]['veri] ['meɪni] [dəʊ] ,
the Gentleman holding his gowne open with his armes on eyther side as very manie doe ,
这 绅士 保持 他的 礼服 打开 和 他的 武器 在 艾瑟 边 作为 非常 马尼 雌鹿 ,

这位绅士敞开着他的长袍，双臂垂在两侧，就像许多只母鹿一样。

[gaʊ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feə] ['pɜːp(ə)l] ['velvɪt] [pɜːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hælf] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] :
gaue sight of a faire purple velvet purse , which was halfe put vnder his girdle :
高 视线 的 一个 公平 紫色的 天鹅绒 钱包 , 哪个 曾是 半 放 下 他的 腰带 :

只见他腰间半藏着一个漂亮的紫色天鹅绒钱包：

[wɪtʃ] [ai] ['wɒrənt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['rezəluːt] ['feləʊ] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [dɪ'pɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [θɪŋ] ,
which I warrant you the resolute fellow that would not depart without some thing ,
哪个 我 保证 你 这 坚决 同伴 那 会 不是 离开 没有 一些 事物 ,

[hæd; həd] - - .
had quicklye espyed .
有 - - .

我向你保证，那个意志坚定、不肯空手而归的人，很快就发现了这一点。

[ə; eɪ] [geɪm] , [kwəʊt] [hiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊz] , [mɑːrk] [ðə; ði][stænd] , [ænd; ənd][səʊ] ['sepəreɪtɪŋ]
A game , quote hee to his fellows , marke the stand , and so separating
一个 游戏 , 引用 嘿 到 他的 伙伴们 , 市场 这 站立 , 和 所以 分离

[ðəm'selvz] [wɔːkt] [ə'luːf] ,
themselves walked aloofe ,
他们自己 步行 冷漠 ,

一场游戏，他向同伴们说道，标记了看台，然后他们各自走开，显得很疏远。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['neðə(r)] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [ə'send] [ˌviː 'piː]['ɪntuː]
the Gentleman going to the nether steppe of the staires that ascend vp into
这 绅士 去 到 这 下 草原 的 这 - 那 上升 副总裁 进入

[ðə; ði]['kwaɪə(r)] ,
the Quire ,
这 罗勒 ,

那位绅士走向通往唱诗班席位的楼梯下方的草原，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [wɔːkt] [stɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['klaɪənt] .
and there he walked still with his client .
和 那里 他 步行 仍然 和 他的 客户 .

他仍然陪着他的委托人走在那里。

[ɒft] [ðɪs] [kruː] [ɒv; əv] [meɪts] [met] [tə'geðə(r)] ,
Oft this crew of mates met together ,
经常 这 全体人员 的 伙伴们 遇见 一起 ,

这群伙伴经常聚在一起，

[ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['nɪpɪŋ] [ðə; ði] [bɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [held] ['əʊpən]
and said there was no hope of nipping the bong because he held open
和 说 那里 曾是 不 希望 的 轻咬 这 烟枪 因为 他 握住 打开

[hɪz; ɪz] [gaʊn] [səʊ] [waɪd] ,
his gowne so wide ,
他的 礼服 所以 宽的 ,

他说，因为他把睡袍敞开得太大，所以根本不可能抓住那个吸水烟筒。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] .
and walked in such an open place .
和 步行 在 这样的 一个 打开 地方 .

漫步在如此开阔的地方。

[beɪs] [neiv] , [kwəʊθ][ðə; ði]['froʊlɪk] , [ɪf] [ai] [seɪ] [ai] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
Base knaves , quoth the frolik fellowe , if I say I will have it ,
根据 无赖 , 引用 这 弗罗利克 费洛 , 如果 我 说 我 将要 有 它 ,

“卑鄙的家伙们，”嬉皮士说道，“如果我说我要它，

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [hiː] [ðæt] [əʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðə; ði] - .
I must have it , though hee that owes it had sworne the contrarie .
我 必须 有 它 , 尽管 嘿 那 欠款 它 有 发誓 这 - .

我必须得到它，尽管欠它的人曾发誓不会。

[ðen] [ˈlʊkɪŋ] [əˈsaɪd] , [hiː] [spaɪ] [hɪz; ɪz] - [ɔː(r)] [ˈkɑːmɪŋ] - [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] :
Then looking aside , hee spyed his trugge or queane comming vppe the Church :
然后 寻找 旁边 , 嘿 间谍 他的 - 或者 奎宁 即将到来 - 这 教会 :

然后他侧目一看，发现他的苦难或痛苦正从教堂那边袭来：

[əˈweɪ] , [kwəʊθ] [hiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ɡəʊ] [luk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːtʃəs] ,
away , quoth hee to the other , go looke you for some other purchase ,
离开 , 引用 嘿 到 这 其他 , 去 看 你 为了 一些 其他 购买 ,

“走开,”他对另一个人说，“去找你买点别的东西吧。”

[ðɪs] [wentʃ] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [sʌfiːənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
this wench and I are suffient for this .
这 妖妇 和 我 是 足够的 为了 这 .

有我和这个妞就够了。

[ðeɪ] [ɡəʊi] , [hiː; hi] [ˈlesnz] [ðə; ði] [dræb] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] , [ðæt] [ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ,
They goe , he lessons the drab in this sort , that shee should to the Gentleman ,
他们 去 , 他 课程 这 单调 在 这 种类 , 那 她 应该 到 这 绅士 ,

他们走了，他教训了那个沉闷的人，让她明白她应该对那位绅士做什么。

[huːz] [neɪm] [ʃiː] [vɛri] [wel] [njuː] , [ɪn] [ðæt] [ʃiː] [hæd; həd] - [tuː; tə] [hɪm] [wʌns] [bɪˈfɔː(r)] ,
whose name shee verye well knew , in that shee had holpe to coosen him once before ,
谁 姓名 她 非常 出色地 知道 , 在 那 她 有 - 到 库森 他 一次 前 ,

她非常清楚他的名字，因为她以前曾帮助过他。

& [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [wʌn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kaʊnsəl] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [fiː] [fɔː(r); fə(r)] - ,
& pretending to be sent to him from one he was well acquainted with for his councell should give him his fee for auoiding suspition ,
& 假装 到 是 发送 到 他 从 一 他 曾是 出色地 熟人 和 为了 他的 议员 应该 给 他 他的 费用 为了 - 怀疑 ,

假装是他熟人派来咨询的，以便让他支付咨询费，从而避免引起怀疑。

& [səʊ] [freɪm] [sʌm; səm] [rɒŋ] [dʌn] [hɪə(ɹ)] [æz; əz] [wel] - [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] :
& so frame some wrong done hir as well inough she could :
& 所以 框架 一些 错误的 完毕 希尔 作为 出色地 - 她 可以 :

于是，她尽可能地把自己犯下的错误也归咎于自己：

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [meit] ([ˈteɪkɪŋ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] -) [wʊd] - [ðə; ði] [miːn] , [ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] ,
when her mate (taking occasion as it serued) would woorke the meane , shee should strike ,
什么时候 她 伴侣 (采取 场合 作为 它 -) 会 - 这 意思是 , 她 应该 罢工 ,

当她的伴侣（抓住机会）准备工作时，她应该反击。

& [səʊ] [ðeɪ] [bəuθ] .
& so they both prevaile .
& 所以 他们 两个都 盛行 .

于是，他们双方都取得了胜利。

[ðə; ði] [wel] [ɪˈnjʊəd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈkɔːsɪz] ,
The queane well inured with such courses ,
这 奎宁 出色地 受伤 和 这样的 课程 ,

这位皇后对这样的课程早已习以为常。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈskɪlfl] [ɪn] [ðæt] [prəˈfeʃn] ,
because she was one of the most skilful in that profession ,
因为 她 曾是 一 的 这 最多 熟练 在 那 职业 ,

因为她是那个行业中最熟练的人之一。

[wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['dʒentlmənz] [saɪt] ,
walked up and downe alone in the Gentlemans sight ,
步行 向上 和 唐恩 独自的 在 这 绅士们 视线 ，

在绅士们的注视下，他独自一人来回踱步。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [dɪsɝːn] [ʃiː] [steɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd]
that he might discerne shee stayed to speake with him , and as he turned
那 他 可能 辨别 她 入住 到 说话 和 他 ， 和 作为 他 转向
[tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
toward her ,
朝向 她 ，

为了让他明白她的意思，她留下来和他说话，当他转向她时，

[hiː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] , [weə'baɪ] [hiː] ['gæðəd] [sʌm; səm]
hee saw her take money out of her purse , whereby hee gathered some
嘿 锯 她 拿 钱 出去 的 她 钱包 ， 由此 嘿 聚集 一些
[bɛnəfaɪt] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [hɪm] :
benefite was toward him :
受益人 曾是 朝向 他 ：

他看见她从钱包里掏出钱来，由此他推断自己会从中得到一些好处：

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][ðə; ði]['suːnə(r)] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] - , [wen] [ʃiː] ['stepɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
which made him the sooner dispatch his other clyent , when shee stepping to him ,
哪个 制成 他 这 很快 派遣 他的 其他 - ，什么时候 她 步进 到 他 ，

这使得他能更快地遣散他的另一位客户，当她走向他时。

[təʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [,kɔmen'deiʃən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vɪri] [frend] ,
told such a tale of commendations from his verie friend ,
讲述 这样的 一个 故事 的 表彰 从 他的 非常 朋友 ，

他讲述了一个来自挚友的赞扬故事，

[ðæt] [hæd; həd] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [ðæt] [hiː] [entə'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri]
that had sent her to him as she said , that hee entertained her very
那 有 发送 她 到 他 作为 她 说 ， 那 嘿 娱乐 她 非常
['kaɪndli] ,
kindly ,
亲切地 ，

正如她所说，是他把她送到他那里去的，而且他招待她非常热情。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] [fiː] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hiː; hi][pʊt] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
and giving him his fee , which before her face he put up into his purse ,
和 给予 他 他的 费用 ， 哪个 前 她 脸 他 放 向上 进入 他的 钱包 ，

她把酬金给了他，他当着她的面把钱放进了钱包里。

[ænd; ənd] [θrʌst] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [ə'gɛn] : [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [saʊnd] ['dɪskɔːs] ,
and thrust under his girdle againe : she proceeded to a very sound discourse ,
和 推力 在下面 他的 腰带 再次 ： 她 继续 到 一个 非常 声音 话语 ，

她又一次探入他的腰带下方：她继续发表了一番非常精彩的演讲，

[weə'tuː] [hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
whereto he listened with no little attention .
到哪里 他 听着 和 不 小的 注意力 .

他听得十分认真。

[ðə; ði] [taɪm] ['sɜːvɪŋ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] ['pɜːpəs] , [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
The time serving fit for the fellows purpose , he came behind the Gentleman ,
这 时间 服务 合身 为了 这 伙伴们 目的 ， 他 来了 在后面 这 绅士 ，

在为伙伴们服务期间，他跟在绅士身后。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [wʌn] [frend] [wɪl] [fə'mɪliəli] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
and as many times one friend wil familiarly with another ,
和 作为 许多 时代 一 朋友 威尔 熟悉地 和 其他 ，

朋友之间经常会互相熟悉，

[klæp][hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] - [huː] [hiː; hi][ɪz] ,
clap his hands over his eyes to make him guesse who he is ,
拍 他的 双手 超过 他的 眼睛 到 制作 他 - WHO 他 是 ,

他捂住双眼，让他猜自己是谁。

[səʊ][dɪd] [ðɪs] [kəm'pænjən] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][fɑːst]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmənz] [aɪz] , [seɪd] :
so did this companion , holding his hands fast over the Gentlemans eyes , sayde :
所以 做过 这 伴侣 , 保持 他的 双手 快速地 超过 这 绅士们 眼睛 , 赛德 :

于是，这位同伴也照做了，他双手紧紧捂住绅士的眼睛，说道：

[huː] [ˌeɪ 'em][ai] : [ɔː(r)] - ,
who am I : twise or thrise ,
WHO 是 我 : 两 或者 - ,

我是谁：双倍或三倍，

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði][dræb][hæd; həd] ['gɒtn] [ðə; ði] [pɜːs] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
in which time the drab had gotten the purse and put it up .
在 哪个 时间 这 单调 有 获得 这 钱包 和 放 它 向上 .

这时，那个衣衫褴褛的人拿到了钱包并把它放了起来。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] ['meri] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
The Gentleman thinking it had been some merrie friend of his ,
这 绅士 思维 它 有 到过 一些 快乐的 朋友 的 他的 ,

这位先生以为是他的某个快乐的朋友，

['rekən] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔːr] , [wen] ['letɪŋ] [hɪm][gəʊ] ,
reckoned the names of three or foure , when letting him go ,
估计 这 姓名 的 三 或者 四 , 什么时候 出租 他 去 ,

放他走的时候，我数了数三四个人的名字。

[ðə; ði]['krɑːfti] [neɪv] [di'sembl] [ə; eɪ] ['bæʃfl] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [sed] :
the crafty knave dissembling a bashful shame of what he had done , said :
这 狡猾 恶棍 拆弹 一个 害羞的 耻辱 的 什么 他 有 完毕 , 说 :

狡猾的恶棍掩饰住对自己所作所为的羞愧和羞耻，说道：

[baɪ][maɪ][trəʊθ][sɜː(r)][ai][kraɪ][jiː; ji] ['mɜːsi] , [æz; əz][ai] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔːr] ,
By my troth sir I crie ye mercy , as I came in at the Church doore ,
经过 我的 誓言 先生 我 哭泣 是的 怜悯 , 作为 我 来了 在 在 这 教会 门 ,

先生，我发誓，当我走进教堂大门时，我向您乞求怜悯。

[ai] [tʊk] [jiː; ji][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] (['neɪmɪŋ] [ə; eɪ][mæn]) [ə; eɪ] [vɪri] [frend] [ɒv; əv][maɪn] ,
I took ye for such a one (naming a man) a verie friend of mine ,
我 采取 是的 为了 这样的 一个 一 (命名 一个 男人) 一个 非常 朋友 的 矿 ,

我把你当成了我的挚友（指一位男士）。

[huːm] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] : [ai] [bɪ'siːtʃ] [jiː; ji][biː; bi][nɒt] - ,
whome you very much resemble : I beseech ye be not angrie ,
整个 你 非常 很多 类似 : 我 恳求 是的 是 不是 - ,

你与他非常相似：我恳求你们不要生气，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [vɪri] - [dʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ɪn] ['penəns] [ɒv; əv][maɪ] [fɔːlt] ,
it was verie boldlye done of me , but in penance of my fault ,
它 曾是 非常 - 完毕 的 我 , 但 在 忏悔 的 我的 过错 ,

我这样做确实很大胆，但这是为了赎我的罪过。

[səʊ] [pliːz] [jiː] [tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ]['gælən][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [waɪn] [ɒn] [jiː] ,
so please yee to accept it , I will bestow a gallon or two of Wine on yee ,
所以 请 耶 到 接受 它 , 我 将要 赐给 一个 加仑 或者 二 的 葡萄酒 在 耶 ,

所以请你接受吧，我会送你一两加仑葡萄酒。

[ænd; ənd][səʊ] ['leɪbəd] [hɪm] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tə'vɜːrn] ,
and so laboured him earnestly to go with him to the taverne ,
和 所以 辛勤劳作 他 切实 到 去 和 他 到 这 小酒馆 ,

于是他竭尽全力地劝说他跟自己一起去酒馆。

[stɪl] [əlɛdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][sɑːroʊ][fɔː(r); fə(r)] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm] .
stil alledging his sorow for mistaking him .
仍然 边缘 他的 悲伤 为了 误会 他 .

他仍然坚称自己对认错人感到懊悔。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['lɪt(ə)l][sə'spekt, 'sʌspekt] [haʊ] [huː] [ˌeɪ 'em][ai][hæd; həd] ['hændld] [hɪm] , ['siːɪŋ] [haʊ]
The Gentleman little suspecting how who am I had handled him , seeing how
这 绅士 小的 怀疑 如何 WHO 是 我 有 处理 他 , 看到 如何
[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
sorie he was ,
索里 他 曾是 ,

那位先生丝毫没有察觉到我的身份，看到他如此悲伤，我便这样对待他。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ] [sʌtʃ] [beɪs] [kən'dɪʃn] : [tʊk] [ɔːl][ɪn] [gʊd]
and seeming to be a man of no such base condition : tooke all in good
和 似乎 到 是 一个 男人 的 不 这样的 根据 状况 : 拿走 全部 在 好的
[pɑːt] ,
part ,
部分 ,

而且看起来他并非出身卑微之人：欣然接受了一切。

['seɪɪŋ] : [nəʊ] [sɜː(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] [fɔːlt] [weər'ɪn] ['eni] [mæn]
saying : No harme sir , to take one for another , a fault wherein any man
说 : 不 伤害 先生 , 到 拿 一 为了 其他 , 一个 过错 其中 任何 男人
[meɪ] ['iːzəli] ['ɛri] ,
may easily erre ,
可能 容易地 错误 ,

他说：先生，把一个误认为另一个并无害处，这是任何人都可能犯的错误。

[ænd; ənd][səʊ][ɪk'skjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪn] ,
and so excusing the acceptation of his wine ,
和 所以 借口 这 接受 的 他的 葡萄酒 ,

因此，他接受了他的酒，这便成了可以理解的事情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bʌzi] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] [hɪz; ɪz] [frend] : [ðə; ði] - [wɪð]
because he was busie there with a gentlewoman his friend : the trecher with
因为 他 曾是 忙碌 那里 和 一个 淑女 他的 朋友 : 这 - 和
[dɪ'pɑːtɪd] ,
courtesie departed ,
礼貌 已离开 ,

因为他当时正忙着和他的女友朋友在一起：那个奸诈之徒礼貌地离开了。

& [ðə; ði][dræb] (['hævɪŋ] [wɒt] [ʃiː] [wʊd]) - [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ,
& the drab (having what shee would) shortning her tale ,
& 这 单调 (拥有 什么 她 会) - 她 故事 ,

而那单调乏味的（拥有她想要的一切）缩短了她的故事，

[hiː] [dɪ'zaɪərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
hee desiring her to come to his Chamber the next morning ,
嘿 渴望 她 到 来 到 他的 商会 这 下一个 早晨 ,

他希望她第二天早上到他的房间来。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kəups] - [meit] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] , [ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ]
went to the place where her copes - mate and she met , and not long
去 到 这 地方 在哪里 她 应对 - 伴侣 和 她 遇见 , 和 不是 长的
['ɑːftə(r)] ,
after ,
后 ,

她去了她和她伴侣相遇的地方，不久之后，

['daɪvəz]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] , [hu:] ['beərɪŋ] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] ,
divers other of the crue , who bearing in what manner this act was performed ,
潜水员 其他 的 这 克鲁 ， WHO 轴承 在 什么 方式 这 行为 曾是 执行 ，

其他船员，以及他们如何看待这一行为，

[smaɪld] [ə; eɪ] [gʊd] - , [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][bəʊθ][gɒt][ðə; ði] ['dʒentlmənz] [pɜ:s] , [hɜ:(r); hə(r)] [oʊn] ['mʌni] [ə'gɛn] ,
smiled a good therat , that she had both got the Gentlemans purse , her owne money againe ,
微笑 一个 好的 - ， 那 她 有 两个都 得到 这 绅士们 钱包 ， 她 拥有 钱 再次 ，

她露出了得意的笑容，因为她既拿回了那位绅士的钱包，又拿回了自己的钱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪz][fɔ:(r); fə(r)][ɪ'ʌst] ['nʌθɪŋ] .
and his advise for iust nothing .
和 他的 建议 为了 只是 没有什么 .

他的建议毫无意义。

[hi:; hi] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [tɔ:l] [ɪk'splɔɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ]['əʊpən][ɪn] [vju:] ,
He that had done this tall exploit , in a place so open in view ,
他 那 有 完毕 这 高的 开发 ， 在 一个 地方 所以 打开 在 看法 ，

他在如此开阔的地方完成了这项惊人的壮举，

[səʊ] ['hɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌm] [baɪ] ,
so hardly to be come by ,
所以 几乎 到 是 来 经过 ，

如此难得一见，

& [ɒn][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [meɪd] [nəʊ] [mi:n] [ɪ'sti:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪt] :
& on a man that made no meane esteem of his wit :
& 在 一个 男人 那 制成 不 意思是 尊重 的 他的 有 :

以及一个对自己才智颇为自负的人：

[bɪdz][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ki:p] [ðə; ði] - [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:ni] - ['kætʃə(r)][tu:; tə] [ðəm'selvz] :
bids his fellowes keepe the worthles name of a Conny - catcher to themselves :
出价 他的 费洛斯 保持 这 - 姓名 的 一个 康妮 - 捕手 到 他们自己 :

他嘱咐同伴们不要泄露捕蟹人的卑鄙名字：

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hens] - [wʊd] [bi:] [tɜ:rmd] [ə; eɪ] [fu:l] - ['teɪkə(r)] ,
for he hence - foorth would bee termed a Foole - taker ,
为了 他 因此 - 足 会 蜜蜂 称为 一个 傻瓜 - 接受者 ，

因为他从此以后就会被称为愚弄者，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [ðɪs] [kweɪnt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
and such as could imitate this quaint example of his ,
和 这样的 作为 可以 模拟 这 古雅 例子 的 他的 ，

诸如此类的人可以模仿他这个奇特的例子，

([wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [set] [daʊn] [æz; əz][æn; ən] ['entrəns] ['ɪntu:] [ðæt] [ɑ:t]) [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] .
(which he would set down as an entrance into that art) should not thinke scorne to become his schollers .
(哪个 他 会 放 向下 作为 一个 入口 进入 那 艺术) 应该 不是 思考 蔑视 到 变得 他的 学乐 .

（他会将其视为进入这门艺术的入门）不应该轻蔑地成为他的学生。

[naɪt] ['drɔ:ɪŋ] [ɒn] [ə'peɪs] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] , [nɒt][əl] [ðɪs] [waɪl] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɜ:s] ,
Night drawing on apace , the Gentleman returned home , not al this while missing his purse ,
夜晚 绘画 在 迅速 ， 这 绅士 返回 家 ， 不是 al 这 尽管 丢失的 他的 钱包 ，

夜色渐深，这位绅士回到了家，却发现自己的钱包不见了。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [set] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'triːt] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [sæk] ,
but being set at supper , his wife intreated a pint of Sack ,
但 存在 放 在 晚餐 , 他的 妻子 未治疗 一个 品脱 的 解雇 ,

但晚餐时分，他的妻子恳求给他来一品脱萨克啤酒。

[wɪtʃ] [hiː] ['maɪndɪŋ] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] : [druː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɜːs] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
which hee minding to send for : drewe to his purse , and seeing it
哪个 嘿 介意 到 发送 为了 : 德鲁 到 他的 钱包 , 和 看到 它
[gɒn] ,
gone ,
已消失 ,

他正打算派人去取，便伸手去摸钱包，发现钱不见了。

[wɒt] [streɪndʒ] [luks] ([bɪ'saɪd] [saɪz]) [wɜː(r); wə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
what strange lookes (beside sighs) were betweene him and his wife .
什么 奇怪的 看起来 (旁 叹息) 是 之间 他 和 他的 妻子 .

他和妻子之间除了叹息之外，还流露出怎样奇怪的眼神呢?

[ai] [liːv] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] , [ænd; ənd] [bleɪm] [ðem; ðəm] [nɒt] : [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ai] [hæv; həv]
I leave to your supposing , and blame them not : for as I have
我 离开 到 你的 假如 , 和 责备 他们 不是 : 为了 作为 我 有
[hɜːd] ,
heard ,
听到 ,

我把猜测留给你们，不要责怪他们：因为我听说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] [paʊnd] [ɪn] [gəʊld] , [bɪ'saɪd] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊ 'diː] [waɪt] ['mʌni] [ɪn]
there was seven pound in gold , beside thirtie shillings and od white money in
那里 曾是 七 磅 在 金子 , 旁 三十 先令 和 od 白色的 钱 在
[ðə; ði] [pɜːs] .
the purse .
这 钱包 .

钱包里除了30先令和一些白钞外，还有7英镑黄金。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [griːf] , [hiː] [hɪm] [ðæt] [sed] , [huː] [ˌeɪ 'em] [ai] :
But in the middle of his griefe , hee remembred him that said , who am I :
但 在 这 中间 的 他的 悲伤 , 嘿 铭记 他 那 说 , WHO 是 我 :

但在悲痛之中，他想起了那位问"我是谁"的人：

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [hiː] [breɪk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɑːftə(r)] , [ðə; ði] [kɔːz] [weər'ɒv] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Wherewith hee brake foorth into a great laughter , the cause whereof his wife
以及 嘿 制动 足 进入 一个 伟大的 笑声 , 这 原因 其中 他的 妻子
['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [nəʊ] ,
beeing desirous to know ,
是 渴望 到 知道 ,

于是他突然放声大笑，他的妻子很想知道原因。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ɔːl] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
he declared all that passed between him and the deceiuer ,
他 声明 全部 那 通过了 之间 他 和 这 - ,

他坦白了自己与骗子之间发生的一切。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [haʊ] [səʊn] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] - [hɜː(r); hə(r)] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd]
as also how sone afterward the queane abreuiated her discourse and
作为 还 如何 石头 之后 这 奎宁 - 她 话语 和
['fɒləʊd] :
followed :
随后 :

随后，女王又讲述了她如何结束谈话并继续讲述：

[səʊ][ɪn][trəʊθ][waɪf] ([kwəʊθ][hiː; hi]) [huː] [ˌeɪ 'em][ai][ænd; ənd][ðə; ði][dræb] ,
so in troth wife (quoth he) betweene who am I and the drab ,
所以 在 誓言 妻子 (引用 他) 之间 WHO 是 我 和 这 单调 ,

所以，在妻子面前（他说），我是谁，以及那个平庸的人，

[maɪ] [pɜːs] [ɪz] [gɒn] : [let][hɪz; ɪz] ['lɛsiː] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [luk] ['betə(r)][tuː; tə] [ðeəz] .
my purse is gone : let his lesse teach others to looke better to theirs .
我的 钱包 是 已消失 : 让 他的 较少 教 其他的 到 看 更好的 到 他们的 .

我的钱包不见了：让他的教训告诉其他人要更加注意自己的钱包。

[æn; ən]['ʌðə(r)] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
An other Tale of a coosening companion ,
一个 其他 故事 的 一个 库塞宁 伴侣 ,

另一个关于陪伴者的故事

[huː] [wʊd] [niːdz] [traɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [njuː] - [ɑː'teɪ] ,
who would needs trie his cunning in this new inuentcd arte ,
WHO 会 需求 尝试 他的 狡猾 在 这 新的 - 艺术 ,

谁会想在这种新奇的艺术中试试自己的狡诈呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] - ([æt; ət][wʌn] ['ɪnstənt]) [hiː; hi] [bi'gail] ['hælf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
and how by his knauerie (at one instant) he beguiled halfe a dozen
和 如何 经过 他的 - (在 一 立即的) 他 被迷惑 半 一个 打
[ænd; ənd][mɔː(r)] .
and more .
和 更多的 .

他凭借自己的机智（一瞬间）迷惑了六七个人。

[ɒv; əv] [leɪt] [taɪm] [ðeə(r)] [hæθ] [ə; eɪ] [sɜːr'teɪn] [beɪs] ['kɪndiː][ɒv; əv] [treɪd] [biːn] [viːsɛd] ,
Of late time there hath a certaine base kinde of trade beene vsed ,
的 晚的 时间 那里 有 一个 某些 根据 善良 的 贸易 蜜蜂 对比 ,

近来出现了一些低劣的贸易活动。

[huː] [ðəʊ] [pʊr] [men] , [ænd; ənd] - ['ɒnɪst] , [ə'plai] ['oʊnli] [tuː; tə]
who though diuers poore men , and doubtles honest , apply themselues onely to
WHO 尽管 迪厄尔斯 贫穷 男人 , 和 - 诚实的 , 申请 他们自己 仅 到
- [ðeə(r)] [niːd] :
relieue their need :
- 他们的 需要 :

他们虽然都是贫穷的人，而且无疑都很诚实，却一心只想摆脱自己的困境：

[jet] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][sʌm; səm] [nəʊ'tɔːriəs] ['vɑːlɪt] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] , ['biːɪŋ] ['kɔmpæktid] [wɪð] [sʌtʃ]
yet are there some notorious varlets do the same , being compacted with such
然而 是 那里 一些 臭名昭著 侍童 做 这 相同的 , 存在 压实 和 这样的
['kɪndiː][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
kinde of people ,
善良 的 人们 ,

然而，也有一些臭名昭著的恶棍与这类人沆瀣一气，做着同样的事情。

[æz; əz] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['triːtɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] ['aʊtwəd]
as this present treatise manifesteth to the world , and what with outward
作为 这 展示 论文 显现 到 这 世界 , 和 什么 和 向外
[sɪm'plɪsəti] [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,
simplicity on the one side ,
简单 在 这 一 边 ,

正如本论文向世人所展现的那样，一方面，它表面上显得简单明了；

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [kləʊz] ['tretʃəri] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ɒnɪst] [sɪtəzənz] [ænd; ənd] [deɪ] -
and cunning close treachery on the other , diuers honest Cittizens and day -
和 狡猾 关闭 背信弃义 在 这 其他 , 迪厄尔斯 诚实的 公民 和 天 -
['leɪbərɪŋ] [men] ,
labouring men ,
劳动 男人 ,

而另一方面，则充斥着狡猾的背叛，欺骗着不同的诚实公民和临时劳动者。

[ðæt] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] , ['oʊnli] [fɔ:(r); fə(r)]
that resort to such places as I am to speake of , onely for
那 采取 到 这样的 地方 作为 我 是 到 说话 的 , 仅 为了
[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [æz; əz] [ɑ:pɚtu:nəti] - ,
recreation as opportunitie serueth ,
娱乐 作为 机会 - ,

那些前往我所说的这些地方的人，仅仅是为了休闲娱乐，而不是为了寻求机会。

[haʊ] [bi:n] [ɒv; əv] [leɪt] ['sʌndri] [taɪmz] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pɜ:rsɪz] .
haue beene of late sundry times deceyued of their purses .
豪厄 蜜蜂 的 晚的 杂项 时代 - 的 他们的 钱包 .

近来许多人的钱包都被骗走了。

[ðɪs] [treɪd] , [ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] - - - , [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] ['bæleiz] ,
This trade , or rather vnsufferable loytring qualitie , in singing of Ballets ,
这 贸易 , 或者 相当 - - - , 在 歌唱 的 芭蕾舞 ,

这种技艺，或者更确切地说是芭蕾舞剧演唱中令人难以忍受的低劣水平，

[ænd; ənd] [sɔ:ŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [weə(r)] [pleɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [vi:sɛd] ,
and songs at the doores of such houses where playes are vsed ,
和 歌曲 在 这 门 的 这样的 房屋 在哪里 演员 是 对比 ,

在那些上演戏剧的房屋门口，会响起歌声。

[æz; əz] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] ['əʊpən] ['mɑ:rkɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [weə(r)] [ɪz] [məʊst] [rɪ'zɔ:t] :
as also in open markets and other places of this Cittie , where is most resort :
作为 还 在 打开 市场 和 其他 地方 的 这 城市 , 在哪里 是 最多 采取 :

在露天市场和这座城市的其他地方，也是度假胜地：

[wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [elz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fetʃ] [tu:; tə] [drɔ:] ['meni] [tə'geðə(r)] ,
which is nothing els but a slie fetch to draw many together ,
哪个 是 没有什么 els 但 一个 斯利 拿来 到 画 许多 一起 ,

这不过是一种巧妙的手段，目的是把很多人聚集在一起。

[hu:] [lɪsnɪŋ] ['ʌntu:] [æn; ən] - - , - [wɑ:k] [həʊm] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɪð]
who listning vnto an harmelesse dittie , afterwarde walke home to their houses with
WHO 列表 vnto 一个 - - , - 沃克 家 到 他们的 房屋 和
[hɑ:ts] :
heauie hearts :
豪伊 心 :

听着一首无害的小调，他们随后心情愉悦地走回家：

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)] - [tru:] ['wɪtnəsiz] [tu:; tə] [ðeə(r)] [kɒst] , [du:] [ai] [ðɪs]
from such as are heereof true witnesses to their cost , doo I deliuer this
从 这样的 作为 是 - 真的 证人 到 他们的 成本 , 嘟 我 送货 这
[ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
example .
例子 .

这些人是他们代价的真实见证者，所以我举这个例子。

[ə; eɪ] ['sʌbˌtɪl] ['feləʊ] , [bɪ'laɪk] - [baɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [dɪ'si:t] ,
A subtill fellow , belike imboldned by acquaintance with the former deceit ,
一个 细微差别 同伴 , 大概 - 经过 熟人 和 这 以前的 欺骗 ,

一个心机深沉的人，或许是因为之前那次欺骗而胆子更大了。

[ɔ:(r)][elz] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [tu:; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [seɪm] , ['kɔ:lɪŋ] ['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
or els being but a beginner to practise the same , calling certain of his
或者 els 存在 但 一个 初学者 到 实践 这 相同的 , 呼叫 肯定 的 他的
[kəm'pænjənz] [tə'geðə(r)] ,
companions together ,
同伴 一起 ,

或者，他只是个初学者，正在练习同样的技巧，于是叫来几个同伴，

[wʊd] [traɪ] ['weðə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] - [tu:; tə][bi:; bi]['meɪstər][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t][ɔ:(r)][nəʊ] ,
would try whether he could attaine to be maister of his art or no ,
会 尝试 无论 他 可以 - 到 是 大师 的 他的 艺术 或者 不 ,

他会尝试自己是否能够成为这门艺术的大师。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [fu:lz] [wɪð] [wʌn] [treɪn] :
by taking a great many of fools with one traine :
经过 采取 一个 伟大的 许多 的 傻瓜 和 一 训练 :

用一个火车头带上一大群傻瓜：

[bʌt; bət][let][hɪz; ɪz][ɪn'tent][ænd; ənd] [wɒt] [elz] [bɪ'saɪd] ,
but let his intent and what els beside ,
但 让 他的 意图 和 什么 els 旁 ,

但让他的意图以及其他因素，

[rɪmeɪn] [tu:; tə][ə'baɪd][ðə; ði] ['senʃə(r)] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mɑ:tə(r); 'meɪtə(r)][ɪz] [hɜ:d] , [ænd; ənd] [kʌm]
remaine to abide the censure after the mater is heard , and come
剩余 到 遵守 这 谴责 后 这 母 是 听到 , 和 来
[tu:; tə] [stri:t] ,
to Gratious street ,
到 感恩的 街道 ,

听完事情后，继续接受谴责，然后前往感恩街。

[weə(r)] [ðɪs] ['vɪlə,nəs] [præŋk] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] .
where this villanous pranke was performed .
在哪里 这 邪恶的 恶作剧 曾是 执行 .

这起卑鄙的恶作剧是在哪里发生的。

[ə; eɪ] - [meit] , & [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][gɒt][ˌvi:'pi:ɒn][ə; eɪ][stɔ:l]
A roging mate , & such another with them were there got vpon a stal
一个 - 伴侣 , & 这样的 其他 和 他们 是 那里 得到 vpon 一个 斯塔尔
['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] - ,
singing of balets ,
歌唱 的 - ,

一个好色的同伴，还有另一个和他们在一起的人，坐在木板上唱起了芭蕾舞剧。

[wɪtʃ] [bɪ'laɪk] [wɒz; wəz][sʌm; səm][pri:'taɪ] [tɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] ['meni] ['gæðəd] [ə'baʊt][tu:; tə] [hɪr]
which belike was some prety toy , for very many gathered about to heare
哪个 大概 曾是 一些 漂亮 玩具 , 为了 非常 许多 聚集 关于 到 听着
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

那很可能是什么漂亮的玩具，因为很多人围过来听。

& ['daɪvəz] ['baɪɪŋ] , [æz; əz][ðeə(r)] [ə'fekʃən] - , [dru:] [tu:; tə][ðeə(r)] [pɜ:rsɪz] , & [peɪd] [ðə; ði]
& divers buying , as their affections serued , drew to their purses , & paid the
& 潜水员 购买 , 作为 他们的 情感 - , 画 到 他们的 钱包 , & 有薪酬的 这
['sɪŋəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
singers for them .
歌手 为了 他们 .

潜水员们买下了歌，随着他们的喜爱，他们掏出钱包，付钱给歌手们。

[ðə; ði] [meit] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,
The slie mate and his fellowes ,
这 斯利 伴侣 和 他的 费洛斯 ,

斯莱的伙伴和他的同伴们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [sɔːŋz] [wel] ['nəʊtɪd]
who were dispersed among them that stood to hear the songs well noted
WHO 是 分散的 之中 他们 那 站立 到 听到 这 歌曲 出色地 著名的
[weə(r)] [mæn] [ðæt] [bɔːt] ,
where euerie man that bought ,
在哪里 尤里 男人 那 买 ,

那些分散在人群中聆听歌曲的人，尤其引人注目的是买歌的那个人，

[pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [ə'gɛn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [nɒt] [bai] ,
put up his purse againe , and to such as would not buy ,
放 向上 他的 钱包 再次 , 和 到 这样的 作为 会 不是 买 ,

他又收起了钱包，对那些不愿购买的人，

['kaʊntəfɪt] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [sʌndɝi] [taɪmz] [baɪ] [ðə; ði] [rɒdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
counterfeit warning was sundrie times giuen by the roge and his
伪造 警告 曾是 桑德里 时代 giuen 经过 这 罗杰 和 他的
[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , [tuː; tə] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌt] - [pɜːs] ,
associate , to beware of the cut - purse ,
联系 , 到 提防 的 这 切 - 钱包 ,

骗子和他的同伙多次发出假冒警告，提醒人们提防扒手。

& [teɪk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pɜːrsɪz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ɒf(ə)n] [fiːl] [weə(r)] [ðeə(r)] [pɜːrsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,
& take to their purses , which made them often feel where their purses were ,
& 拿 到 他们的 钱包 , 哪个 制成 他们 经常 感觉 在哪里 他们的 钱包 是 ,

他们习惯性地摸索钱包，这导致他们经常感觉钱包放在哪里。

['aɪðə(r)] [ɪn] - , [həʊz] , [ɔː(r)] [æt; ət] ['gɜːdl] , [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɔː(r)] [nəʊ]
either in sleeue , hose , or at girdle , to know whether they were safe or no
任何一个 在 - , 软管 , 或者 在 腰带 , 到 知道 无论 他们 是 安全的 或者 不
.
:
.

无论是穿着睡衣、长袜还是束腰带，都要知道它们是否安全。

[ðʌs] [ðə; ði] ['krɑːfti] ['kəʊps,meɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [məʊst] [dɪ'zaɪəd] ,
Thus the crafty copesmates were acquainted with what they most desired ,
因此 这 狡猾 伴侣 是 熟人 和 什么 他们 最多 想要的 ,

因此，狡猾的同伴们便能了解他们最渴望的是什么。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [baɪ] - , ['θrʌstɪŋ] , - [tuː; tə] [let] [fɔːl]
and as they were scatred by shouldring , thrusting , feining to let fall
和 作为 他们 是 - 经过 - , 推进 , - 到 让 落下
['sʌm,θɪŋ] ,
somthing ,
某事 ,

当他们被肩撞、推搡、假装要掉落什么东西而四散奔逃时，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wɪli] [trɪks] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] - : ['hɪərə] [wʌn] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
and other wilie tricks fit for their purporse : heere one lost his purse ,
和 其他 威利 技巧 合身 为了 他们的 - : 这里 一 丢失的 他的 钱包 ,

以及其他适合其目的的狡猾伎俩：这里有人丢了他的钱包，

[ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , & [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl] [ɪn] [briːf] , [æt; ət] [wʌn] ['ɪnstənt] ,
there another had his pocket pickt , & to say all in briefe , at one instant ,
那里 其他 有 他的 口袋 皮克特 , & 到 说 全部 在 简报 , 在 一 立即的 ,

另一个人被扒了钱包，总之，就在那一瞬间，

[ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [sɔː] [ðeə(r)] [pɜːrsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
vpon the complaint of one or two that saw their purses were gone ,
vpon 这 抱怨 的 一 或者 二 那 锯 他们的 钱包 是 已消失 ,

一两个人投诉说他们的钱包不见了，

[eɪt] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɑːmpəni] , [faʊnd] [ɪn][laɪk] [prɪˈdɪkəmənt] .
eight more in the same companie , found themselues in like predicament .
八 更多的 在 这 相同的 公司 , 成立 他们自己 在 喜欢 困境 .

同一家公司的其他八名员工也发现自己陷入了类似的困境。

[sʌm; səm] - , [ˈʌðə(r)z] - , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈgreɪtli] [ˌdɪskənˈtentɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
Some angrie , others sorrowfull , and all greatly discontented , looking about them ,
一些 - , 其他的 - , 和 全部 非常 不满 , 寻找 关于 他们 ,

有些人愤怒，有些人悲伤，所有人都非常不满，环顾四周。

- [nɒt] [huː] [tuː; tə] [səˈspekt] [ɔː(r)] [ˈtʃælɪndʒ] , [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] - [ðæt] [hæd; həd] [ðʌs] [bi'gail] [ðem; ðəm] ,
knewe not who to suspect or challenge , in that the villaines themselues that had thus beguiled them ,
- 不是 WHO 到 怀疑 或者 挑战 , 在 那 这 - 他们自己 那 有 因此 被迷惑 他们 ,

他们不知道该怀疑谁，该质问谁，因为正是这些骗子们自己欺骗了他们。

[meɪd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈsteɪnd] [laɪk] [lɔːs] .
made shew that they had sustained like losse .
制成 展示 那 他们 有 持续 喜欢 洛斯 .

表明他们遭受了损失。

[bʌt; bət][wʌn][ˈæŋgri] [ˈfeləʊ] , [mɔː(r)] - [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [rest] , [hiː; hi] [fɔːls] [ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði][ˈbæləd] [ˈsɪŋə(r)] ,
But one angry fellow , more impacient then all the rest , he falls vpon the ballad singer ,
但 一 生气的 同伴 , 更多的 - 然后 全部 这 休息 , 他 瀑布 vpon 这 民谣 歌手 ,

但有一个愤怒的家伙，比其他人都更不耐烦，他扑向了歌谣歌手。

[ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [wel] [ˈfeɪvərdli] , [seɪz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] - [hɪz; ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] ,
and beating him with his fists well favouredly , sayes , if he had not listned his singing ,
和 殴打 他 和 他的 拳头 出色地 赞成 , 赛耶斯 , 如果 他 有 不是 - 他的 歌唱 ,

他说，如果他没有听他唱歌，他就会用拳头狠狠地揍他一顿。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pɜːs] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] ,
he had not lost his purse , and therefore would not be otherwise perswaded ,
他 有 不是 丢失的 他的 钱包 , 和 所以 会 不是 是 否则 说服 ,

他并没有丢钱包，因此也不会轻易被说服。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌt,pəːs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔmpæktid] [təˈgeðə(r)] .
but that they two and the cutpurses were compacted together .
但 那 他们 二 和 这 扒手 是 压实 一起 .

但他们两人和扒手们却挤在了一起。

[ðə; ði] [rest] [ðæt] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [pɜːrsɪz] ['laɪkwaɪz] , & [sɔː] [ðæt] [səʊ] ['meni] -
The rest that had lost their purses likewise , & saw that so many complaine togither
这 休息 那 有 丢失的 他们的 钱包 同样地 , & 锯 那 所以 许多 - 一起
:
:
:

其他同样丢失了钱包的人，看到这么多人一起抱怨，也都感到很沮丧：

[ðeɪ] [ɪn] [ə'pɪnjən] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] ,
they iump in opinion with the other fellow ,
他们 撞 在 观点 和 这 其他 同伴 ,

他们的意见与另一个人不谋而合。

& [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tʌg] & [heɪl] [ðə; ði] ['bæləd] ['sɪŋəz] [wen] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [wʌn] ,
& begin to tug & hale the ballad singers when one after one ,
& 开始 到 拖船 & 哈尔 这 民谣 歌手 什么时候 一 后 一 ,

于是，他们开始一个接一个地拉拽民谣歌手，

[ðə; ði] [fɔːls] [neiv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [pɜːrsɪz] ,
the false knaves began to shrink away with the purses ,
这 错误的 无赖 开始 到 收缩 离开 和 这 钱包 ,

那些假骗子和他们的钱袋一起开始消失得无影无踪。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ɒfɪsə(r)] [ðen] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]
by means of some officer then being there present , the two Roges were
经过 方法 的 一些 官 然后 存在 那里 展示 , 这 二 罗杰斯 是
[hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ,
had before a iustice ,
有 前 一个 正义 ,

由于当时有官员在场，两名罗杰斯被带到法官面前。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd]
and upon his discreete examination made , it was found , that they and
和 之上 他的 - 考试 制成 , 它 曾是 成立 , 那 他们 和
[ðə; ði] [kʌt] - [pɜːrsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmpæktid] [tə'geðə(r)] ,
the cut - purses were compacted together ,
这 切 - 钱包 是 压实 一起 ,

经过他谨慎的检查，发现他们和那些扒手挤在了一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnsə'spektɪd] - , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] ['meni] .
and that by this unsuspected villanie , they had deceived many .
和 那 经过 这 意想不到的 - , 他们 有 受骗 许多 .

他们通过这种出人意料的卑鄙伎俩，欺骗了许多人。

[ðə; ði] [wʌn] [fuːl] - ['teɪkə(r)] [hɪm'self] , [wɪð] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɑːmpəni] , [wɒz; wəz] [nɒt]
The one Foole - taker himselfe , with one or two more of that companie , was not
这 一 傻瓜 - 接受者 他自己 , 和 一 或者 二 更多的 的 那 公司 , 曾是 不是
[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌæpri'hend] :
long after apprehended :
长的 后 被捕 :

不久之后，那个捉拿愚人的家伙和一两个同伙就被抓获了：

[wen] [ai] [daʊt] [nɒt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] - :
when I doubt not but they had their reward answerable to their deseruing :
什么时候 我 怀疑 不是 但 他们 有 他们的 报酬 可回答的 到 他们的 - :

我毫不怀疑，他们得到了与其应得相符的回报：

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hɪr] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - ['westwəd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːrn] :
for I heare of their iorney westward , but not of their returne :
为了 我 听着 的 他们的 - 向西 , 但 不是 的 他们的 返回 :

我听说他们西迁，却不知道他们返回的消息。

[let] [ðɪs] - [ðəʊz] [ðæt] ['lɪs(ə)n] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

let this forewarne those that listen singing in the streets .

让 这 - 那些 那 听 歌唱 在 这 街道 .

让这给那些在街头歌唱的人们敲响警钟。

[ɒv; əv][ə; eɪ] - [meit] , [ðæt] [brɔːt] [tuː] [jʌŋ] [men]['ʌntuː][ə; eɪ] - , [weə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ]

Of a craftie mate , that brought two young men vnto a Tauerne , where departing

的 一个 - 伴侣 , 那 带来 二 年轻的 男人 vnto 一个 - , 在哪里 离开

[wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] ,

with a Cup ,

和 一个 杯子 ,

一个狡猾的伙伴，带着两个年轻人来到陶尔内，离开时手里拿着一杯酒。

[hiː] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [kʌp] .

hee left them to pay both for the wine and Cup .

嘿 左边 他们 到 支付 两个都 为了 这 葡萄酒 和 杯子 .

他让他们自己付酒钱和杯子钱。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [sent] [miː] [ðɪs] [nəʊt] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [ˌðeər'ɒv] ,

A friend of mine sent mee this note , and assuring me the truth thereof ,

一个 朋友 的 矿 发送 美 这 笔记 , 和 保证 我 这 真相 其中 ,

一位朋友给我发了这张纸条，并向我保证其内容属实。

[ai] [θɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] :

I thought necessary to let it downe amongst the rest :

我 想法 必要的 到 让 它 唐恩 在 这 休息 :

我认为有必要让它在众多同类产品中脱颖而出：

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnɪst] - [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ænd; ənd][məʊst] ['kʌnɪŋ] ['neɪvəri] [juːst]

both for the honest simplicitie on the one side and most cunning knavery used

两个都 为了 这 诚实的 - 在 这 一 边 和 最多 狡猾 虞 用过的

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

on the other ,

在 这 其他 ,

一方面是真诚朴实，另一方面是狡猾奸诈。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and thus it was .

和 因此 它 曾是 .

事情就是这样。

[tuː] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [fə'mɪliə(r)] [ə'kweɪntəns] , [huː] [dɪ'laɪtɪd] [mʌtʃ] [ɪn] ['mjuːzɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Two young men of familiar acquaintance , who delighted much in musicke , because

二 年轻的 男人 的 熟悉的 熟人 , WHO 高兴极了 很多 在 音乐 , 因为

[ðəm'selvz] [ˌðeər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [sɑːmwət] ['ekspɜːt] ,

themselves therein were somwhat expert ,

他们自己 其中 是 有点 专家 ,

两个彼此熟悉的年轻人，都非常喜欢音乐，因为他们自己在这方面也颇有造诣。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði]['vəːdʒinəl] , [bæn'dɔː; bæn'dɔːrə] , [luːt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] :

as on the virginals , bandora , lute and such like :

作为 在 这 处女 , 班多拉 , 琵琶 和 这样的 喜欢 :

例如在维吉纳琴、班多拉琴、鲁特琴等乐器上：

[wɜː(r); wə(r)][wʌn] [ɪ'ventɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪnɛ] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ([æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd])
were one eventing at a common inne of this town (as I have heard)
是 一 三项赛 在 一个 常见的 内 的 这 镇 (作为 我 有 听到)
[weə(r)] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][skɪl][ɒn][ðə; ði]['vəːdʒinəl][tuː; tə][ðə; ði][nəʊ]['lɪt(ə)l]
where the one of them shewed his skil on the virginals to the no little
在哪里 这 一 的 他们 展示 他的 技能 在 这 处女 到 这 不 小的
[kən'tentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərə(r)] .
contentment of the hearers .
满意 的 这 听众 .

据我所知，镇上某家普通旅馆曾举办过一场马术比赛，其中一位选手在比赛中演奏维吉纳琴，令听众们十分满意。

[naʊ] [æz; əz]['daɪvəz] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [rum] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
Now as divers guests of the house came into the roome to listen ,
现在 作为 潜水员 客人 的 这 房子 来了 进入 这 房间 到 听 ,

这时，屋里的其他客人陆续走进房间来听。

[səʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ['entəd] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kəʊni] - ['kætʃə(r)] , [huː] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [sɜːvd] ,
so among the rest entered an artificial Cony - catcher , who as occasion served ,
所以 之中 这 休息 进入 一个 人造的 康妮 - 捕手 , WHO 作为 场合 服务 ,

于是，在其他人中，出现了一个人造的捕兔器，它在特定情况下发挥了作用。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['siːsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] - [ænd; ənd] ['fænsiz] [biː; bi] - :
in the time of ceasing between the severall toies and fancies be plaied :
在 这 时间 的 停止 之间 这 几个 - 和 幻想 是 - :

在各种玩具和幻想停止玩耍的间隙：

['veri] [mʌtʃ] [kə'mend] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] , [kwɪk] [hænd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kwɒlətiz] ['preɪzwɜːði] [ɪn]
very much commended his cunning , quick hand , and such qualities praiseworthy in
非常 很多 赞扬 他的 狡猾 , 快的 手 , 和 这样的 品质 值得称赞 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] .
such a professor .
这样的 一个 教授 .

非常赞赏他的机智和敏捷，以及作为一名教授所应具备的这些值得称赞的品质。

[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [kʌm] , [wen] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [kreiv] [loʊ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,
The time being come , when these young men craved leaue to depart ,
这 时间 存在 来 , 什么时候 这些 年轻的 男人 渴望 联盟 到 离开 ,

时机成熟，这些年轻人渴望离开家乡。

[ðɪs] [ˌpɒlɪ'tiːk] ['vɑːlɪt] ['stepɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
this politique varlet stepping to them ,
这 政治 侍童 步进 到 他们 ,

这个政客向他们走来，

[dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept] [ə; eɪ] [kɑːt] [ɒv; əv] [waɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['hænd] ,
desired that they would accept a quarte of Wine at his hande ,
想要的 那 他们 会 接受 一个 四分之一 的 葡萄酒 在 他的 汉德 ,

他希望他们能接受他递来的四分之一瓶葡萄酒。

[wɪtʃ] [hiː] [wʊd] [məʊst] - [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] : [bɪ'saɪdz] ,
which hee would most gladlie bestow upon them : besides ,
哪个 嘿 会 最多 - 赐给 之上 他们 : 除了 ,

他非常乐意将这些赐予他们：此外，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪkt] [hɪm] [ðæt] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði]['vəːdʒinəl][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ,
if it liked him that played on the Virginals to instruct ,
如果 它 喜欢 他 那 玩 在 这 处女 到 指示 ,

如果他喜欢弹奏维吉纳琴来指导，

[hiː] [wʊd] [hɛlp] [hɪm] [tuː; tə] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] , [æz; əz] ['hæpɪli] [mait] [əd'vɑːntɪdʒ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
hee would helpe him to so good a place , as happily might advantage him for ever .
嘿 会 帮助 他 到 所以 好的 一个 地方 , 作为 快乐地 可能 优势 他 为了 曾经 .

他会帮助他到一个非常好的地方，这或许会让他永远受益。

[ðiːz] [kaɪnd] [wɜːdz] , [dɪ'lɪvəd] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɒnɪst] ['aʊtwəd] [ʃuː] , [kɔːzd] [ðə; ði] [juːŋ] [men] ,
These kind words , delivered with such honest outward shewe , caused the yoong men ,
这些 种类 字 , 发表 和 这样的 诚实的 向外 示 , 导致 这 yoong 男人 ,

这些话语温暖人心，带着如此真诚的外表，感动了年轻的男人们。

[huːz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'pɪnjən] ,
whose thoughts were free from any other opinion ,
谁 想法 是 自由的 从 任何 其他 观点 ,

他的思想不受任何其他观点的影响，

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː] [æz; əz] ['truːliː] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [delt] [wɪ'θɔːl] [æz; əz] [ðəm'selvz] [ment] , [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] ,
than to bee as truely and plainly dealt withall as themselves meant , accepted his offer ,
比 到 蜜蜂 作为 确实 和 显然 已处理 以及所有 作为 他们自己 意思是 , 公认 他的 提供 ,

与其说是为了被如实坦诚地对待，不如说是为了接受他的提议。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː] [ðæt] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['vəːdʒinəl] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] [pleɪs] [ɒv; əv] :
because hee that played on the Virginals was desirous to have some good place of seruice :
因为 嘿 那 玩 在 这 处女 曾是 渴望 到 有 一些 好的 地方 的 雪莉 :

因为弹奏维吉纳琴的他渴望找到一个好的服务场所：

& [ˌhɪərə'pɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ðeɪ] [gəʊi] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [set] ,
& hereupon to the Tauerne they goe , and being set ,
& 于是 到 这 - 他们 去 , 和 存在 放 ,

于是他们前往陶尔内河，安顿下来后，

[ðə; ði] ['waɪli] [kəm'pænjən] ['kæləθ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [ɒv; əv] [waɪn] , [ə; eɪ] ['pɪnti] [ɒv; əv] [waɪt] ,
the wily companion calleth for two pintes of wine , a pinte of white ,
这 狡猾的 伴侣 呼唤 为了 二 - 的 葡萄酒 , 一个 品特 的 白色的 ,

狡猾的同伴要了两品脱葡萄酒，一品脱白葡萄酒，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪnti] [ɒv; əv] ['klærət] , ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
and a pinte of claret , casting his cloake upon the table ,
和 一个 品特 的 红酒 , 铸件 他的 斗篷 之上 这 桌子 ,

他一边说着，一边往桌上扔了一件斗篷，然后又倒了一品脱红葡萄酒。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [juːŋ] [mæn] .
and falling to his former communication of preferring the yoong man .
和 坠落 到 他的 以前的 沟通 的 偏好 这 yoong 男人 .

并恢复了他之前更喜欢年轻男子的言论。

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [brɔːt] , [ænd; ənd] [tuː] - [wɪ'θɔːl] , [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] - ['mænə(r)] :
The wine is brought , and two cuppes withall , as is the vsuall manner :
这 葡萄酒 是 带来 , 和 二 - 以及所有 , 作为 是 这 - 方式 :

酒端上来了，一共两杯，这是惯例：

[wen] ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['pɪnti] , [ðeɪ] [pledʒ] [hɪm] , [nɒt] -
when drinking to them of the one pinte , they pledge him , not unthankfull
什么时候 喝 到 他们 的 这 一 品特 , 他们 保证 他 , 不是 -
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dʒɛntəlnɛs] .
for his gentlenesse .
为了 他的 温柔 .

他们向他们敬了一品脱啤酒，以此表达对他的感激之情，感谢他的温柔。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm] [spent] [ɪn] [tɔːkiː] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pə'siːvd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
After some time spent in talke , and as he perceived fit for his
后 一些 时间 花费 在 谈话 , 和 作为 他 感知 合身 为了 他的
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

经过一段时间的交谈，他认为这符合他的目的，

[hiː] [teɪks] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kʌp] , [ænd; ənd] [teɪsts] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɪnti] [ɒv; əv] [waɪn] : [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ]
hee takes the other cup , and tastes the other pinte of wine : wherewith
嘿 需要 这 其他 杯子 , 和 口味 这 其他 品特 的 葡萄酒 : 以及
[hiː; hi] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] ,
he finding fault ,
他 寻找 过错 ,

他拿起另一个杯子，尝了尝另一品脱的酒：他从中挑剔出来。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - ['sʌmwɒt] ['hɑːrdiː] , ['seɪd] , [ðæt] [rəʊz] - ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊɡə(r)] [wʊd] [duː; də]
that it dranke somewhat harde , sayd , that Rose - water and Sugar would do
那 它 - 有些 哈德 , 赛义德 , 那 玫瑰 - 水 和 糖 会 做
[nəʊ] :
no harme :
不 伤害 :

他说，它喝起来有点费劲，但玫瑰水和糖不会有害：

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] [siːeɪt] ,
whereupon he leaves his seate ,
于是 他 树叶 他的 座位 ,

于是他起身离开座位。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
saying he was well acquainted with one of the seruants of the house ,
说 他 曾是 出色地 熟人 和 一 的 这 血清 的 这 房子 ,

他说他与这家的一名仆人很熟。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tuː] ['peni] [wɜːθ] [ɒv; əv] [rəʊz] - ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni]
of whom he could have two penny worth of Rose - Water for a penny
的 谁 他 可以 有 二 一分钱 值得 的 玫瑰 - 水 为了 一个 一分钱
,
,
,

他可以用一便士的价格买到价值两便士的玫瑰水。

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv]['ʃʊɡə(r)] ['laɪkwaɪz] , ['weəfɔː(r)] [biː; bi] [wʊd] [step] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] ['ʌntə; 'ʌntu]
and so of Sugar likewise , wherefore be would step to the barre unto
和 所以 的 糖 同样地 , 因此 是 会 步 到 这 芭蕾 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

Sugar的情况也是如此，因此他会走到吧台前向他讨价还价。

[səʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː] [dɪd] :
so taking the cup in his hand , hee did :
所以 采取 这 杯子 在 他的 手 , 嘿 做过 :

于是，他拿起杯子，照做了：

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['nɔɪər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] ['eni] [sʌtʃ] - [æz; əz] [ɪn'sjuː] ,

the young men neuer thinking on any such treacherie as ensued ,

这 年轻的 男人 诺伊尔 思维 在 任何 这样的 - 作为 随后 ,

这些年轻人从未想过会发生这样的背叛行为。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ,

in that he seemed an honest man ,

在 那 他 似乎 一个 诚实的 男人 ,

因为他看起来像个诚实的人。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [left] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [baɪ] [ðem; ðəm] .

and beside left his cloake lying on the table by them .

和 旁 左边 他的 斗篷 说谎 在 这 桌子 经过 他们 .

他把斗篷留在旁边的桌子上。

[nəʊ] [mɔː(r)] [rɪtɜːnz] [ðə; ði] ['jʌŋkə] [wɪð] [rəʊz] - ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] , [bʌt; bət] ['stepɪŋ] [kʌt]

No more returnes the yonker with Rose - water and Sugar , but stepping cut

不 更多的 返回 这 扬克 和 玫瑰 - 水 和 糖 , 但 步进 切

[ɒv; əv] ,

of doores ,

的 门 ,

不再有带着玫瑰水和糖的扬克回来，而是踏着门走了进来。

- [ɒv; əv] ['eni] , [gəʊz] [ə'weɪ] ['raʊndli] [wɪð] [ðə; ði] [kʌp] .

unseene of any , goes away roundly with the cup .

- 的 任何 , 去 离开 圆圆地 和 这 杯子 .

无人察觉，便带着杯子扬长而去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['tæri] ,

The young men not a little wondering at his long tarrying ,

这 年轻的 男人 不是 一个 小的 好奇 在 他的 长的 逗留 ,

年轻人对他的久留感到有些疑惑。

[baɪ] [ðə; ði] ['kɑːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

by the comming of the seruants to see what they wanted ,

经过 这 即将到来 的 这 血清 到 看 什么 他们 通缉 ,

仆人们前来查看他们想要什么，

[huː] [tʊk] [nəʊ] [rɪ'gɑːrd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [faɪnd] [ðəm'selvz] [ðeə(r)] [left] ,

who tooke no regarde of his sudden departure , finde themselves there left ,

WHO 拿走 不 雷吉 的 他的 突然 离开 , 找到 他们自己 那里 左边 ,

那些对他的突然离去毫不在意的人，发现自己被独自留在了那里。

[nɒt] ['oʊnli] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪn] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['ɔːlsəʊ] ,

not onely to pay for the wine , but for the Cuppe also ,

不是 仅 到 支付 为了 这 葡萄酒 , 但 为了 这 - 还 ,

不仅要付酒钱，还要付杯子的钱。

['biːɪŋ] - [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['meɪstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]

being rashlye supposed by the maister and his seruants to be

存在 - 据称 经过 这 大师 和 他的 血清 到 是

[kəʊ'pɑːtnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [vɪlən] :

copartners with the treacherous villaine :

合伙人 和 这 奸诈 反派 :

师傅和他的仆人们草率地认为他们是奸诈女巫的同伙：

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɒnɪst] [bɪ'heɪvjə(r)] [wel] [noʊn] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] [tuː] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] ,

but their honest behaviour well knowne , as also their simplicity too much abused ,

但 他们的 诚实的 行为 出色地 已知的 , 作为 还 他们的 简单 也 很多 受虐 ,

但他们诚实的品行众所周知，他们的单纯也同样被过度滥用。

[wel] ['witnis] [ðeə(r)] - : [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪn] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]

well witnessed their innocencie : notwithstanding they were faine to pay for

出色地 目击者 他们的 - : 虽然 他们 是 费恩 到 支付 为了

[ðə; ði] [kʌp] , [æz; əz] - [ðeɪ] [dɪd] ,

the cup , as afterwarde they did ,

这 杯子 , 作为 - 他们 做过 ,

他们的清白得到了充分的证明：尽管他们不愿为杯子付钱，但后来他们也确实付了。

['nʌθɪŋ] - [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [θrɛd] [beə(r)] [kloʊk] [nɒt] [wɜːθ] [tuː] ['ʃɪlɪŋ]

hauing nothing towardes their charge but a thred bare cloake not worth two shillings

豪因 没有什么 - 他们的 收费 但 一个 线 裸 斗篷 不是 值得 二 先令

.

:

.

他们除了一件价值不到两先令的破旧斗篷外，什么也没有。

[teɪk] [hiːd] [haʊ] [juː; jʊ] [drɪŋk] [waɪn] [wɪð] ['eni] [sʌtʃ] [kəm'pænjənz] .

Take heede how you drinke wine with any such companions .

拿 希德 如何 你 喝 葡萄酒 和 任何 这样的 同伴 .

与这类同伴饮酒时，务必注意饮酒方式。

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - - [baɪ][ə; eɪ] ['sʌbˌtɪl] [kəm'pænjən] ,

Of an honest housholder which was cuningly deceyued by a subtill companion ,

的 一个 诚实的 - 哪个 曾是 - - 经过 一个 细微差别 伴侣 ,

一个诚实的房主被一个狡猾的同伴欺骗了。

[ðæt] [keɪm] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

that came to hire a Chamber for his Master .

那 来了 到 聘请 一个 商会 为了 他的 掌握 .

他来为他的主人租一间房间。

[nɒt] [fɑːr] [frɒm; frəm] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ['dwɛlɪθ] [æn; ən] ['ɒnɪst] [jʌŋ] [mæn] , [huː] ['biːɪŋ] [nɒt] [lɒŋ]

Not farre from Charing Crosse dwelleth an honest young man , who being not long

不是 法尔 从 查令 克罗斯 居住 一个 诚实的 年轻的 男人 , WHO 存在 不是 长的

[sɪns] ['mærid] ,

since married ,

自从 已婚 ,

离查令十字街不远住着一位诚实的年轻人，他结婚不久，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] [rumz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæn; ðən] [hɪmsɛlf] - , ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and having more roomes in his house than himselfe occupyeth , either for

和 拥有 更多的 房间 在 他的 房子 比 他自己 - , 任何一个 为了

['tɜrmiː] [taɪm] ,

terme time ,

特米 时间 ,

并且他家中拥有的房间比他自己居住的房间多，无论是短期居住还是长期居住。

[ɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] ['laɪɪŋ] [səʊ] - , [æz; əz]['daɪvəz][duː; də] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːznəbl]

or the Court lying so neere , as divers do , to make a reasonable

或者 这 法庭 说谎 所以 - , 作为 潜水员 做 , 到 制作 一个 合理的

,

commoditie ,

商品 ,

或者法院如此靠近，就像其他人所做的那样，是为了制造合理的商品，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《捉弄康妮》第三部，(The Third and Last Part of Conny-Catching.) 第2/2页

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːz] [haʊs] - [rent] ,
and to ease house - rent ,
和 到 舒适 房子 - 租 ，

为了减轻房租压力，

[wɪtʃ] ([æz; əz][ðə; ði] [wɜːrld] ['gəʊɪθ] [naʊ] [tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːpɪst]) [lɛtɪθ] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
which (as the worlde goeth now to none of the cheapest) letteth foorth a chamber or two ,
哪个 (作为 这 世界 戈特 现在 到 没有任何 的 这 最便宜) 莱特 足 一个 房间 或者 二 ，

（如今世人不再追求最便宜的东西）它能容纳一两间房间，

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [speəd] .
according as it may be spared .
根据 作为 它 可能 是 幸存 .

只要能幸免于难。

[ɪn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] ,
In an evening but a while since ,
在 一个 晚上 但 一个 尽管 自从 ，

不久前的一个晚上，

[keɪm] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - [mæn][tuː; tə] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
came one in the manner of a Seruing man to this man and his wife ,
来了 一 在 这 方式 的 一个 - 男人 到 这 男人 和 他的 妻子 ，

一个像塞鲁因人一样的人来到了这对夫妇面前。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['meɪstər] , ['ɒfərɪŋ] [səʊ] ['lɑːdʒli] ,
and he must needes have a Chamber for his Maister , offering so largely ,
和 他 必须 需要 有 一个 商会 为了 他的 大师 ， 提供 所以 很大程度上 ，

他肯定需要为他的主人准备一间房间，因为他提供的服务如此丰厚。

[æz; əz][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [suːn] [kən'kluːdɪd] [ðem; ðəm] .
as the bargaine was soone concluded betweene them .
作为 这 - 曾是 很快 结束 之间 他们 .

他们之间很快就达成了协议。

[hɪz; ɪz][ɪn'tent][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['fɪŋgəd] [sʌm; səm] ['buːtiː] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
His intent was to have fingered some bootie in the house ,
他的 意图 曾是 到 有 用手指 一些 靴子 在 这 房子 ，

他的意图是摸摸房子里的某个女人的屁股，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː] ['laɪkliəst] ['gæðəd] : [bʌt; bət] [bɪ'laɪk] [nəʊ][fɪt] [θɪŋ] ['laɪɪŋ] [ə'brɔːd] ,
as by the sequele it may bee likeliest gathered : but belike no fit thing lying abroad ,
作为 经过 这 - 它 可能 蜜蜂 最有可能 聚集 : 但 大概 不 合身 事物 说谎 国外 ，

或许从后续发展中能最有可能得知真相：但似乎没有合适的线索流传在外。

[ɔː(r)] [hiː] ['betə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ðen] ['hæpɪli] [biː; bi] [wʊd] [biː; bi] , [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [wei]
or hee better regarded then happily be would be , his expectation that way
或者 嘿 更好的 认为 然后 快乐地 是 会 是 , 他的 期待 那 方式
[wɒz; wəz] [frʌ'streɪtɪd] ,
was frustrated ,
曾是 沮丧的 ,

或者说，如果他更受人尊敬，他就会很高兴，但他的这种期望落空了。

[jet] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezəluːt] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] [ɪn'diːd] , [ðæt] [tuː; tə] [ə'tempt] [wɪ'ðaʊt]
yet as a resolute Conny - catcher indeed , that scorneth to attempt without
然而 作为 一个 坚决 康妮 - 捕手 的确 , 那 蔑视 到 试图 没有
[sʌm; səm] [səksɛs] ,
some successe ,
一些 成功 ,

然而，他却像一个意志坚定的猎捕康妮者，不屑于毫无成功地尝试。

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [wɪl] [preɪ] [ə'pɒn] [smɔːl] - , [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊz]
and rather will pray upon small commoditye , then returne to his fellows
和 相当 将要 祈祷 之上 小的 - , 然后 返回 到 他的 伙伴们
[dɪs'greɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒst] ['leɪbə(r)] :
disgraced with a lost labor :
蒙羞的 和 一个 丢失的 劳动 :

宁愿掠夺少量的商品，然后灰溜溜地回到同伴身边，白白浪费劳动成果：

[hiː; hi] ['sʌmənz] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tə'geðə(r)] , & [baɪ][ə; eɪ] [smuːð] [teɪl] ['əʊvə(r)] - [riːtʃt] [bəuθ][ðə; ði][mæn]
he summons his wits together , & by a smooth tale over - reached both the man
他 传票 他的 智慧 一起 , & 经过 一个 光滑的 故事 超过 - 达到 两个都 这 男人
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
and his wife .
和 他的 妻子 .

他集中精神，编造了一个巧妙的故事，骗过了那对夫妇。

[hiː; hi] [tɛlz] [ðem; ðəm] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meɪstər] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kæp'teɪn] [leɪt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
He tels them , that his Maister was a captaine late come from the Sea ,
他 tels 他们 , 那 他的 大师 曾是 一个 船长 晚的 来 从 这 海 ,

他告诉他们，他的师傅是一位刚从海上来的船长。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kɒstli] [ə'pærəl] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['ɜːrli] ['kærɪdʒ] ,
and had costly apparel to bring thither , which for more earlie carriage ,
和 有 昂贵 服饰 到 带来 那里 , 哪个 为了 更多的 早 运输 ,

而且他们还带了昂贵的衣服去那里，以便更早地乘马车前往。

[hiː; hi] [in'triːt] [ðem; ðəm] [lend] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃiːt] [tuː; tə] [baɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ˌviː 'piː][ɪn] , [ðeɪ] [sə'spekt, 'sʌspekt]
he entreats them lend him a sheet to bind it vp in , they suspecting
他 恳求 他们 借 他 一个 床单 到 绑定 它 副总裁 在 , 他们 怀疑
[nəʊ] [ɪl] ,
no ill ,
不 患病的 ,

他恳求他们借给他一块布来包扎，他们并没有怀疑他的恶意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [ðeə(r)] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊi] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [hɛlp] [hɪm] ['keəri] [ðə; ði] ,
because he required their boy should goe with him to helpe him cary the stuffe ,
因为 他 必需的 他们的 男生 应该 去 和 他 到 帮助 他 凯瑞 这 东西 ,

因为他要求他们的儿子跟他一起去，帮他搬东西。

[ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [steps] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] ,
the good wife steppes vnto her Chest ,
这 好的 妻子 草原 vnto 她 胸部 ,

贤妻走到她的胸前，

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪnən] [leɪ] - - [wɪð] [rəʊz] [liːvz] [ænd; ənd]['lævəndə(r)] ,
where her linnen lay finelie sweetned with Rose leaves and Lavender ,
在哪里 她 亚麻 躺 - - 和 玫瑰 树叶 和 薰衣草 ,

她铺着床单的地方，用玫瑰叶和薰衣草精心熏香。

[ænd; ənd] [lend] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪn] [diːd] .
and lends him a very good sheete in deed .
和 借贷 他 一个 非常 好的 床单 在 契据 .

事实上，他借给了他一张非常好的床单。

[ðɪs] [səksɛs] [meɪd] [hɪm] [bəʊld] [tuː; tə] ['ventə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɛlz] [ðem; ðəm] ,
This successe made him bold to venter a little further , and then he tels them ,
这 成功 制成 他 大胆的 到 腹部 一个 小的 更远 , 和 然后 他 tels 他们 ,

这次成功让他胆子更大了，于是他告诉他们：

[hɪz; ɪz] ['meɪstər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] ['brəʊkən] ['ʃʊgə(r)] ,
his maister had a great deale of broken Sugar ,
他的 大师 有 一个 伟大的 迪尔 的 破碎的 糖 ,

他的师傅有很多碎糖，

[ænd; ənd] [faɪn] [s'paɪsɪz] [ðæt] [leɪ] ['neglɪdʒəntli] [ə'brɔːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and fine spices that lay negligently abroad in his lodging as it was brought from the Ship ,
和 美好的 香料 那 躺 疏忽地 国外 在 他的 住宿 作为 它 曾是 带来 从 这 船 ,

还有从船上带来的、随意摆放在他住处的各种上等香料。

[ɔːl] [wɪtʃ] [hiː] [wɒz; wəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪz; ɪz] ['meɪstər] [wʊd] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
all which hee was assured his Maister would bestow on them ,
全部 哪个 嘿 曾是 保证 他的 大师 会 赐给 在 他们 ,

他确信他的主人会把这一切都赐给他们。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['ðɪðə(r)] .
so he could deuise how to get it brought thither .
所以 他 可以 德乌伊斯 如何 到 得到 它 带来 那里 .

这样他就可以想办法把它运到那里。

[ðiːz] [lɪbɝːɑːl] ['prɒmɪsɪz] , [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [laɪtli] - ,
These liberall promises , prevailing with them that lightlie beleeued ,
这些 自由派 承诺 , 盛行 和 他们 那 轻躺 - ,

这些自由主义的承诺，在那些轻信的人当中盛行，

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [s'paɪsɪz] :
and withall were somewhat couetous of the Sugar and spices :
和 以及所有 是 有些 - 的 这 糖 和 香料 :

而且，他们都对糖和香料有些顾虑：

[ðə; ði] ['wʊmən] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pɪləʊ] - - [wʊd] [nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [s'paɪsɪz] [ɪn] :
The woman demanded if a couple of pillow - beeres would not serue to bring the sugar and spices in :
这 女士 要求 如果 一个 夫妻 的 枕头 - - 会 不是 塞雷 到 带来 这 糖 和 香料 在 :

那女人质问，几个枕头啤酒桶能不能帮忙把糖和香料拿进来：

[jes] ['mæri] ([kwəʊθ] [hiː]) [səʊ] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [meɪ] [best] [biː; bi] [kept] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [self] ,
yes marry (quoth hee) so the Sugar may best be kept by it self ,
是的 结婚 (引用 嘿) 所以 这 糖 可能 最好的 是 保留 经过 它 自己 ,

是的，结婚吧（说着，嘻嘻），这样糖才能最好地单独保存下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [s'paɪsɪz] [baɪ] [ðəm'selvz] .
and the spices by themselves .
和 这 香料 经过 他们自己 .

以及香料本身。

[ænd; ənd] ([kwəʊθ] [hiː]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] - [kwəʊθ] [ə'brɔːd] ,
And (quoth hee) because there are many craftie knaues abroad ,
和 (引用 嘿) 因为 那里 是 许多 - 克瑙斯 国外 ,

而且（呵呵）因为国外有很多手艺精湛的工匠，

(- [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kræftiːə] [ðen] [hɪmsɛlf]) [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]
(greeving that any should be craftier then himselfe) and in the evening the
(- 那 任何 应该 是 更狡猾 然后 他自己) 和 在 这 晚上 这

['lɪnən] [mait] - [biː] [snætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] :
linnen might quicklie bee snatched from the boy :
亚麻 可能 - 蜜蜂 抢夺 从 这 男生 :

（认为任何人都应该比他自己更狡猾）到了晚上，床单可能会很快从男孩手中被抢走：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['seɪfti] , [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] - - [hɪmsɛlf] ,
for the more safety , he would carry the sheet and pillow - beeres himselfe ,
为了 这 更多的 安全 , 他 会 携带 这 床单 和 枕头 - - 他自己 ,

为了更安全起见，他会自己拿着床单和枕头。

& [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['haʊər] [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [rɪ'tɜːrn] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gɛn] ,
& within an hower or little more returne with the boy againe ,
& 之内 一个 霍弗 或者 小的 更多的 返回 和 这 男生 再次 ,

过了一会儿，男孩又回来了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl] [θɪŋz] ['rɛdi] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['meɪstər] [keɪm] ,
because he would have all things redy before his maister came ,
因为 他 会 有 全部 事物 准备好了 前 他的 大师 来了 ,

因为他会在主人到来之前把一切都准备好。

[huː] ([æz; əz] [hiː; hi] [sed]) [wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊnsəl] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] .
who (as he said) was attending on the Councell at the court .
WHO (作为 他 说) 曾是 参加 在 这 议员 在 这 法庭 .

他（正如他所说）当时正在法院参加委员会会议。

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['kredɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [smuːð] ['spiːtʃɪz] , [sendz] [ðeə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm] ,
The man and his wife crediting his smooth speeches , sends their boy with him ,
这 男人 和 他的 妻子 信用 他的 光滑的 演讲 , 发送 他们的 男生 和 他 ,

这对夫妇看中了他能说会道的口才，便把儿子送去跟他一起生活。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] - - [brɪdʒ] [gəʊ] [ðeɪ] .
and so along toward Zuie - bridge go they .
和 所以 沿着 朝向 - - 桥 去 他们 .

于是他们就朝着瑞桥的方向走去。

[ðə; ði] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] ['siːɪŋ] [hɪmsɛlf] [æt; ət] [friː] [lɪbɜːtiː] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə; eɪ]
The Conny - catcher seeing himselfe at free libertie , that he had gotten a
这 康妮 - 捕手 看到 他自己 在 自由的 自由 , 那 他 有 获得 一个

['veri] [gʊd] [ʃiːt] ,
very good sheet ,
非常 好的 床单 ,

捕猎者看到自己重获自由，便认为自己得到了一张非常好的纸。

[ænd; ənd] [tuː] [faɪn] ['pɪləʊ] - - : [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk]
and two fine pillow - beeres : steps to the wall , as though he would make
和 二 美好的 枕头 - - : 步骤 到 这 墙 , 作为 尽管 他 会 制作

['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

还有两块漂亮的枕头啤酒：走到墙边，仿佛他要弄点水似的，

['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [gəʊi] [feə] [ænd; ənd] ['sɒftli] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
bidding the boye goe faire and softly on before .
投标 这 博耶 去 公平 和 轻轻 在 前 .

向男孩道别，然后轻轻地继续。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['daʊtɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [dɪd] [æz; əz] [hiː] ['wɪld] [hɪm] ,
The boy doubting nothing , did as hee willed him ,
这 男生 怀疑 没有什么 ， 做过 作为 嘿 意志 他 ，

男孩毫不怀疑，照着他的意愿做了。

[wen] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [haʊs] [hɑːd] [baɪ] [fɪt] [tuː; tə] [hɪm] :
when presently he stept into some house hard by fit to entertaine him :
什么时候 目前 他 步 进入 一些 房子 难的 经过 合身 到 娱乐 他 ：

这时，他走进附近一家适合招待他的房子：

[ænd; ənd] ['nɔɪər] [sɪns] [wɒz; wəz] [hiː] , [hɪz; ɪz] ['meɪstər] , [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] , [s'paɪsɪz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪnən] [hɜːd] [ɒf] .
and neuer since was hee , his Maister , the Sugar , spices , or the linnen heard off .
和 诺伊尔 自从 曾是 嘿 ， 他的 大师 ， 这 糖 ， 香料 ， 或者 这 亚麻 听到 离开 .

自从他，他的主人，糖，香料，或亚麻布，就再也没有出现过。

['meɪni] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [dɪ'siːvd] , [æz; əz] [ai] [hɪr] ,
Manie have beene in this manner deceived , as I heare ,
马尼 有 蜜蜂 在 这 方式 受骗 ， 作为 我 听着 ，

据我所知，很多人都曾以这种方式被欺骗过。

[let] [ðɪs] [ðen] [ðem; ðəm] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [ʌn'prɒfɪtəbl] [gests] .
let this then giue them warning to beware of any such unprofitable guests .
让 这 然后 giue 他们 警告 到 提防 的 任何 这样的 无利可图 客人 .

希望这能给他们敲响警钟，让他们提防任何此类无益的客人。

[ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [naɪf] ,
Of one that came to buy a knife ,
的 一 那 来了 到 买 一个 刀 ，

其中一个来买刀的人，

[ænd; ənd] [meɪd] [fɜːst] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [sɒld] [ˌaɪ 'tiː] .
and made first proofe of his trade on him that solde it .
和 制成 第一的 证明 的 他的 贸易 在 他 那 已售出 它 .

并首先向出售该物品的人证明了自己的交易合法性。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [nɪps] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ,
One of the cunning Nippes about the towne ,
一 的 这 狡猾 尼普斯 关于 这 城镇 ，

镇上那些狡猾的尼普斯人之一，

[keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] [pʊr] ['kʌtlə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌt(ə)l] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪndi] ,
came unto a poore Cutler to have a Cuttle made according to his owne minde ,
来了 到 一个 贫穷 卡特勒 到 有 一个 墨鱼 制成 根据 到 他的 拥有 明德 ，

他找到一位贫穷的刀匠，请他按照自己的想法打造一把刀。

[ænd; ənd] [nɒt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [bəuθ] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːft] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] :
and not aboue three inches would he have both the knife and the haft in length :
和 不是 以上 三 英寸 会 他 有 两个都 这 刀 和 这 半柄 在 长度 ：

刀身和刀柄的总长度不会超过三英寸：

[jet] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pjʊə(r)] - , [æz; əz] ['pɒsəbli] [meɪ] [biː] .
yet of such pure mettall , as possibly may bee .
然而 的 这样的 纯的 - , 作为 可能 可能 蜜蜂 .

然而，它却是如此纯净的金属，可能就是如此。

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði] [pʊr] [mæn]['nevə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔː(r)] ,
Albeit the poore man never made the like before ,
尽管 这 贫穷 男人 绝不 制成 这 喜欢 前 ,

尽管这个穷人以前从未做过这样的事，

[jet] ['biːɪŋ] ['prɒmɪst] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [peɪnz] ,
yet being promised foure times the value of his stuffe and paines ,
然而 存在 承诺 四 时代 这 价值 的 他的 东西 和 疼痛 ,

然而，他却被承诺获得价值四倍于他所有物品和心血的回报。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [tuː; tə][dəʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] [kʌm] [ðæt] [hiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
he was contented to doe this , and the day being come that hee should deliuer it ,
他 曾是 满足 到 雌鹿 这 , 和 这 天 存在 来 那 嘿 应该 送货 它 ,

他乐于这样做，而交付之日也终于到来了。

[ðə; ði]['pɑːrtaɪ] [keɪm] , [huː] ['laɪkɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] , [gaʊ] [hɪm][ðə; ði] ['mʌni] ['prɒmɪst] ,
the partie came , who liking it exceedingly , gaue him the money promised ,
这 派对 来了 , WHO 喜欢 它 非常 , 高 他 这 钱 承诺 ,

聚会的人来了，他们非常喜欢，就把承诺的钱给了他。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn]['glædli] [pʊt] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
which the poore man gladly put up into his purse ,
哪个 这 贫穷 男人 乐意 放 向上 进入 他的 钱包 ,

穷人欣然将钱放进自己的钱包里。

[ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [brest] ,
that hung at a button hole of his wascoate before his brest ,
那 悬挂 在 一个 按钮 洞 的 他的 - 前 他的 胸部 ,

那东西挂在他胸前短袄的扣眼处，

['smaɪlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] :
smiling that he was so well paid for so small a trifle :
微笑 那 他 曾是 所以 出色地 有薪酬的 为了 所以 小的 一个 琐事 :

他笑着说，做这么点小事却能得到这么丰厚的报酬：

[ðə; ði]['pɑːrtaɪ] - [hɪz; ɪz] ['meri] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnɪŋ][hiː; hi][dʒest][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] ,
the partie perceiuing his merry countenance , and imagining he gest for what purpose the knife was ,
这 派对 - 他的 欢乐 面容 , 和 想象 他 格斯特 为了 什么 目的 这 刀 曾是 ,

对方看到他那副高兴的表情，便以为他已经明白刀的用途了。

[seɪd] , ['ɒnɪst] [mæn] , [weə'æt] [smaɪl] [juː; jʊ] ?
sayde , honest man , whereat smile you ?
赛德 , 诚实的 男人 , 哪里 微笑 你 ?

赛德，老实人，你的笑容在哪里？

[baɪ][maɪ][trəʊθ][sɜː(r)] ([kwəʊθ][ðə; ði]['kʌtlə(r)]) [ai] [smaɪl] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [naɪf] ,
By my troth sir (quoth the Cutler) I smile at your knife ,
经过 我的 誓言 先生 (引用 这 卡特勒) 我 微笑 在 你的 刀 ,

“先生，我发誓（刀匠说道），我对着你的刀微笑。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['nevə(r)] [meɪd] [wʌn] [səʊ] ['lɪtl] [bɪ'fɔ:(r)] : [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [ə'fensɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ju:; jʊ] ,
because I never made one so litle before : and were it not offensive unto you ,
因为 我 绝不 制成 一 所以 小 前 : 和 是 它 不是 进攻 到 你 ,

因为我以前从未做过这么小的：如果它不冒犯到你，

[ai] [wʊd] [rɪ'kwest] [tu:; tə] [nəʊ] [tu:; tə] [wɒt] [ju:z] [ju:; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] ?
I would request to know to what use you will put it too ?
我 会 要求 到 知道 到 什么 使用 你 将要 放 它 也 ?

我想问一下，您打算如何使用它？

[wɪlt] [ðaʊ] [ki:p] [maɪ] - ([kwəʊθ] [ðə; ði] [naɪp]) [jeɪ] [ɒn] [maɪn] [ɑ:nəsti] ([kwəʊθ] [ðə; ði] ['kʌtlə(r)] .)
Wilt thou keepe my counsaile (quoth the Nipe) yea on mine honestie (quoth the Cutler .)
枯萎 你 保持 我的 - (引用 这 鹬) 是的 在 矿 诚实 (引用 这 卡特勒 .)

你愿听从我的劝告吗？（鹬）是的，你愿遵守我的诚实吗？（刀匠）

[ðen] ['hɑ:kən] [ɪn] [ðaɪ] [ɪr] [sed] [ðə; ði] [nɪp] , [ænd; ənd] [səʊ] ['raʊndɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
Then hearken in thy eare said the Nip , and so rounding with him ,
然后 倾听 在 你的 耳朵 说 这 掐 , 和 所以 四舍五入 和 他 ,

“那就侧耳倾听吧，”尼普说道，然后和他一起绕着圈子说。

[kʌt] [ðə; ði] [pʊr] [mænz] [pɜ:s] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , [hi:; hi] ['nɔɪər] [wen] [hi:; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] :
cut the poore mans purse that houng at his bosom , he neuer faeling when he did it :
切 这 贫穷 男人 钱包 那 侯 在 他的 怀 , 他 诺伊尔 费林 什么时候 他 做过 它 :

他割断了挂在胸前的穷人钱包，他这样做时从未感到愧疚：

[wɪð] [ðɪs] [naɪf] ([kwəʊθ] [ðə; ði] [nɪp]) [mi:n] [ai] [tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [pɜ:s] ,
with this knife (quoth the Nippe) meane I to cut a purse ,
和 这 刀 (引用 这 尼佩) 意思是 我 到 切 一个 钱包 ,

“用这把刀（尼普说道）的意思是，我要割开一个钱包。”

['mæri] [gɒd] [fə'bɪd] ([kwəʊθ] [ðə; ði] ['kʌtlə(r)]) [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mæn] ,
marry GOD forbid (quoth the Cutler) I cannot thinke you to be such a kind of man ,
结婚 上帝 禁止 (引用 这 卡特勒) 我 不能 思考 你 到 是 这样的 一个 种类 的 男人 ,

“天哪，千万别结婚！”（刀匠说道）“我无法想象你会是那种人。”

[ai] [si:] [ju:; jʊ] [lu:] [tu:; tə] [ˌaɪ'i:'ɛst] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] .
I see you loue to iest , and so they parted .
我 看 你 路易 到 最 , 和 所以 他们 分手了 .

我看得出你很爱伊斯特，所以他们就分开了。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [nɒt] [səʊ] [waɪz] [æz; əz] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɜ:s] ,
The poore man , not so wise as to remember his owne purse ,
这 贫穷 男人 , 不是 所以 明智的 作为 到 记住 他的 拥有 钱包 ,

那个穷人，竟然连自己的钱包都忘了，

[wen] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [hi:] [mait] [haʊ] ['teɪkən] [ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [di:d] ,
when by such a warning hee might haue taken the offendour doing the deede ,
什么时候 经过 这样的 一个 警告 嘿 可能 豪尼 已采取 这 罪犯 做 这 契约 ,

如果收到这样的警告，他或许就会意识到自己犯了罪，从而做出那样的行为。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [praʊd] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]) [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz][səʊ] ['iːzəli] [ɜːnd] :
but rather proud (as it were) that his money was so easily earned :
但 相当 自豪的 (作为 它 是) 那 他的 钱 曾是 所以 容易地 获得 :

但他似乎还挺自豪，因为他的钱来得如此轻松:

[wɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪlhaʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
walkes to the Alehouse , which was within a house or two of his owne ,
沃克斯 到 这 酒馆 , 哪个 曾是 之内 一个 房子 或者 二 的 他的 拥有 ,

他步行前往酒馆，酒馆离他家只有一两栋房子远。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðeə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔːr] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]
and finding there three or foure of his neighbors with whom he began to
和 寻找 那里 三 或者 四 的 他的 邻居 和 谁 他 开始 到

[ˌaɪ'iː'ɛst] ['veri] ['plezntli] :
iest very pleasantly :
最 非常 愉快 :

他在那里遇到了三四个邻居，便和他们相处得非常愉快:

[baɪ] [kaʊk] [ænd; ənd][paɪ] [hiː] [wʊd] [spend] [ə; eɪ] [həʊl] [graʊt] [ˌʌp'ɑːn] [ðem; ðəm] ,
sweares by cocke and pie hee would spend a whole groat uppon them ,
咒骂 经过 公鸡 和 馅饼 嘿 会 花费 一个 所有的 燕麦片 向上 他们 ,

他发誓说，他会花一整格罗特买下它们。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː] [hæd; həd] ['gɒtn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][mɔː(r)] , - [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] - [ðæt]
for hee had gotten it and more , cleerely by a good bargaine that
为了 嘿 有 获得 它 和 更多的 , - 经过 一个 好的 - 那

['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

因为他那天早上显然通过一笔划算的交易得到了它，而且得到的还不止这些。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] - [tuː; tə] [siː] [hɪm][səʊ] [lɪbɝːɑːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi]
Though it was no maruell to see him so liberall , because indeede he
尽管 它 曾是 不 - 到 看 他 所以 自由派 , 因为 确实 他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kəm'pænjən] :
was a good companion :
曾是 一个 好的 伴侣 :

虽然看到他如此慷慨大方并不奇怪，因为他确实是一位很好的伙伴:

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ləʊθ][tuː; tə][pʊt] [hɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [kɒst] , [nɑːθwɪθstændɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [niːd]
yet they were loth to put him to such cost , nothwithstanding he would need
然而 他们 是 洛斯 到 放 他 到 这样的 成本 , 尽管如此 他 会 需要

[dəʊ][ˌaɪ 'tiː] ,
doe it ,
雌鹿 它 ,

然而，尽管他必须这样做，他们却不愿让他付出这样的代价。

[ænd; ənd][səʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['prɒmɪs] , [wɒz; wəz]['prez(ə)ntli]['faɪld][ɪn][ænd; ənd][set] [ə'pɒn][ðə; ði]
and so farre as promise stretcht , was presently fild in and set upon the
和 所以 法尔 作为 承诺 拉伸 , 曾是 目前 菲尔德 在 和 放 之上 这

[bɔːrd] .
boord .
板 .

就承诺而言，目前已提交并放置在板上。

[ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [taɪm]['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [miːt] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['kʌstəməz] [æz; əz][hiː; hi]
In the drinking time often he wisht to meet more such customers as he
在 这 喝 时间 经常 他 愿望 到 见面 更多的 这样的 顾客 作为 他

[hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
had done that morning ,
有 完毕 那 早晨 ,

在喝酒的时候，他常常希望能够像早上那样，再遇到更多这样的顾客。

[ænd; ənd] [kə'mend] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri] ['ɒnɪst] ['dʒentlmən] [ai] ['wɒrənt] [juː; jʊ] .
and commended him for a very honest gentleman I warrant you .
和 赞扬 他 为了 一个 非常 诚实的 绅士 我 保证 你 .

我向你保证，我称赞他是一位非常诚实的绅士。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['paɪdiː] , [hiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
At length , when the reckoning was to be paide , hee drawes to his purse ,
在 长度 ，什么时候 这 清算 曾是 到 是 付费 ， 嘿 平局 到 他的 钱包 ，

最后，到了结算账目的时候，他掏出钱包，

[weə(r)] ['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bʌt(ə)n] [həʊl] ,
where finding nothing left but a peece of the string in the button hole ,
在哪里 寻找 没有什么 左边 但 一个 和平 的 这 细绳 在 这 按钮 洞 ，

结果发现纽扣孔里只剩下一小截线头。

[ai] [liːv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] , ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [æz; əz][hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɛri] [bɪ'fɔː(r)] .
I leave to your iudgement , whether he was now as sorie as he was merrie before .
我 离开 到 你的 判决 ， 无论 他 曾是 现在 作为 索里 作为 他 曾是 快乐的 前 .

至于他现在是否像以前那样悲伤，就由你们来判断吧。

[blæŋk] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'mɔːt] [sɪts][ðə; ði] [pʊr] ['kʌtlə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - ['kaʊntənəns] ,
Blanck and all amort sits the poore Cutler , and with such a pittifull countenance ,
布兰克 和 全部 摊销 坐着 这 贫穷 卡特勒 ， 和 和 这样的 一个 - 面容 ，

可怜的卡特勒坐在那里，面容凄惨，满身伤痕。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [dɪd] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] [sɑːlɪm] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,
as his neighbours did not a little admire his solemne alteration ,
作为 他的 邻居 做过 不是 一个 小的 钦佩 他的 庄严的 改造 ，

他的邻居们对他庄重的改变颇为赞赏。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ˌðeər'ɒv] ,
and desirous to know the cause thereof ,
和 渴望 到 知道 这 原因 其中 ，

并渴望了解其原因，

[frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [hiː; hi] [ðə; ði] [həʊl] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] , ['nɔɪər] ['neɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] ['kʌstəmə(r)] ,
from point to point he discourseth the whole manner of the tragedie , neuer naming his new customer ,
从 观点 到 观点 他 论述 这 所有的 方式 的 这 悲剧 ， 诺伊尔 命名 他的 新的 顾客 ，

他逐点阐述了整部悲剧的来龙去脉，却始终没有提及他的新客户是谁。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɑːr] [saɪ] , [æz; əz] [soʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [wʊd] [hæv; həv] ['pɑːtɪd] [ɪn] ['sʌndə(r)] .
but with such a farre fetcht sigh , as soule and body would have parted in sunder .
但 和 这样的 一个 法尔 fetcht 叹 ， 作为 灵魂 和 身体 会 有 分手了 在 桑德 .

但伴随着如此凄厉的叹息，仿佛灵魂与肉体即将分离。

[ænd; ənd][ɪn] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [gri:f] , [hi:; hi] [breɪk] [fɔ:θ] ['ɪntu:] [ði:z] ['tɜ:mi:z] .
And in midst of all his griefe , he brake forth into these termes .
和 在 中间 的 全部 他的 悲伤 , 他 制动 前进 进入 这些 术语 .

在极度的悲痛之中，他脱口而出这些话。

[ail,il,əl] - [ə; eɪ][mæn][ðə; ði]['betə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:d] [waɪl] [ai] [nəʊ] [hɪm] ,
Ile belieue a man the better by his word while I know him ,
伊尔岛 - 一个 男人 这 更好的 经过 他的 单词 尽管 我 知道 他 ,

我认识一个人，就相信他的话。

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [bɔ:t] [tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [pɜ:s] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [ai] [θæŋk] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,
the knife was bought to cut a purse indeed , and I thanke him for it ,
这 刀 曾是 买 到 切 一个 钱包 的确 , 和 我 谢谢 他 为了 它 ,

这把刀确实是用来割钱包的，我为此感谢他。

[hi:] [meɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] [pru:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [edʒ] [wɪð] [mi:] .
hee made the first proofe of the edge with mee .
嘿 制成 这 第一的 证明 的 这 边缘 和 美 .

他和我一起完成了边缘的第一个验证。

[ðə; ði] - - [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɔ:s] , [jet] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɒli] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] [ˌəuvə'ri:tʃ] ,
The neigbbours greeving for his losse , yet smiling at his folly to be so overreached ,
这 - - 为了 他的 洛斯 , 然而 微笑 在 他的 蠢事 到 是 所以 过度扩张 ,

邻居们为他的损失感到惋惜，但又嘲笑他如此得意忘形的愚蠢行为。

[wɜ:(r); wə(r)] [feɪn] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [groʊt] [ðə; ði] ['kʌtlə(r)] [kɔ:ld] [ɪn] ,
were faine to pay the groate the Cutler called in ,
是 费恩 到 支付 这 格罗特 这 卡特勒 称为 在 ,

理应支付刀具商要求的格罗特，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['mʌni] [ə'baʊt] [hɪm] ,
because he had no other money about him ,
因为 他 有 不 其他 钱 关于 他 ,

因为他身上没有其他钱了。

[ænd; ənd] [spent] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [bɪ'saɪd] [tu:; tə] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] - .
and spent as much more beside to driue away his heauinesse .
和 花费 作为 很多 更多的 旁 到 干涸 离开 他的 - .

而且他还花了更多时间来消磨他的忧郁。

[ðɪs] [teɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [mɪsɹɪp'ɔ:tɪd] [bɪ'fɔ:(r)] , [ə'pɒn] [tɔ:ki:] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [pʊr] ['kʌtlə(r)] [hɪmsɛlf] ,
This tale , because it was somewhat misreported before , upon talke had with the poore Cutler himselfe ,
这 故事 , 因为 它 曾是 有些 误报 前 , 之上 谈话 有 和 这 贫穷 卡特勒 他自己 ,

这个故事，由于之前有些报道有误，经与可怜的卡特勒本人交谈后，

[ɪz] [set] [daʊn] [naʊ] [ɪn] [tru:] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
is set downe now in true forme and manner how it was done ,
是 放 唐恩 现在 在 真的 为我 和 方式 如何 它 曾是 完毕 ,

现在已按原样记录下来，正如当初所做的那样。

['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [ə'fens] ['ɒfəd] , [wen] [baɪ]['betə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi]
therefore is there no offence offered , when by better consideration , a thing may be
所以 是 那里 不 罪行 提供 , 什么时候 经过 更好的 考虑 , 一个 事物 可能 是
[ɪn'lɑːdʒd] [ɔː(r)] [ə'mendɪd] ,
enlarged or amended ,
放大 或者 修订版 ,

因此，如果通过更好的对价可以扩大或修改某项事物，这难道不构成犯罪吗?

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [nəʊt] [biː; bi]['betə(r)] [kən'fɜːmd] .
or at least the note be better confirmed .
或者 在 至少 这 笔记 是 更好的 确认的 .

或者至少需要更好地确认这一消息。

[let] [ðə; ði] [pʊr] ['kʌtlə(r)] ['mɪshæp][ɪg'zɑːmp(ə)l]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ðeɪ] [bræg][nɒt]['əʊvə(r)]['heɪstɪli][ɒv; əv]
Let the poore Cutlers mishap example others , that they brag not over hastily of
让 这 贫穷 卡特勒斯 意外 例子 其他的 , 那 他们 吹牛 不是 超过 草草 的
['geɪn] ['iːzəli] ['gɒtn] ,
gaine easily gotten ,
盖恩 容易地 获得 ,

让可怜的卡特勒一家遭遇不幸，以此警示他人，不要轻易炫耀轻易获得的利益。

[liːst] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [peɪ] [æz; əz] - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
least they chance to pay as deerely for it , as he did .
至少 他们 机会 到 支付 作为 - 为了 它 , 作为 他 做过 .

至少他们有机会像他一样为此付出惨痛的代价。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [juːŋ] [nɪp] [ðæt] ['kʌnɪŋli] [bi'gail] [æn; ən]['æntiənt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [treɪd] ,
Of a yoong Nip that cunningly beguiled an antient professor of that trade ,
的 一个 yoong 掐 那 狡猾地 被迷惑 一个 古代 教授 的 那 贸易 ,

一个年轻的尼普巧妙地迷惑了一位学识渊博的老教授，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪð] [hɪm] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪ] .
and his queane with him , at a play .
和 他的 奎宁 和 他 , 在 一个 玩 .

他的皇后也陪同他一起去看戏。

[ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['njuːli] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪpɪŋ] [krɑːft] ,
A good fellow that was newly entered into the nipping craft ,
一个 好的 同伴 那 曾是 新 进入 进入 这 轻咬 工艺 ,

一个刚入行做钳工的好小伙子，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][æz; əz] [jet] [ə'teɪnd] [tuː; tə]['eni] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd]
and had not as yet attained to any acquaintance with the chiefe and
和 有 不是 作为 然而 已达到 到 任何 熟人 和 这 酋长 和
['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [treɪd] :
cunning maisters of that trade :
狡猾 大师们 的 那 贸易 :

而且，他当时还不认识该行业最厉害、最狡猾的大师们:

[ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] ['həʊli] - [deɪz] [lɑːst] , [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [p'leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] [wɪ'ðɪn]
In the Christmas holy - dayes last , came to see a playe at the Bull within
在 这 圣诞节 圣 - 天 最后的 , 来了 到 看 一个 玩家 在 这 公牛 之内
['bɪʃəp] [geɪt] ,
Bishops gate ,
主教们 门 ,

去年圣诞节假期，我去主教门内的公牛剧院看了一场戏剧。

[ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] [æz; əz][taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [wʊd] [pə'mɪt] [hɪm] .
there to take his benefit as time and place would permit him .
那里 到 拿 他的 益处 作为 时间 和 地方 会 允许 他 .

他会在时间和地点允许的情况下从中获益。

[nɒt] [lɒŋ] [hæd; həd] [hiː] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [priːz] ,
Not long had hee stayed in the prease ,
不是 长的 有 嘿 入住 在 这 请 ,

他在监狱里待的时间并不长，

[bʌt; bət] [hiː] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə; eɪ] [juːŋ] [mænz] [pɜːs] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [wɪtʃ] [wen]
but hee had gotten a yoong mans purse out of his pocket , which when
但 嘿 有 获得 一个 yoong 男人 钱包 出去 的 他的 口袋 , 哪个 什么时候
[hiː; hi][hæd; həd] ,
he had ,
他 有 ,

但他却从口袋里掏出了一个年轻男子的钱包，当时他……

[hiː] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ə'weɪ]
hee stepped into the stable to take out the money , and to conuey away
嘿 步 进入 这 稳定的 到 拿 出去 这 钱 , 和 到 - 离开
[ðə; ði] [pɜːs] .
the purse .
这 钱包 .

他走进马厩，取出钱，然后把钱包带走。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] , [hiː] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [bʌt; bət] [waɪt] ['kaʊntər] ,
But looking on his commoditie , hee founde nothing therein but white counters ,
但 寻找 在 他的 商品 , 嘿 创立 没有什么 其中 但 白色的 计数器 ,

但查看他的货物后，他发现里面除了白色的计数器之外什么也没有。

[ə; eɪ] ['θɪmbl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['brəʊkən] [θriː] [pens] , [wɪtʃ] [bɪ'laɪk] [ðə; ði] [ðæt] [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
a thimble and a broken three pence , which belike the fellowe that ought it ,
一个 顶针 和 一个 破碎的 三 便士 , 哪个 大概 这 费洛 那 应该 它 ,

一个顶针和一枚破损的三便士硬币，这很符合它的主人的品相。

[hæd; həd] [duːn] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['kʌtpɜːs] [wɪ'θɔːl] ,
had doone of purpose to deceiue the cutpurse withall ,
有 完成 的 目的 到 - 这 扒手 以及所有 ,

完全是为了欺骗扒手而做的，

[ɔː(r)] [els] [hæd; həd] [plæd] [æt; ət][ðə; ði] [kɑːrdz] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntər] ,
or else had plaide at the Cardes for counters ,
或者 别的 有 格子呢 在 这 卡德斯 为了 计数器 ,

或者在卡德斯百货公司用格子呢做柜台，

[ænd; ənd][səʊ] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz][nekst] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] [p'leɪ] .
and so carried his winnings about him till his next sitting to playe .
和 所以 携带 他的 奖金 关于 他 直到 他的 下一个 坐着 到 玩家 .

于是他便带着赢来的钱，直到下次开会玩的时候才离开。

['sʌmwɒt] [dɪs'pliːzd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] - , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'saɪd] ,
Somewhat displeased to be so ouertaken , he looked aside ,
有些 不高兴 到 是 所以 - , 他 看起来 旁边 ,

他有些不悦地将目光移开，显然是被人抢先一步了。

[ænd; ənd][spaɪd][ə; eɪ] [juːθ] [ɛntɝɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dræb] [wɪð] [hɪm] ;
and spied a lustie youth entring at the doore , and his drab with him ;
和 间谍 一个 欲望 青年 进入 在 这 门 , 和 他的 单调 和 他 ;

他看见一个身穿灰衣、精神矍铄的青年从门口进来；

[ðɪs] ['feləʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [tuː; tə] [biː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['nɪpəz] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] ,
this fellow he had heard to bee one of the finest Nippers about the towne ,
这 同伴 他 有 听到 到 蜜蜂 一 的 这 最好的 小钳子 关于 这 城镇 ,

他听说这家伙是镇上最优秀的少年救生员之一。

[ænd; ənd] ['juːər] ['kɛrid] [hɪz; ɪz] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] - [wen] [ðə; ði] ['strætədʒəm]
and euer caried his queane with him , for conueiance when the stratagem
和 欧尔 携带 他的 奎宁 和 他 , 为了 - 什么时候 这 策略
[wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] :
was performed :
曾是 执行 :

他总是随身携带他的王后，以便在实施计谋时有所准备：

[hiː; hi] [pʊts] [ʌp] [ðə; ði] ['kaʊntər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɜːs] [ə'gɛn] ,
he puts up the counters into the purse againe ,
他 放置 向上 这 计数器 进入 这 钱包 再次 ,

他把筹码重新放回钱包里。

[ænd; ənd] ['fɒləʊz] [kləʊz] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [piːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] .
and follows close to see some peece of their seruice .
和 跟随 关闭 到 看 一些 和平 的 他们的 雪莉 .

然后紧随其后，想看看他们服务的一些细节。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmpəni] [ɒv; əv] - [men] [wɒz; wəz] [ðɪs] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Among a companie of seemely men was this lustie companion and his
之中 一个 公司 的 - 男人 曾是 这 欲望 伴侣 和 他的
['mɪnjən] ['gɒtn] ,
minion gotten ,
小黄人 获得 ,

在一群衣着体面的男人中，有一位好色的同伴和他的爪牙。

[weə(r)] [bəuθ] [ðeɪ] [mait] [best] [bɪhoʊld] [ðə; ði] [p'leɪ] , [ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ,
where both they might best beholde the playe , and work for aduantage ,
在哪里 两个都 他们 可能 最好的 看哪 这 玩家 , 和 工作 为了 优势 ,

他们既可以在那里最好地观看演出，也可以在那里努力争取利益。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [nɪp] [wɒz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] , [tuː; tə] [mɑːk] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
and ever this young Nip was next to him , to mark when he should
和 曾经 这 年轻的 掐 曾是 下一个 到 他 , 到 标记 什么时候 他 应该
[ə'tempt] ['eni] - ,
attempt any exployte ,
试图 任何 - ,

而这个年轻的尼普总是跟在他身边，时刻留意他何时应该尝试任何冒险行动。

['stændɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðen] ['hælf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [nɪp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
standing as it were more then halfe between the cunning Nip and his
常设 作为 它 是 更多的 然后 半 之间 这 狡猾 掐 和 他的
[dræb] ,
drab ,
单调 ,

仿佛站在狡猾的尼普和他那单调乏味的家伙之间，超过一半的距离，

['oʊnli] [tuː; tə] [lɜːrn] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skɪl] .
onely to learne some part of their skill .
仅 到 学习 一些 部分 的 他们的 技能 .

仅仅是为了学习他们技能的某些方面。

[ɪn] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] , [bʌt; bət] [haʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [nɪp] [kʊd; kəd] [nɒt]
In short time the deed was performed , but how , the young Nip could not
在 短的 时间 这 契据 曾是 执行 , 但 如何 , 这 年轻的 掐 可以 不是
['iːzəli] [dɪ'sɜːn] ,
easily discern ,
容易地 辨别 ,

事情很快就发生了，但具体过程，年轻的尼普却难以辨认。

['əʊnli][hiː; hi][felt][hɪm] [ʃɪft] [hɪz; ɪz][hænd][tə'wɔːd][hɪz; ɪz][trʌg] , [tuː; tə][kən'veɪ][ðə; ði] [pɜːs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
only he felt him shift his hand toward his trug , to convey the purse to her ,
仅有的 他 毛毡 他 转移 他的 手 朝向 他的 trug , 到 传达 这 钱包 到 她 ,

他只感觉到他把手移向手提箱，要把钱包递给她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [sɑːmwət] ['maɪndfl][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['merimənt] [wɒz; wəz] [ðen] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
but she being somwhat mindful of the play , because a merriment was then on the stage ,
但 她 存在 有点 正念 的 这 玩 , 因为 一个 欢乐 曾是 然后 在 这 阶段 ,

但她多少还是注意到了这场戏，因为当时舞台上正在上演一场欢快的演出。

[gaʊ] [nəʊ] [rɪ'gɑːrd] : [weə'baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] - [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][kəʊt] ,
gaue no regarde : whereby thinking he had puld her by the coat ,
高 不 雷吉 : 由此 思维 他 有 - 她 经过 这 外套 ,

gaue no regarde: 由此他以为他拽着她的外套，

[hiːz] - [ðə; ði] [jʌŋ] [nɪp][baɪ][ðə; ði][kləʊk] , [huː] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ,
hes twicht the young Nip by the cloke , who taking advantage of this offer ,
他是 - 这 年轻的 掐 经过 这 斗篷 , WHO 采取 优势 的 这 提供 ,

他拽着年轻的尼普的斗篷，尼普正利用这个机会。

[pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðə; ði] [pɜːs] [ɒv; əv][hɪm] :
put downe his hand and receiued the purse of him :
放 唐恩 他的 手 和 已收到 这 钱包 的 他 :

他放下手，接过他的钱袋。

[ðen] ['kaʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə][let][hɪm] [luːs] [əl][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,
then counting it discourtesse to let him loose al his labour ,
然后 计数 它 - 到 让 他 松动的 al 他的 劳动 ,

然后认为让他白费所有劳动成果是一种失礼的行为。

[hiː; hi] ['sɒftli] [ðə; ði] [baɪ][ðə; ði] ['koʊti] , [wɪtʃ] [ʃiː] ['fiːlɪŋ] ,
he softly pluckt the queane by the coate , which shee feeling ,
他 轻轻 拔 这 奎宁 经过 这 涂层 , 哪个 她 感觉 ,

他轻轻地揪住那只母鸡的皮毛，她感觉到了。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [hænd] :
and imagining it had beene her companions hand :
和 想象 它 有 蜜蜂 她 同伴 手 :

并想象那是她同伴的手：

[ɒv; əv][hɪm][ðə; ði][fɜːst] [pɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['kaʊntər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
receiued of him the first purse with the white counters in it .
已收到 的 他 这 第一的 钱包 和 这 白色的 计数器 在 它 .

收到了他寄来的第一个装有白色筹码的钱包。

[ðen] ['fɪrɪŋ] [liːst] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ʃʊd; ʃəd]['hɪndə(r)][hɪm] ,
Then fearing least his stay should hinder him ,
然后 害怕 至少 他的 停留 应该 阻碍 他 ,

他担心自己的逗留可能会给他带来麻烦，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] [pɜːrsɪz] [eə(r)][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] :
and seeing the other intended to have more purses ere he departed :
和 看到 这 其他 故意的 到 有 更多的 钱包 埃雷 他 已离开 :

看到对方打算在离开前多带些钱包：

[ə'weɪ] [gəʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] [nɪp] [wɪð] [ðə; ði] [pɜːs] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] - ,
away goes the young Nip with the purse he got to eastiy ,
离开 去 这 年轻的 掐 和 这 钱包 他 得到 到 - ,

年轻的尼普带着他从东边弄来的钱包走了。

[weər'ɪn] ([æz; əz] [ai] [haʊ] [hɜːd]) [wɒz; wəz] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
wherein (as I haue heard) was xxvii .
其中 (作为 我 豪厄 听到) 曾是 xxvii .

其中（据我所知）有 xxvii。

['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdi] ['mɒni] , [wɪtʃ] [dɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒntent] [hɪm] ,
shillings and odde mony , which did so much content him ,
先令 和 奇德 金钱 , 哪个 做过 所以 很多 内容 他 ,

先令和零钱，这些让他非常满足。

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bi'gail] [səʊ] ['eɪnʃənt] [ə; eɪ] ['stændə(r)] [ɪn] [ðæt] [prə'feʃn] :
as that he had beguiled so ancient a stander in that profession :
作为 那 他 有 被迷惑 所以 古老的 一个 站立者 在 那 职业 :

他竟然迷惑了该行业如此德高望重的资深人士：

[wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pɜːs] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [dʒɛs] [haʊ]
what the other thought when he found the purse , and could not gesse howe
什么 这 其他 想法 什么时候 他 成立 这 钱包 , 和 可以 不是 格塞 豪
[hiː] [wɒz; wəz] :
hee was coosened :
嘿 曾是 库塞德 :

另一个人发现钱包时在想什么，却想不明白自己是怎么被哄骗的：

[ai] [liːv] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['senʃə] , ['oʊnli] [ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] [smaɪl] , [ðæt] [wʌn] [fɔːls] [neɪv]
I leave to your censures , onely this makes me smile , that one false knave
我 离开 到 你的 谴责 , 仅 这 制作 我 微笑 , 那 一 错误的 恶棍
[kæn; kən] [bɪ'gaɪl] [ə'nʌðə(r)] ,
can beguile another ,
能 欺骗 其他 ,

我把评判留给你们，唯一让我感到欣慰的是，一个骗子竟然能欺骗另一个骗子。

[wɪtʃ] - ['ɒnɪst] [men] [luk] [ðə; ði] ['betə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] - .
which biddes honest men looke the better to their pursses .
哪个 - 诚实的 男人 看 这 更好的 到 他们的 - .

这使得诚实的人更能保住自己的钱包。

[haʊ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['krɑːftɪli] [dɪ'siːvd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['goʊldiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
How a Gentleman was craftily deceived of a Chayne of Golde and his
如何 一个 绅士 曾是 巧妙地 受骗 的 一个 查恩 的 戈尔德 和 他的
,
pursse ,
钱包 ,

一位绅士如何被狡猾地骗走了金链子和他的钱包

[ɪn] [-] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['lʌndən] .
in Paules Church in London .
在 保勒斯 教会 在 伦敦 .

在伦敦的圣保罗教堂。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriː] , [huː] ([æz; əz] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
A Gentleman of the countrey , who (as I have herd since the time of
一个 绅士 的 这 国家 , WHO (作为 我 有 一群 自从 这 时间 的
[hɪz; ɪz] ['mɪshæp] ,
his mishap ,
他的 意外 ,

一位乡绅，（自从他遭遇不幸以来，我一直听说）

[weər'ɒv] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [tuː; tə] [spiːk]) [hæd; həd] [ə'baʊt] ['hælf] [ə; eɪ] [bɪ'fɔː(r)] - [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
whereof I am now to speake) had about halfe a yeere before buryed his wife ,
其中 我 是 现在 到 说话) 有 关于 半 一个 耶尔 前 - 他的 妻子 ,

（我现在要说的）他在埋葬妻子之前大约有半年时间，

[ænd; ənd] [bɪ'laɪk] ['θɪŋkɪŋ] [wɛl] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['dʒentlwʊmən] ,
and belike thinking wel of some other Gentlewoman ,
和 大概 思维 嗯 的 一些 其他 淑女 ,

而且很可能对其他某位女士抱有好感，

[huːm] [hiː] [mənt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æz; əz][hɪz; ɪz]['sekənd] [tʃɔɪs] :
whom hee ment to make account of as his second choice :
谁 嘿 精神 到 制作 帐户 的 作为 他的 第二 选择 :

他打算将谁作为第二选择考虑在内：

[ə'pɒn] [gʊd] [həʊp] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [waɪf] [pə'sweɪdɪd] ,
upon good hope or other wife persuaded ,
之上 好的 希望 或者 其他 妻子 被说服 ,

出于好意或其他妻子的劝说，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪmsɛlf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['nesəsəriz] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntriː] [ɪz] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stɔː(r)d] [wɪ'θɔːl] .
he came up to London to provide himselfe of such necessaries as the Countrey is not usually stored withall .
他 来了 向上 到 伦敦 到 提供 他自己 的 这样的 必需品 作为 这 国家 是 不是 通常 存储 以及所有 .

他来到伦敦是为了给自己添置一些乡村通常不储备的必需品。

[bɪ'saɪdz] , , - , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
Besides , silkes , veluets , cambrickes and such like ,
除了 , 丝绸 , - , 剑桥砖 和 这样的 喜欢 ,

此外，还有丝绸、天鹅绒、棉布等等。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['goʊldiː] [ðæt] [kɒst] [hɪm] [fɪfti] [ænd; ənd] [sɛvən] [paʊndz] [ænd; ənd] ['ɑːdi] ['mʌni] ,
he bought a Chaine of Golde that cost him fiftie and seaven pounds and odde money ,
他 买 一个 链 的 戈尔德 那 成本 他 五十 和 西文 磅 和 奇德 钱 ,

他买了一条金链，花了五十英镑七便士零元。

[weər'ɒv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['meɪdən] [hed] [ɔː(r)][fɜːst] ['weərɪŋ] [hɪmsɛlf] ,
whereof because he would have the mayden head or first wearing himselfe ,
其中 因为 他 会 有 这 梅登 头 或者 第一的 穿着 他自己 ,

因为他会先戴上少女的头套，或者先戴上自己的头套。

[hiː] ['prez(ə)ntli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪn][ðə; ði]['gəʊldˌsmɪθs] [ʃɒp] , [ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [ə'baʊt] ['lʌndən] ,
hee presently put it on in the Goldsmiths shop , and so walked therewith about London ,
嘿 目前 放 它 在 在 这 金匠 店铺 , 和 所以 步行 由此 关于 伦敦 ,

他随即在金匠铺里戴上了它，然后戴着它在伦敦四处游荡。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'keɪʒnz] - .
as his occasions serued .
作为 他的 场合 - .

在他所处的场合。

[bʌt; bət][let][nɒt][ðə; ði] ['dʒentlmən] [biː] [ə'fendɪd] , [huː] [ɪf] [ðɪs] ['bʊki] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hændz] ,
But let not the Gentleman bee offended , who if this Booke come to his handes ,
但 让 不是 这 绅士 蜜蜂 被冒犯了 , WHO 如果 这 书 来 到 他的 手 ,

但若此书落入这位先生手中，他不必为此感到冒犯。

[kæn; kən] [best] - [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] ,
can best auouch the trueth of this discourse ,
能 最好的 - 这 真理 的 这 话语 ,

最能揭示此论述真谛的人，

[ɪf] ['hɪərə] [baɪ][ðə; ði] [weɪz] [ai] [bleɪm] [hɪz; ɪz] [ræʃ] [praɪd] , [ɔː(r)]['sɪmp(ə)l] - :
if heere by the ways I blame his rash pride , or simple credulitie :
如果 这里 经过 这 方式 我 责备 他的 皮疹 自豪 , 或者 简单的 - :

如果说我把这一切都归咎于他鲁莽的骄傲，或是单纯的轻信：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [tʃeɪn] [hiː] ['paɪdiː]
for betweene the one and other , the Chaine hee paide
为了 之间 这 一 和 其他 , 这 链 嘿 付费

在两者之间，Chaine hee paide

[səʊ] [dɪr] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
so deere for about ten of the clock in the morning ,
所以 迪尔 为了 关于 十 的 这 钟 在 这 早晨 ,

所以，大约在早上十点钟的时候，鹿会……

[ðə; ði] ['kʌni] ['kætʃə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [eə(r)] [naɪt] [ʃead] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
the Cunny catchers the same day ere night shared amongst them ,
这 阴户 捕手 这 相同的 天 埃雷 夜晚 共享 在 他们 ,

捕猎者们在同一天晚上分享了他们的遭遇，

[ə; eɪ]['mætə(r)] [weə'æt] [hiː] [meɪ] [wel] [griːv]
a matter whereat hee may well greeve
一个 事情 哪里 嘿 可能 出色地 格里夫

他可能会为此感到悲伤。

[ænd; ənd][ai][biː; bi] , [ɪn] [rɪ'spekt] [hiː] [ɪz][maɪ] ['veri] [gʊd] [frend] : [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
and I be sorie , in respect hee is my very good friend : but to the purpose .
和 我 是 索里 , 在 尊重 嘿 是 我的 非常 好的 朋友 : 但 到 这 目的 .

我很抱歉，就事论事，他是我非常好的朋友：但为了达到目的。

[ðɪs] ['dʒentlmən] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [-] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [feə] ['glɪtərɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nɛk] ,
This Gentleman walking in Paules , with his Chaine faire glittering about his necke ,
这 绅士 步行 在 保勒斯 , 和 他的 链 公平 闪闪发光 关于 他的 领口 ,

这位绅士走在保罗街上，脖子上戴着闪闪发光的项链。

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][mæn] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['bɪznɪs] : [wɒz; wəz] [wel] [vjuː] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ]
talking with his man about some businesse : was well viewed and regarded by
说 和 他的 男人 关于 一些 企业 : 曾是 出色地 已查看 和 认为 经过
[ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] ,
a crewe of Conny - catchers ,
一个 克鲁 的 康妮 - 捕手 ,

他正和手下谈些生意上的事：受到一群捕蟹者的好评和尊敬。

[huːz] [tiːθ] - [æt; ət][hɪz; ɪz] ['gʊdli] [tʃeɪn] ,
whose teeth watred at his goodly Chaine ,
谁 牙齿 - 在 他的 很好 链 ,

他的牙齿在他那善良的Chaine身上流淌，

[jet] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
yet knew not how to come by it hanging as it did ,
然而 知道 不是 如何 到 来 经过 它 绞刑 作为 它 做过 ,

然而，他却不知道如何才能得到那样悬挂着的东西。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɛntɝd] [ˈɪntuː]['siːkrət] [ˌkɒnspɪ'reɪʃən] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [tʃeɪn] ,
and therefore entred into secret conspiration among themselves , if they could not come by all the Chaine ,
和 所以 已输入 进入 秘密 阴谋 之中 他们自己 ，如果 他们 可以 不是 来 经过 全部 这 链 ，

因此，如果他们无法获得所有链子，他们就秘密地密谋起来。

[jet] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtə(r)] [baɪ] ['hælf] [ə; eɪ][skɔː(r)] - [æt; ət][ðə; ði] [liːst] .
yet how they might make it lighter by halfe a score poundes at the least .
然而 如何 他们 可能 制作 它 打火机 经过 半 一个 分数 - 在 这 至少 .

但他们至少可以把它减轻一半的重量。

[stɪl] [hæd; həd] [ðeɪ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['dʒentlmən] ,
Still had they their eyes on the honest Gentleman ,
仍然 有 他们 他们的 眼睛 在 这 诚实的 绅士 ，

他们仍然将目光投向那位诚实的绅士。

[huː] ['lɪt(ə)l] ['daʊtɪd] ['eni] [sʌtʃ] ['triːz(ə)n] [ɪn'tendɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][səʊ] [leɪt] [bɔːt] - :
who little doubted any such treason intended against his so late bought bargaine :
WHO 小的 怀疑 任何 这样的 叛国罪 故意的 反对 他的 所以 晚的 买 - :

他几乎毫不怀疑有人会背叛他刚刚达成的交易：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][ðeə(r)][plɒt] , [ɛk] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ə'sɪstənt] [ɪn] [ðɪs] ['entəpraɪz] ,
and they hauing laid their plot , ech one to be assistant in this enterprise ,
和 他们 豪因 铺设 他们的 阴谋 ，科技 一 到 是 助手 在 这 企业 ，

他们制定了计划，每个人都将成为这项事业的助手。

[sɔː] [wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [əf'eəz] [æz; əz] [hiː] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] ,
saw when the Gentleman dismissed his servant , to go about such affaires as hee had appointed him ,
锯 什么时候 这 绅士 解雇 他的 仆人 ， 到 去 关于 这样的 事务 作为 嘿 有 任命 他 ，

看到那位先生遣散了他的仆人，让他去处理他交代的事情。

[hɪmsɛlf] [stɪl] ['wɔːkɪŋ] [ðeə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [aɪl] .
himselfe still walking there up and downe the middle Isle .
他自己 仍然 步行 那里 向上 和 唐恩 这 中间 小岛 .

他自己仍然在中岛来回走动。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [meɪts] , [ðæt] [stʊd] [məʊst][ɒn][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ɪn] [ðiːz] - ,
One of these mates , that stood most on his cunning in these exploytes ,
一 的 这些 伙伴们 ， 那 站立 最多 在 他的 狡猾 在 这些 - ，

这些伙伴中，有一位最擅长利用自己的狡猾进行这些冒险行动。

['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][baɪ] [nems] ,
folowed the serving man foorth of the Church calling him by diuers names ,
随后 这 服务 男人 足 的 这 教会 呼叫 他 经过 迪厄尔斯 姓名 ，

跟着教堂里的侍者，用各种不同的名字称呼他，

[æz; əz][dʒɒn] , ['tɒməs] , ['wɪljəm] , & [siː] . [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] ,
as John , Thomas , William , & c . as though he had knowne his right name ,
作为 约翰 ， 托马斯 ， 威廉 ， & c . 作为 尽管 他 有 已知的 他的 正确的 姓名 ，

就像他知道自己的真名一样，他叫约翰、托马斯、威廉等等。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][hɪt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] : [wɪtʃ] ['weðə(r)] [hiː; hi][dɪd][ɔː(r)][nəʊ][ai] [nəʊ] [nɒt] , [bʌt; bət][wɛl]
but could not hit on it : which whether he did or no I know not , but wel
但 可以 不是 打 在 它 ： 哪个 无论 他 做过 或者 不 我 知道 不是 ， 但 嗯

但他没能成功：至于他是否成功了，我不得而知，但……

[ai][wɒt][ðə; ði] - [tɜːnd] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm] [ðæt] [kɔːld] [hɪm] [siːmd]
I wot the seruingman turned back again , and seeing him that called him seemed
我 什么 这 - 转向 后退 再次 , 和 看到 他 那 称为 他 似乎
[ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
a Gentleman ,
一个 绅士 ,

我看见那服务人员又转过身来，看到叫他的人似乎是一位绅士。

['buːtɪd] [ænd; ənd] [kləuk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuːɪst] ['fæʃ(ə)n] , [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
booted and cloaked after the newest fashion , came with his hat in his hand
已启动 和 隐蔽的 后 这 最新 时尚 , 来了 和 他的 帽子 在 他的 手
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他穿着最新款式的靴子和斗篷，手里拿着帽子，向他走来。

['seɪɪŋ] : [sɜː(r)] , [duː; də][jiː; ji][kɔːl][ˌem 'iː] ?
saying : Sir , do ye call me ?
说 : 先生 , 做 是的 称呼 我 ?

说：先生，您是在叫我吗?

[mə'riː] [dəʊ][ai][maɪ][frend] [kwəʊθ][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [duːst] [nɒt] [ðaʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ?
Marie doe I my frend quoth the other , doost not thou serue such a Gentleman ?
玛丽 雌鹿 我 我的 朋友 引用 这 其他 , 杜斯特 不是 你 塞雷 这样的 一个 绅士 ?

玛丽，我的朋友说，你难道不配做这样的绅士吗?

[ænd; ənd] [nemd] [wʌn][æz; əz] [hɪmsɛlf] [pliːzd] .
and named one as himselfe pleased .
和 命名 一 作为 他自己 高兴 .

并给自己取了一个名字，他很高兴。

[nəʊ] ['truːliː] [sɜː(r)] , ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] - , [ai] [nəʊ] [nɒt] ['eni] [sʌtʃ] ['dʒentlmən] [æz; əz][juː; jʊ]
No truely Sir , answered the seruingman , I know not any such Gentleman as you
不 确实 先生 , 回答 这 - , 我 知道 不是 任何 这样的 绅士 作为 你
[spiːk] [ɒv; əv] .
speake of .
说话 的 .

"不，先生,"侍从回答说，"我并不认识您所说的这位先生。"

[baɪ][maɪ][trəʊθ] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ai] [njuː] [ðiː] [ænd; ənd][ðaɪ]
By my troth replyed the Conny - catcher , I am assured I knew thee and thy
经过 我的 誓言 回复 这 康妮 - 捕手 , 我 是 保证 我 知道 你 和 你的
['meɪstər] ,
Maister ,
大师 ,

"以我的名义发誓,"捕蟹人回答道，"我确信我认识你和你的主人。"

[ðəʊ] [naʊ] [ai] ['kænɒt] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə(r)][maɪ] ['self] .
though now I cannot suddenly remember my selfe .
尽管 现在 我 不能 突然 记住 我的 自 .

虽然现在我突然想不起自己是谁了。

[ðə; ði] - ['fɪrɪŋ] [nəʊ] , [jet] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [trɛtʃɝəs]
The seruingman fearing no harme , yet fitting the humour of this trecherous
这 - 害怕 不 伤害 , 然而 配件 这 幽默 的 这 奸诈的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

这位搜寻者无所畏惧，却又与这位奸诈的同伴的幽默十分契合。

[raɪt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [neɪm] [huːm] [hiː; hi] [sɜːvd] ,
tolde right his Masters name whome he served ,
告诉 正确的 他的 大师 姓名 整个 他 服务 ,
他准确地说出了他所侍奉的主人的名字。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [-] .
and that his Master was even then walking in Paules .
和 那 他的 掌握 曾是 甚至 然后 步行 在 保勒斯 .
他的主人当时就在保罗街上行走。

[əʊ]
O
哦
哦

[gɒdz] [wɪl] ([kwəʊθ][ðə; ði]['kəʊni] - ['kætʃə(r)] , [rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [neɪm]) [ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst]
Gods will (quoth the Cony - catcher , repeating his masters name) a very honest
神 将要 (引用 这 康妮 - 捕手 , 重复 他的 大师 姓名) 一个 非常 诚实的
['dʒentlmən] ,
Gentleman ,
绅士 ,
上帝会（捕兔人重复着他主人的名字）赐予一位非常诚实的绅士。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz][hiː; hi][nɒt] ?
of such a place is he not ?
的 这样的 一个 地方 是 他 不是 ?
他难道不是来自那样的地方吗?

['neɪmɪŋ] [ə; eɪ]['ʃaɪə(r); ʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] : [fɔː(r); fə(r)] [hiː] [mʌst; məst] [noʊ] [bəuθ] [neɪm] ,
naming a shire of the Country : for hee must knowe both name ,
命名 一个 郡 的 这 国家 : 为了 嘿 必须 知道 两个都 姓名 ,
说出一个郡的名字：因为他必须知道这两个名字，

['kʌntri] [ænd; ənd] ['sʌmˌtaɪmz] [wɒt] ['dʒentlmən] [dwel] - [ðə; ði]['pɑːrtaɪ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [biː] ['əʊvə(r)]
Country and somtimes what Gentlemen dwell neere the partie that is to bee over
国家 和 有时 什么 先生们 住 - 这 派对 那 是 到 蜜蜂 超过
[riːtʃt] ,
reached ,
达到 ,
国家，有时还有绅士们居住在即将被超越的党派附近，

[eə(r)] [hiː] [kæn; kən] [prə'siːd] .
ere hee can proceed .
埃雷 嘿 能 继续 .
他可以继续前进了。

[nəʊ][ɪn] [diːd] [sɜː(r)] (['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['s\\:viŋmæn] ,
No in deede Sir (answered the servingman ,
不 在 契约 先生 (回答 这 侍者 ,
不，先生。(仆人回答道)

[wɪð] [sʌtʃ] ['revərəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒnɪst] ['dʒentlmən] [ɪn'diːd])
with such reverence as it had beene to an honest Gentleman indeed)
和 这样的 尊敬 作为 它 有 蜜蜂 到 一个 诚实的 绅士 的确)
带着对一位正直绅士的敬畏之心）

[maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] ,
my Master is of such a place , a mile from such a Towne ,
我的 掌握 是 的 这样的 一个 地方 , 一个 英里 从 这样的 一个 汤恩 ,
我的主人住在这样一个地方，离这样一个城镇只有一英里远。

[ænd; ənd] [hɜːd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪts] [haʊs] : [baɪ] [wɪtʃ] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [dɪ'siːvə(r)] [wɒz; wəz] ['hælf] [ɪn'strʌktɪd] ,
and heard by such a knights house : by which report the deceiver was halfe instructed ,
和 听到 经过 这样的 一个 骑士 房子 : 经过 哪个 报告 这 骗子 曾是 半 指示 ,

此事被某骑士家族听闻，骗子正是通过这份报告得到了部分指示。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] ['mɑːstə(r)] , [jet] [wɛl] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
because though he was ignorant of the fellows Master , yet wel he knew the Country ,
因为 尽管 他 曾是 无知 的 这 伙伴们 掌握 , 然而 嗯 他 知道 这 国家 ,

虽然他对同伴的主人一无所知，但他却对这片土地了如指掌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [nemd] .
and the knight named .
和 这 骑士 命名 .

以及那位被命名的骑士。

[səʊ] - ['pɑːd(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [hɪm] , [hiː; hi] [rɪtɝːnz] [ə'gɛn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
So crauing pardon that he had mistaken him , he returnes againe into the Church ,
所以 - 赦免 那 他 有 错误 他 , 他 返回 再次 进入 这 教会 ,

他恳求原谅自己认错了人，于是重新回到了教堂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['s\\:viŋmæn] - [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'saɪnd] ['bɪznəs] .
and the servingman trudgeth about his assigned busines .
和 这 侍者 - 关于 他的 分配 商业 .

仆人则在分配的任务中步履蹒跚。

['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] ,
Being come to the rest of the crew ,
存在 来 到 这 休息 的 这 全体人员 ,

回到其他船员身边，

[hiː; hi] [əpɔɪntz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ([huːm] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə] [biː; bi] ['ekspɜːt] [ɪn] [diːd]) ,
he appointes one of them (whome he knew to be expert in deed) ,
他 任命 一 的 他们 (整个 他 知道 到 是 专家 在 契据) ,

他任命了其中一人（他知道此人擅长此道），

[tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɪn] [hænd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [self] [mait] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
to take this matter in hand , for him self might not do it ,
到 拿 这 事情 在 手 , 为了 他 自己 可能 不是 做 它 ,

他自己可能不会处理这件事，所以他要亲自处理。

[liːst] [ðə; ði] ['s\\:viŋmæn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [nəʊ] [hɪm] ,
least the servingman should return and know him ,
至少 这 侍者 应该 返回 和 知道 他 ,

至少仆人应该回来认出他来。

[hiː; hi] [skuːld] [ðə; ði] [rest] ['laɪkwaɪz] [wɒt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wen] [ðə; ði] [pɪntʃ] [keɪm] ,
he schooled the rest likewise what euery man should do when the pinch came ,
他 受过教育 这 休息 同样地 什么 euery 男人 应该 做 什么时候 这 捏 来了 ,

他还教导其他人，当危机来临时，每个人应该怎么做。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] , [wɔ:kt] [baɪ] [hɪmsɛlf] [ə'tendɪŋ]
and changing his cloke with one of his fellowes , walked by himselfe attending
和 变化 他的 斗篷 和 一 的 他的 费洛斯 , 步行 经过 他自己 参加
[ðə; ði] - :
the feate :
这 - :

他与同伴换了件斗篷，独自一人去参加宴会。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] ['redi] , [ðə; ði] [əpɔɪntɪd] ['feləʊ] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['sæli] ,
and every one being as ready , the apointed fellow makes his sally foorth ,
和 每一个 一 存在 作为 准备好 , 这 指定的 同伴 制作 他的 莎莉 足 ,

众人准备妥当后，被选中的人迈步向前。

[ænd; ənd] ['kɑ:mɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['kɔ:lɪŋ] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , - [hɪm] [ðə; ði]
and comming to the Gentleman , calling him by his name , giues him the
和 即将到来 到 这 绅士 , 呼叫 他 经过 他的 姓名 , - 他 这
[ænd; ənd] [ɪm'breɪs] ,
courtesie and embrace ,
礼貌 和 拥抱 ,

然后走到这位先生面前，直呼他的名字，向他行礼并拥抱。

['laɪkwaɪz] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] - [hi:; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
likewise thanking him for good choere he had at his house ,
同样地 谢谢 他 为了 好的 - 他 有 在 他的 房子 ,

同样感谢他为他家提供的优质服务，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['si:mli] [bɪ'heɪvjə(r)] & [ˌprɒtə'steɪʃn] ,
which he did with such seemly behaviour & protestation ,
哪个 他 做过 和 这样的 似乎 行为 & 断言 ,

他以如此得体的行为和抗议来回应这一切。

[æz; əz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] (['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊ] ['lɛsi:]) [ju:st] [laɪk] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
as the Gentleman (thinking the other to be no lesse) used like action of
作为 这 绅士 (思维 这 其他 到 是 不 较少) 用过的 喜欢 行动 的
[tu:; tə] [hɪm] .
kindenesse to him .
善良 到 他 .

这位绅士（认为对方也毫不逊色）对他采取了类似的善意举动。

[naʊ] [æz; əz] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [haʊ] ['meni] ['vɪzɪtərz] [bəuθ] [wɪð] - ['dwelɪŋ] ['neɪbɜ:rz] ,
Now as Country Gentlemen haue many visiters both with neere dwelling neighbours ,
现在 作为 国家 先生们 豪厄 许多 访客 两个都 和 - 住宅 邻居 ,

如今，乡村绅士们经常会接待许多访客，包括住在附近的邻居。

[ænd; ənd] - [ðæt] - [frɒm; frəm] [fɑ:r] , [hu:m] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [rɪ'membə(r)] ,
and freends that iourney from farre , whom they can hardly remember ,
和 - 那 - 从 法尔 , 谁 他们 能 几乎 记住 ,

还有那些从远方来的朋友们，他们几乎记不起他们了。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [prɪnsəpəl] [wʌn] [ðæt] ['sɜ:rvəs] [æz; əz] ['kaʊntənəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] :
but some principall one that servus as countenance to the other :
但 一些 主要 一 那 仆人 作为 面容 到 这 其他 :

但其中一些主要的作用是为另一方提供掩护：

[səʊ] [hi:] [nɒt] [dis'kredit] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [meɪts] [wɜ:dz] ,
so hee not discrediting the cunning mates words ,
所以 嘿 不是 诋毁 这 狡猾 伙伴们 字 ,

所以他并没有否定那些狡猾伙伴的话。

[huː] [stɪl] [æt; ət] ['evri] [pɒɪnt] - [hɪz; ɪz] [kɪnrd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
who still at every point alleaged his kinred to the knight neighbor to the Gentleman ,
WHO 仍然 在 每一个 观点 - 他的 亲属 到 这 骑士 邻居 到 这 绅士 ,

他始终将自己的亲属与绅士的骑士邻居联系起来，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['sɜːvɪŋ] [mæn][hæd; həd] (['daʊtɪŋ] [nəʊ] [ɪl]) - [bɪ'fɔː(r)] ,
which the poore serving man had (doubting no ill) reuealed before ,
哪个 这 贫穷 服务 男人 有 (怀疑 不 患病的) - 前 ,

那个可怜的仆人（毫不怀疑）以前也遇到过这种情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊθ][ðeə(r)][ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ɪn] ['hɔːkɪŋ] [taɪm] [wɪð] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪbərəli] ['teɪstɪd][hɪz; ɪz] - :
and that both there and at his owne house in hawking time with that knight and other Gentlemen of the countrey he had liberally tasted his kindnes :
和 那 两个都 那里 和 在 他的 拥有 房子 在 霍金 时间 和 那 骑士 和 其他 先生们 的 这 国家 他 有 慷慨地 尝过 他的 - :

无论是在那里，还是在他自己的家中，在狩猎季节，他都与那位骑士和乡间其他绅士一起慷慨地表达了自己的善意：

[dɪ'zaɪərɪŋ]['pɑːd(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
desiring pardon that he had forgotten him , and offered him the curtesie of the citie .
渴望 赦免 那 他 有 被遗忘的 他 , 和 提供 他 这 - 的 这 城市 .

他请求对方原谅自己忘记了他，并向他表达了城市的敬意。

[ðə; ði] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] [ɪk'skjuːzd] [hɪmsɛlf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] , ['seɪɪŋ] ,
The Conny - catcher excused himselfe for that time , saying ,
这 康妮 - 捕手 已原谅 他自己 为了 那 时间 , 说 ,

康尼队的捕手借故暂时离开，说道：

[æt; ət][ðeə(r)][nekst] ['miːtɪŋ] [hiː] [wʊd] [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪm] .
at their next meeting hee would bestow it on him .
在 他们的 下一个 会议 嘿 会 赐给 它 在 他 .

在下次见面时，他会把它赐给他。

[ðen] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] - [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [kə'mend] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ˌðeər'ɒv] :
Then seeming to have espyed his chaine , and commending the fairenes and woorkemanship thereof :
然后 似乎 到 有 - 他的 链 , 和 表扬 这 - 和 - 其中 :

然后，他似乎看到了他的项链，并称赞其精美和做工精良：

, [ai] [preɪ] [jiː; ji][sɜː(r)] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪtl] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
saies , I pray ye sir take a litle counsel of a friend ,
赛斯 , 我 祈祷 是的 先生 拿 一个 小 法律顾问 的 一个 朋友 ,

他说：“先生，我恳请您听听朋友的一点建议。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
it may be you will returne thankes for it .
它 可能 是 你 将要 返回 谢谢。 为了 它 .

或许你会因此而感谢你。

[ai]['wʌndə(r)][kwəʊθ][hiː; hi] , [juː; jʊ][deə(r)] ['wɪəri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒstli] ['dʒuːəl][səʊ]['əʊpən][ɪn] [saɪt] ,
I wonder quoth he , you dare weare such a costly Jewell so open in sight ,
我 想知道 引用 他 , 你 敢 我们是 这样的 一个 昂贵 朱厄尔 所以 打开 在 视线 ,

“我真想知道，”他说道，“你竟敢把这么贵重的珠宝如此明目张胆地佩戴？”

[wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] - [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [bæd] [men] [tuː; tə] [əd'ventʃə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
which is euen but a baite to entice bad men to adventure time and place for it ,
哪个 是 euen 但 一个 - 到 诱惑 坏的 男人 到 冒险 时间 和 地方 为了 它 ,

这不过是引诱坏人冒险前往特定时间和地点的诱饵罢了。

[ænd; ənd][nəʊ] [weə(r)] ['suːnə(r)] [ðen] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
and no where sooner then in this cittie ,
和 不 在哪里 很快 然后 在 这 城市 ,

而且没有哪个地方比这座城市更早地出现了这种情况。

[weə(r)] ([ai] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ]) [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - , - [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
where (I may say to you) are such a number of Connycatchers , Cossoners and such like ,
在哪里 (我 可能 说 到 你) 是 这样的 一个 数字 的 - , - 和 这样的 喜欢 ,

（我可以告诉你）那里有很多康妮捕手、科森纳之类的人，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [skærɛkli] ['eni] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
that a man can scarcely koepe any thing from them ,
那 一个 男人 能 稀疏地 科佩 任何 事物 从 他们 ,

一个人几乎不可能从他们那里得到任何东西。

[ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] ['meni] ['riːtʃɪz] [ænd; ənd] [slaɪt] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [wɪ'θɔːl] :
they have so many reaches and sleights to beguile withall :
他们 有 所以 许多 到达 和 手法 到 欺骗 以及所有 :

他们有很多伎俩和花招来迷惑所有人：

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [ɛ'spɛʃəl] ['friːnd] [ɒv; əv] [maɪn] [faʊnd] [tuː] [truː] [nɒt] [mɛnj] [deɪz] [sɪns] .
which a very especiall freend of mine found too true not manye dayes since .
哪个 一个 非常 特别的 自由 的 矿 成立 也 真的 不是 许多 天 自从 .

不久前，我的一位特别要好的朋友也发现这话说得非常正确。

- [hiː; hi] [ə; eɪ] ['veri] [sɑːlɪm] [teɪl] , [ɒv; əv] [vɪlæniːz] [ænd; ənd] ['neivəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [prə'feʃn] ,
Weereupon he tolde a very solemne tale , of villanies and knaveries in his own profession ,
- 他 告诉 一个 非常 庄严的 故事 , 的 恶棍 和 狡猾的 在 他的 自己的 职业 ,

于是他讲述了一个非常严肃的故事，关于他所在行业中的种种恶行和欺诈行为。

[weə'baɪ] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] - [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][gəʊld] ;
whereby he reported his freeend had lost a watch of gold ;
由此 他 据报道 他的 - 有 丢失的 一个 手表 的 金子 ;

据他所述，他的自由人丢失了一块金表；

[ʃəu] [haʊ] ['kləʊsli] [hɪz; ɪz] [frend] [wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ,
shewing how closely his friend wore it in his bosome ,
显示 如何 密切 他的 朋友 穿着 它 在 他的 胸部 ,

向他展示他的朋友是如何将它紧紧地贴在胸前的。

[ænd; ənd] [haʊ] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɒtn] [frɒm; frəm][hɪm] ,
and howe straungely it was gotten from him ,
和 豪 - 它 曾是 获得 从 他 ,

然而，奇怪的是，它竟然是从他那里得到的。

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [baɪ] [ðæt] ['dɪskɔːs] [wɛə] ['hælf] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .
that the gentleman by that discourse wared halfe affraid of his chaine .
那 这 绅士 经过 那 话语 警告 半 害怕 的 他的 链 .

那位先生听了那番话，几乎吓坏了自己的锁链。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['meni] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ['wɔ:nɪŋ] , ['prez(ə)ntli] [teɪks] [ðə; ði]
And giving him many thankes for his good warning , presently takes the
和 给予 他 许多 谢谢。 为了 他的 好的 警告 , 目前 需要 这

[tʃeɪn] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nɛk] ,
Chaine from about his necke ,
链 从 关于 他的 领口 ,

他为他的良好警告表示衷心感谢，随即取下脖子上的链子。

[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [fɑ:st] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæŋkərˌtʃɜ:r] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] - ['seɪɪŋ] .
and tying it up fast in a handkercher put it up into his sleeue saying .
和 捆绑 它 向上 快速地 在 一个 手帕 放 它 向上 进入 他的 - 说 .

他用手帕迅速包好，放进睡袋里，说道。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:ni] - ['kætʃə(r)] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['hɪərə] , [let] [hɪm] [nɒt] [speə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
If the Conny - catcher get it heere , let him not spare it .
如果 这 康妮 - 捕手 得到 它 这里 , 让 他 不是 空闲的 它 .

如果康尼捕手在这里接到球，就不要放过他。

[nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðə; ði] - [smaɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] - , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] - [sɪkjʊrəti] ,
Not a little did the tretcher smile in his sleeue , hearing the rashe securitie ,
不是 一个 小的 做过 这 - 微笑 在 他的 - , 听力 这 - 安全 ,

听到这鲁莽的保安，担架员在睡梦中不禁露出一丝微笑。

[bʌt; bət] [ɪn] [di:d] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['su:nə(r)] [sɔ:] [hi:; hi] [ˌaɪ 'ti:] [pʊt] [ˌvi: 'pi:] ,
but in deede simplicitie of the Gentleman , and no sooner sawe he it put vp ,
但 在 契约 - 的 这 绅士 , 和 不 很快 锯 他 它 放 副总裁 ,

但实际上，这位绅士为人朴实无华，他一看到就立刻把它放了进去。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmplɪs] ,
but presently he counted it sure his owne , by the assistance of his complices ,
但 目前 他 计数 它 当然 他的 拥有 , 经过 这 协助 的 他的 同谋 ,

但很快，在同伙的帮助下，他确信这东西肯定是自己的了。

[ðæt] [leɪ] [ɪn] [æn; ən] [ˌæmbəs'keɪdəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] : [wɪð] [im'breis] [ænd; ənd] ['kə:tisiz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
that lay in an ambuscado for the purpose : with embraces and courtesies on either side ,
那 躺 在 一个 伏击 为了 这 目的 : 和 拥抱 和 礼貌 在 任何一个 边 ,

他们设下埋伏，伺机而动：双方都带着拥抱和礼貌，

[ðə; ði] ['kɑ:ni] - ['kætʃə(r)] [di'pɑ:t] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['wɔ:kɪŋ] [ðeə(r)] [stɪl] : [weə'æt] [ðə; ði] [kru:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'fendɪd] ,
the Conny - catcher departs , leaving the gentleman walking there still : whereat the crewe were not a little offended ,
这 康妮 - 捕手 离开 , 离开 这 绅士 步行 那里 仍然 : 哪里 这 克鲁 是 不是 一个 小的 被冒犯了 ,

捕蟹人离开了，留下那位先生独自走在那里：船员们对此颇为恼火。

[ðæt] [hi:; hi] [stɪl] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [gəʊi] [ə'brɔ:d] .
that he still kept in the Church , and would not goe abroad .
那 他 仍然 保留 在 这 教会 , 和 会 不是 去 国外 .

他仍然留在教会里，不会出国。

[wel] ,
Well ,
出色地，

出色地，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ([bɪ'laɪk] [sʌm; səm] ['bɪznɪs]) [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['teɪkɪŋ] [li:v] [ɒv; əv]
at length (belike remembring some businesse) the Gentleman taking leave of
在 长度 (大概 回忆 一些 企业) 这 绅士 采取 离开 的
[æn; ən]['ʌðə(r)] [ðæt] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm] ,
an other that talked with him ,
一个 其他 那 谈话 和 他 ，

最后（大概是想起了什么事），这位先生向刚才和他交谈的人告别了。

['heɪstɪd][tu:; tə][gəʊ] [fɔ:θ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:ðɪst] [west] [dɔ:r] [ɒv; əv] [-] ,
hasted to go forth at the furthest west doore of Paules ,
匆忙 到 去 前进 在 这 最远 西方 门 的 保勒斯 ，

匆匆走向保罗教堂最西边的门，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ðæt] [hæd; həd] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [´kaunsəl] - ,
which he that had talked with him , and gave him such counsell perceiuing ,
哪个 他 那 有 谈话 和 他 ， 和 给予 他 这样的 咨询 - ，

而那位曾与他交谈并给他提出过这样建议的人，正是因为他明白这一点。

[hai] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɔ:r] , [ænd; ənd][gɒt][tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns]
hied out of the other doore , and got to the entrance
希德 出去 的 这 其他 门 ， 和 得到 到 这 入口

他从另一扇门冲了出去，来到了入口处。

[eə(r)] [hi:] [keɪm] , [ðə; ði] [rest] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [æt; ət][æn; ən] ['intʃə] .
ere hee came foorth , the rest following the gentleman at an inche .
埃雷 嘿 来了 足 ， 这 休息 下列的 这 绅士 在 一个 英寸 .

他走下楼梯，其余的人紧随其后。

[æz; əz] [hi:] [wɒz; wəz] ['stepɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [stept] [ɪn] , [ænd; ənd] [let] [fɔ:l] [ə; eɪ] [ki:] ,
As hee was stepping out , the other stept in , and let fall a key ,
作为 嘿 曾是 步进 出去 ， 这 其他 步 在 ， 和 让 落下 一个 钥匙 ，

他正要出门时，另一个人走了进来，掉落了一把钥匙。

[hɪz; ɪz][hæt][səʊ] [ləʊ] [aʊɚ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [dɪsɜ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
hauing his hat so low ouer his eyes , that he could not well discerne his face ,
豪因 他的 帽子 所以 低的 我们的 他的 眼睛 ， 那 他 可以 不是 出色地 辨别 他的 脸 ，

他把帽子戴得很低，遮住了眼睛，以至于他看不清自己的脸。

[ænd; ənd] ['stu:pɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['ki:] , [kept] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] ['bækwəd]
and stooping to take up the keye , kept the Gentleman from going backward
和 弯腰 到 拿 向上 这 基 ， 保留 这 绅士 从 去 落后
[ɔ:(r)] ['fɔ:wəd] ,
or forward ,
或者 向前 ，

他弯腰去捡钥匙，使那位先生无法后退或前进。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [hɪz; ɪz] ['lɛg] [wɒz; wəz] [aʊɚ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
by reason his legge was ouer the threshold .
经过 原因 他的 法律 曾是 我们的 这 临界点 .

因为他的腿越过了门槛。

[ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] ['kɑ:ni] - ['kætʃə(r)] [bɪ'haɪnd] , [prɪ'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɔ:rəl] ['ʌntu:][hɪm] [ðæt] [stu:pt] ,
The formost Conny - catcher behind , pretending a quarrell vnto him that stooped ,
这 最 康妮 - 捕手 在后面 ， 假装 一个 争吵 vnto 他 那 弯腰 ，
['ræpɪŋ] [aʊt] [æn; ən][ˌoʊ'ti:'eɪtʃ] ,
rapping out an oth ,
说唱 出去 一个 其他 ，

最厉害的康尼捕手在后面，假装和他争吵，然后弯下腰，敲出另一个，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] , ['seɪd] : [dəʊ] [ai] [miːt] [ðə; ði] [vɪlən] ?
and drawing his dagger , saide : Doe I meete the villaine ?
和 绘画 他的 匕首 , 赛义德 : 牝鹿 我 会见 这 反派 ?

他拔出匕首，说道："我遇到的是恶人吗？"

[neɪ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [skeɪp] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪd] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [straɪk] [hɪm] .
Nay , he shall not scape me now , and so made offer to strike him .
不 , 他 将 不是 逃脱 我 现在 , 和 所以 制成 提供 到 罢工 他 .

不，他现在逃不出我的手掌心了，于是他扬言要揍他。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ʌp] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [gaʊ] [hɪm] [sʌtʃ] [gʊd] - ,
The gentleman at his standing up , seeing it was he that gaue him such good counsaile ,
这 绅士 在 他的 常设 向上 , 看到 它 曾是 他 那 高 他 这样的 好的 - ,

那位先生站起身来，看到是他给了自己如此好的建议，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [hɪmsɛlf] [hɪz; ɪz] [vɪri] [frend] , [bʌt; bət] ['nɔɪər] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðɪs] [treɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] :
and pretended himselfe his verie friend , but neuer imagining this traine was made for him :
和 假装 他自己 他的 非常 朋友 , 但 诺伊尔 想象 这 训练 曾是 制成 为了 他 :

他假装自己是他的好朋友，却从未想过这趟列车是为他而开的：

[stept] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [trɪpt] [ˌviː 'piː][hɪz; ɪz] - :
stept in his defence , when the other following tript vp his heeles :
步 在 他的 防御 , 什么时候 这 其他 下列的 特里普特 副总裁 他的 - :

当他试图为自己辩护时，另一个人却绊倒了他，露出了他的脚后跟：

[səʊ] [ðæt] [hiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔː(r)] [ˌʌp'ɑːn] [ðem; ðəm] ,
so that hee and his counsellour were downe together , and two more uppon them ,
所以 那 嘿 和 他的 辅导员 是 唐恩 一起 , 和 二 更多的 向上 他们 ,

于是他和他的谋士一同倒下，又有两个人压在他们身上。

['straɪkɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['dægəz] [vɪri] ['iːgəli] , ['mæri] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd][məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bloʊz] ,
striking with their daggers verie eagerly , marry indeed the gentleman had most of the blowes ,
引人注目 和 他们的 匕首 非常 急切地 , 结婚 的确 这 绅士 有 最多 的 这 打击 ,

他们急切地挥舞着匕首，事实上，那位绅士遭受的攻击最多。

[ænd; ənd][bəuθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərˌtʃɜːr] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
and both his handkercher with the chaine ,
和 两个都 他的 手帕 和 这 链 ,

还有他的手帕和链子，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [wɪð] [θriː] [ænd; ənd] [fɪfti] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and also his pursse with three and fiftie shillings in it ,
和 还 他的 钱包 和 三 和 五十 先令 在 它 ,

还有他的钱包，里面有三先令五十先令。

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ɪn] [ðɪs] [struːglɪŋ] , [baɪ] [ðen] [mæn] [ðæt] [hɪm'self]
were taken out of his pocket in this strugling , euen by then man that himself
是 已采取 出去 的 他的 口袋 在 这 挣扎 , euen 经过 然后 男人 那 他自己
[dɪ'fendɪd] .
defended .
辩护 .

在这个挣扎着、甚至到了为他辩护的年纪的男人身上，从他的口袋里掏出了东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [tuː; tə] [bɪ'həʊld] , [haʊ] [nɒt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] - [wɜːdz] ['ʌtə]
It was maruellous to behold , how not regarding the Villaines wordes uttered
它 曾是 - 到 看哪 , 如何 不是 关于 这 - 词语 说出
[bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
before in the Church ,
前 在 这 教会 ,

真是令人惊叹，完全不顾及之前在教堂里说的那些恶毒的话。

[nɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌʌp'ɑːn] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'baʊt] [hɪm] ([wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [hiː] [hæd; həd] [ðʌs] -
nor thinking uppon the charge about him (which after hee had thus treacherouslye
也不 思维 向上 这 收费 关于 他 (哪个 后 嘿 有 因此 -
[lɒst] [ʌn'wɪtɪŋli]) :
lost unwittingly) :
丢失的 不知不觉) :

他也没有想到对他的指控（在他就这样阴险地、不知不觉地失去了这个指控之后）:

[hiː; hi] [stændz] - [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌdɪskən'tentɪd] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl]
he stands pacifiyng them that were not discontented , but onely to beguile
他 站立 - 他们 那 是 不是 不满 , 但 仅 到 欺骗
[hɪm] .
him .
他 .

他站在那里安抚那些并非不满的人，而只是为了迷惑他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [vau] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wepənz] , [ænd; ənd] [səʊ]
But they vowing that they would presently go for their weapons , and so
但 他们 发誓 那 他们 会 目前 去 为了 他们的 武器 , 和 所以
[tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] ,
to the field ,
到 这 场地 ,

但他们发誓马上就去拿武器，然后奔赴战场。

[təʊld] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hiː; hi] ['leɪbəd] [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ænd; ənd]
told the Gentleman he laboured but in vaine , for fight they must and
讲述 这 绅士 他 辛勤劳作 但 在 虚荣 , 为了 斗争 他们 必须 和
[wʊd] ,
would ,
会 ,

他告诉那位先生，他的努力都是徒劳的，因为他们必须也必将战斗。

[ænd; ənd] [səʊ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [baɪ] [-] [tʃeɪn] , [left] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɑːni] ['gəʊɪŋ]
and so going downe by Paules Chaine , left the gentleman made a Conny going
和 所以 去 唐恩 经过 保勒斯 链 , 左边 这 绅士 制成 一个 康妮 去
[ʌp] [tə'wɔːd] [fliːt] - [striːt] ,
up toward Fleet - street ,
向上 朝向 舰队 - 街道 ,

于是，这位先生沿着保罗·谢恩街往下走，然后拐了个弯，朝舰队街方向走去。

['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [njuː] [kaʊnsəlɚ] [ænd; ənd] ['friːnd] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hɪm] [gʊd] [lʌk] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] :
sorry for his new Counseller and freend , and wishing him good lucke in the fight :
对不起 为了 他的 新的 咨询师 和 自由 , 和 祝 他 好的 运气 在 这 斗争 :

为他的新顾问和朋友感到难过，祝他战斗好运：

[wɪtʃ] [ɪn] [diːd] [wɒz; wəz] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [waɪn] [pɒts] , [fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [leɪt] ['gɒtn] ['buːtiː] .
which in deede was with nothing but wine pots , for ioy of their late gotten bootie .
哪个 在 契约 曾是 和 没有什么 但 葡萄酒 锅 , 为了 ioy 的 他们的 晚的 获得 靴子 .

事实上，他们除了酒壶之外什么也没有，那是他们最近获得的战利品。

- [tuː; tə] [seɪnt] - [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hɪm'self] ,
Neere to Saint Dunstones church the Gentleman remembred himself ,
- 到 圣 - 教会 这 绅士 铭记 他自己 ,

这位绅士在圣邓斯通教堂附近想起了自己，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [səʊ] [lait] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [mɔː(r)] [griːf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
and feeling his pocket so light had suddenly more greefe at his hart ,
和 感觉 他的 口袋 所以 光 有 突然 更多的 格里夫 在 他的 哈特 ,

感觉到口袋空空如也，他心中突然涌起一股更加强烈的悲痛。

[ðen] ['juːər] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)] ['eni] [mæn] [ə'gɛn] .
then euer happen to him or any man againe .
然后 欧尔 发生 到 他 或者 任何 男人 再次 .

然后这种事再也不会发生在他或任何人身上了。

[bæki] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː] [kʊd; kəd] - ['ænjɛ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Backe he comes to see if hee could espye anye of them ,
巴克 他 来 到 看 如果 嘿 可以 - 任何 的 他们 ,

他回来是为了看看能不能发现他们中的任何一个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːr] - [frɒm; frəm] [hɪm] :
but they were farre inoughe from him :
但 他们 是 法尔 - 从 他 :

但他们离他足够远：

[gɒd] [send] [hɪm] ['betə(r)] [hæp] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [nekst] [ə; eɪ] [wuː] ,
God send him better hap when he goes next a wooing ,
上帝 发送 他 更好的 哈普 什么时候 他 去 下一个 一个 求爱 ,

愿上帝保佑他下次求婚时好运。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [meɪ] [biː] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
and that this his losse may bee a warning to others .
和 那 这 他的 洛斯 可能 蜜蜂 一个 警告 到 其他的 .

希望他的损失能给其他人敲响警钟。

[haʊ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [gɒt] [ə; eɪ] - [wel] [stʌft] [wɪð] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [sɜːr'teɪn] ['pɑːslz] [ɒv; əv] [pleɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪtəzənz] [haʊs] ,
How a cunning knaue got a Truncke well stuffed with linen and certaine parcels of plate out of a Cittizens house ,
如何 一个 狡猾 克瑙 得到 一个 - 出色地 填充 和 亚麻布 和 某些 包裹 的 盘子 出去 的 一个 公民 房子 ,

一个狡猾的窃贼如何从市民家中偷走一个装满亚麻布和一些盘子的箱子？

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] - [ðə; ði] - [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
and how the Master of the house holpe the deceiuer to carry away his
和 如何 这 掌握 的 这 房子 - 这 - 到 携带 离开 他的
[oʊn] [gʊdz] .
owne goods .
拥有 商品 .

以及一家之主如何帮助骗子带走自己的财物。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['dwɛlɪθ] [ə; eɪ] ['wɜːldli] [mæn] , [huː] [hæθ] ['veri] [greɪt] ['diːlɪŋ]
Within the Cittie of London , dwelleth a worldly man , who hath very great dealing
之内 这 城市 的 伦敦 , 居住 一个 世俗 男人 , WHO 有 非常 伟大的 处理
[ɪn][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
in his trade ,
在 他的 贸易 ,

在伦敦城内，住着一位世故之人，他的生意非常兴隆。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɒp] ['veri] [wel] ['friːkwənt, friː'kwent] [wɪð] ['kʌstəməz] :
and his shoppe very well frequented with customers :
和 他的 商店 非常 出色地 经常光顾 和 顾客 :

他的店铺顾客络绎不绝：

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃruːd] [ˌmɪs'tʃɑːns] [ɒv; əv] [leɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] ,
had such a shrewd mischance of late by a Conny - catcher ,
有 这样的 一个 精明 灾难 的 晚的 经过 一个 康妮 - 捕手 ,

最近康尼队的捕手犯了一个非常狡猾的错误，

[æz; əz] [meɪ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [liːst] [ðeɪ] [haʊ] [ðə; ði] [laɪk] .
as may well serue for an example to others least they haue the like .
作为 可能 出色地 塞雷 为了 一个 例子 到 其他的 至少 他们 豪厄 这 喜欢 .

这或许能给其他人树立榜样，至少让他们避免重蹈覆辙。

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [vɪlən] , [ðæt] [hæd; həd] [lɒŋ] [taɪm] ['hɔːntɪd] [ðɪs] [sɪtəzənz] [haʊs] ,
A cunning villaine , that had long time haunted this Cittizens house ,
一个 狡猾 反派 , 那 有 长的 时间 闹鬼的 这 公民 房子 ,

一个狡猾的女恶棍，长期以来一直萦绕在这座市民的房子里。

[ænd; ənd] ['gɒtn] ['meni] [ə; eɪ] [tʃiːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærɪ] [ə'weɪ] ['seɪfli] :
and gotten many a cheat which he carryed away safely :
和 获得 许多 一个 欺骗 哪个 他 携带 离开 安全 :

他骗取了很多钱财，并安全地带走了：

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wen] [hiː] ['wɒntɪd] ['mʌni] ,
made it his custome when hee wanted money ,
制成 它 他的 顾客 什么时候 嘿 通缉 钱 ,

他需要钱的时候就这么做了。

[tuː; tə] [hɛlp] [hɪm] ['self] ['juːər] [weə(r)] [hiː] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] ,
to helpe him selfe euer where hee had so often ,
到 帮助 他 自 欧尔 在哪里 嘿 有 所以 经常 ,

为了帮助他自己，他经常去的地方，

[θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔɪər] [mɪst] , [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌæpə'tein]
diuers things he had which were neuer mist , especially such as appertained
迪厄尔斯 事物 他 有 哪个 是 诺伊尔 薄雾 , 尤其 这样的 作为 相关的
[tuː; tə][ðə; ði] [sɪtəzənz] [treɪd] ,
to the Cittizens trade ,
到 这 公民 贸易 ,

他拥有各种各样的东西，其中不乏珍稀之物，尤其是一些与市民贸易有关的东西。

[bʌt; bət] [wen] ['ænjɛ][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ]
but when anye were found wanting , they could not deuise which way they
但 什么时候 任何 是 成立 想要 , 他们 可以 不是 德乌伊斯 哪个 方式 他们
[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
were gone ,
是 已消失 ,

但当有人被发现有失职时，他们却无法辨认自己逃往何处。

[səʊ] - [ðɪs] ['feləʊ] - [hɪmsɛlf] ,
so pollitiquely this fellow alwayes behaued himselfe ,
所以 - 这 同伴 总是 - 他自己 ,

这个人总是如此政治化地行事。

[wel] [njuː] [hiː] [wɒt] [taɪmz] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['bɪznɪs] [ðɪs] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,
well knew hee what times of greatest businesse this Cittizen had in his trade ,
出色地 知道 嘿 什么 时代 的 最 企业 这 公民 有 在 他的 贸易 ,

他很清楚这位市民的生意在哪些时期最为兴隆。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] - [stɔː(r)d] [wɪð] ['tʃæpmən] :
and when the shop is moft stored with Chapmen :
和 什么时候 这 店铺 是 - 存储 和 查普曼 :

当商店与查普曼一起存放时：

[ðen] [wʊd] [hiː; hi] [step] [ʌp] [ðə; ði] [stɛə] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [dɔːr]
then would he step up the stares (for there was and is another doore
然后 会 他 步 向上 这 凝视 (为了 那里 曾是 和 是 其他 门
[tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɒp]) [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz]
to the house besides that which entreth into the shoppe) and what was
到 这 房子 除了 那 哪个 中心 进入 这 商店) 和 什么 曾是
[nekst] [hænd] [keɪm] ['juːər] [ə'weɪ] [wɪð] .
next hand came euer away with .
下一个 手 来了 欧尔 离开 和 .

然后他会加快脚步（因为除了通往商店的门之外，房子还有另一扇门），然后下一个人就会把东西带走。

[wʌn] [taɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] , [ɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt] ['kændlməs] ,
One time above the rest , in an evening about Candlemas ,
一 时间 多于 这 休息 , 在 一个 晚上 关于 圣烛节 ,

在圣烛节的某个夜晚，有一次，比其他时候都更甚，

[wen] [deɪ] [lait] [ʃʌt] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
when day light shuts in about five of the clocke ,
什么时候 天 光 关闭 在 关于 五 的 这 时钟 ,

当天黑得大约在五点钟的时候，

[hiː] [wɒtʃt] [tuː; tə] [dəʊ] [sʌm; səm] - [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
hee watched to doe some feate in the house ,
嘿 观看 到 雌鹿 一些 - 在 这 房子 ,

他看着房子里发生一些事，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mɪstrɛs] [gəʊi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪd] ,
and seeing the mistresse goe foorth with her maide ,
和 看到 这 情妇 去 足 和 她 女仆 ,

看见女主人带着女仆离开，

[ðə; ði] ['gʊdmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [foʊks] ['veri] [bʌzi] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] :
the goodman and his folkes very busie in the shop :
这 古德曼 和 他的 各位 非常 忙碌 在 这 店铺 :

店主和他的家人在店里忙得不可开交：

[ʌp] [ðə; ði] - [hiː; hi] [gəʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] - [tuː; tə] [duː] ,
up the staires he goes as he was wonte to doo ,
向上 这 - 他 去 作为 他 曾是 - 到 嘟 ,

他像往常一样走上楼梯。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] - [dɔːr] , [sɔː] [nəʊ] ['bɒdi] - [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] ,
and lifting up the latch of the hall portall doore , saw no body neere to trouble him ,
和 举重 向上 这 闩锁 的 这 大厅 - 门 , 锯 不 身体 - 到 麻烦 他 ,

他掀开大厅大门的门闩，发现没有人要来打扰他。

[wen] ['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [leɪ] ,
when stepping into the next chamber , where the Cittizen and his Wife usually lay ,
什么时候 步进 进入 这 下一个 房间 , 在哪里 这 公民 和 他的 妻子 通常 躺 ,

踏入隔壁房间，也就是市民和他的妻子通常躺着的地方时，

[æt; ət] [ðə; ði] [bedz] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['hænsəm] - , [weər'ɪn] [wɒz; wəz] [vɛri] [gʊd] ['lɪnən] ,
at the beds feete there stood a handsome truncke , wherein was verye good linnen ,
在 这 床 脚 那里 站立 一个 英俊的 - , 其中 曾是 非常 好的 亚麻 ,

床脚边放着一个漂亮的箱子，里面装着上好的床单。

[ə; eɪ] [feə] - [seɪlt] , [tuː] ['sɪlvə(r)] [frentʃ] [bəʊlz] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] , [tuː] ['sɪlvə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [pɒts] ,
a faire gilte Salte , two silver French bowles for Wine , two silver drinking pots ,
一个 公平 - 盐 , 二 银 法语 保龄球 为了 葡萄酒 , 二 银 喝 锅 ,

一件镀金银质餐具，两只法国银质酒碗，两只银质饮酒壶，

[ə; eɪ] [stəʊn] [dʒʌg] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] - .
a stone Jugge covered with silver , and a doosen of silver spoones .
一个 石头 壶 涵盖 和 银 , 和 一个 - 的 银 - .

一个裹着银的石制水罐，和一盒银勺。

[ðɪs] - [hiː] [brɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɑːst] [ðə; ði] [dɔːr] ,
This truncke hee brings to the stayres head , and making fast the doore ,
这 - 嘿 带来 到 这 住宿 头 , 和 制作 快速地 这 门 ,

这辆行李车开到了车站的门口，并锁上了车门。

[ə'gɛn] , [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [səʊ] - [æz; əz] [hiː] [kʊd; kəd] ,
againe , drawes it downe the steppes so softlye as hee could ,
再次 , 平局 它 唐恩 这 草原 所以 - 作为 嘿 可以 ,

他再次轻柔地将它拉下草原，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] ['hevi] , [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] - ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ,
for it was so bigge and heavy , as he could not easilie carry it ,
为了 它 曾是 所以 大 和 重的 , 作为 他 可以 不是 - 携带 它 ,

因为它又大又重，他很难搬动它。

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , - [ɒv; əv] ['ænjɛ] ['neɪbə(r)] [ɔː(r)] ['eni] ['bɒdi] [els] ,
hauing it out at the doore , unseene of anye neighbour or any body else ,
豪因 它 出去 在 这 门 , - 的 任何 邻居 或者 任何 身体 别的 ,

把它搬到门口，邻居或其他任何人都没看见。

[hiː; hi] [stʊd] [struːglɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [stɔːl] ,
he stood strugling with it to lift it up on the stall ,
他 站立 挣扎 和 它 到 举起 它 向上 在 这 摊位 ,

他费力地站在那里，试图把它抬到摊位上。

[wɪtʃ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [troʊbəld] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
which by reason of the weight trobled him very much .
哪个 经过 原因 的 这 重量 麻烦 他 非常 很多 .

由于重量的原因，这给他带来了很大的困扰。

[ðə; ði] [ˈɡʊdmən] [ˈkɑːmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [tuː; tə][bɪd][ə; eɪ][ˈkʌstəmə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ˈfɑːrˌwɛl] ,
The goodman comming foorth of his shop , to bid a customer or two farwell ,
这 古德曼 即将到来 足 的 他的 店铺 , 到 出价 一个 顾客 或者 二 远方 ,

店主走出店门，向一两位顾客道别。

[meɪd] [ðə; ði] - [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː] [ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] :
made the fellowe affraide he should now bee taken for all togither :
制成 这 费洛 - 他 应该 现在 蜜蜂 已采取 为了 全部 一起 :

这让同伴担心自己会被人当成罪魁祸首：

[bʌt; bət] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪtɪz] [təˈɡeðə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
but calling his wittes together to escape if he could ,
但 呼叫 他的 维特斯 一起 到 逃脱 如果 他 可以 ,

但他正努力让自己冷静下来，想办法逃脱。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈɡeɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈsɪɡneɪ] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
he stoode gazing up at the signe belonging to the house ,
他 站立 凝视 向上 在 这 标志 属于 到 这 房子 ,

他站在那里，抬头凝视着那栋房子的标志。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˈsɪɡneɪ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] : [wɪtʃ] [ðə; ði]
as though hee were desirous to know what signe it was : which the
作为 尽管 嘿 是 渴望 到 知道 什么 标志 它 曾是 : 哪个 这
[pəˈsiːvɪŋ] ,
Cittizen perceiving ,
公民 感知 ,

仿佛他很想知道那是什么标志：而那位公民察觉到，

[keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ?
came to him and asked him what he sought for ?
来了 到 他 和 问 他 什么 他 寻求 为了 ?

来到他面前，问他想要什么？

[ai] [luk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪɡneɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [bel] [sɜː(r)] , [kwəʊθ][ðə; ði] ,
I looke for the signe of the blew bell sir , quoth the fellowe ,
我 看 为了 这 标志 的 这 吹 钟 先生 , 引用 这 费洛 ,

“先生，我在寻找钟声的标志，”那人说道。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
where a gentleman hauing taken a chamber for this tearme time ,
在哪里 一个 绅士 豪因 已采取 一个 房间 为了 这 撕裂我 时间 ,

一位绅士租了一间房间，暂时住在这里。

[hæθ] [sent] [ˌem ˈiː] [het] [wɪð] [ðɪs] [hɪz; ɪz] - [ɒv; əv] - : [kwəʊθ][ðə; ði][ˈsɪtɪz(ə)n]
hath sent me hether with this his Troncke of apparrell : quoth the Citizen
有 发送 我 是否 和 这 他的 - 的 - : 引用 这 公民

“他派我来，看看他是否带着这件衣服，”市民说道。

[ai] [nəʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˈsɪɡneɪ][ɪn] [ðɪs] [striːt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][nekst] ([ˈneɪmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː])
I know no such signe in this street , but in the next (naming it)
我 知道 不 这样的 标志 在 这 街道 , 但 在 这 下一个 (命名 它)

这条街上我没有见过这样的标志，但在下一条街（我猜是下一条街）有。

[ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈdwɛlɪθ] [wʌn] [ðæt] [lɛtɪθ] [ˈtʃeɪmbəz]
there is such a one indeed , and there dwelleth one that letteth foorth Chambers
那里 是 这样的 一个 一 的确 , 和 那里 居住 一 那 莱特 足 钱伯斯
[tuː; tə] [ˈdʒentlmən] .
to Gentlemen .
到 先生们 .

确实有这样一位人物，他让绅士们入住他的房间。

['truːli] [sɜː(r)] [kwəʊθ] [ðə; ði] , [ðæts] [ðə; ði] [haʊs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊi] [tuː; tə] ,
Truly sir quoth the fellowe , thats the house I should goe to ,
真的 先生 引用 这 费洛 , 那是 这 房子 我 应该 去 到 ,

“先生，的确如此，”那人说道，“那正是我应该去的房子。”

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] [sɜː(r)] [lend] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒn] [maɪ] [bæk] ,
I pray you sir lend me your hand , but to help the Trunck on my back ,
我 祈祷 你 先生 借 我 你的 手 , 但 到 帮助 这 躯干 在 我的 后退 ,

先生，请您伸出援手，帮我把背上的行李箱搬过来。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [iːz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [waɪl] [ˌviː'piːɒn] [jɔː(r); jə(r)] [stɔːl] , [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrti] ,
for I thinking to ease me a while vpon your stall , set it shorte ,
为了 我 思维 到 舒适 我 一个 尽管 vpon 你的 摊位 , 放 它 短 ,

因为我打算在你摊位上休息一会儿，所以把它放短一些。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ˌviː 'piː] [ə'gɛn] .
and now I can hardly get it vp againe .
和 现在 我 能 几乎 得到 它 副总裁 再次 .

现在我几乎无法再次获得 VP 了。

[ðə; ði] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] - , [bʌt; bət] ['nɔɪər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] ['eni] [sʌtʃ] ['nəʊtəb(ə)l] - :
The Cittizen not knowing his owne Trunke , but indeede neuer thinking on any such notable deceite :
这 公民 不是 会心 他的 拥有 - , 但 确实 诺伊尔 思维 在 任何 这样的 值得注意的 - :

这位市民并不知道自己的行李箱是什么，但实际上他从未想过会发生如此重大的欺骗行为：

[helps] [hɪm] [ˌviː 'piː] [wɪð] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [səʊ] [sendz] [hɪm] [ə'weɪ] ['raʊndli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊdz] .
helps him vp with the Trunke , and so sends him away roundly with his owne goods .
帮助 他 副总裁 和 这 - , 和 所以 发送 他 离开 圆圆地 和 他的 拥有 商品 .

帮他搬行李箱，然后让他带着自己的货物顺利离开。

[wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [mɪst] ,
When the Truncke was mist ,
什么时候 这 - 曾是 薄雾 ,

当特伦克被雾气笼罩时，

[ai] [loʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kən'siːt] [wɒt] - [griːf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
I leaue to your conceits what housholde greefe there was on all sides ,
我 联盟 到 你的 奇想 什么 - 格里夫 那里 曾是 在 全部 侧面 ,

我尊重你的想象，看看四面八方究竟有多么令人愤慨的家庭恩怨。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['gʊdmən] [hɪmsɛlf] , [huː] [haʊ] [hiː; hi] [hɛlpt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ˌviː 'piː] [wɪð] [ə; eɪ] - ,
especially the goodman himselfe , who remembring how he helpt the fellow vp with a Trunke ,
尤其 这 古德曼 他自己 , WHO 回忆 如何 他 帮助 这 同伴 副总裁 和 一个 - ,

尤其是那位好心人本人，他还记得自己是如何帮助那位副总统搬运行李箱的。

- [ðæt] - [hiː] [hæd; həd] [bi'gail] [hɪmsɛlf] , [ænd; ənd] - [mɔː(r)] [ðen] [ɪn] [heɪst]
perceiued that heereby hee had beguiled himselfe , and loste more then in haste
- 那 - 嘿 有 被迷惑 他自己 , 和 - 更多的 然后 在 匆忙

他意识到自己因此而受骗，并且因仓促行事而损失更大。

[hiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gɛn] .
hee should recouer againe .
嘿 应该 回收 再次 .

他应该会再次康复。

[haʊ] [ðɪs] [meɪ] [əd'mɒnɪʃ] ['ʌðə(r)z] , [ai] [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [ə'pɪnjən] ,
Howe this may admonish others , I leaue to the iudgement of the indifferent opinion ,
豪 这 可能 谏 其他的 , 我 联盟 到 这 判决 的 这 冷漠 观点 ,

这或许能给其他人带来警示，我将其交由公正的意见来评判。

[ðæt] [siː] [wen] ['ɒnɪst] ['miːnɪŋ] [ɪz][səʊ]['krɑːftɪli] - ,
that see when honest meaning is so craftily beleagerd ,
那 看 什么时候 诚实的 意义 是 所以 巧妙地 - ,

看哪，当真诚的意义被如此巧妙地围攻时，

[æz; əz] [gʊd] ['fɔːsaɪt] [mʌst; məst] [biː] [viːsɛd][tuː; tə] - [sʌtʃ] - .
as good foresight must bee vsed to preuent such daungers .
作为 好的 远见 必须 蜜蜂 对比 到 - 这样的 - .

要避免此类危险，必须具备良好的预见能力。

[haʊ] [ə; eɪ]['brəʊkə(r)][wɒz; wəz] ['kʌnɪŋli] [aʊɚ] - [riːtʃt] [baɪ][æz; əz] - [ə; eɪ] [æz; əz] [hɪmsɛlf] ,
How a Broker was cunningly ouer - reached by as craftie a knaue as himselfe ,
如何 一个 经纪人 曾是 狡猾地 我们的 - 达到 经过 作为 - 一个 克瑙 作为 他自己 ,

一位经纪人是如何被和他一样狡猾的骗子耍得团团转的?

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæloʊz] .
and brought in danger of the Gallowes .
和 带来 在 危险 的 这 绞刑架 .

并因此面临绞刑的危险。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [viːsɛd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] [baɪ] - [wɜːd] , [ə; eɪ] - ['niːdɪθ] [nəʊ] ['brəʊkə(r)] ,
It hath beene vsed as a common by - word , a craftie knaue needeth no Broker ,
它 有 蜜蜂 对比 作为 一个 常见的 经过 - 单词 , 一个 - 克瑙 需要 不 经纪人 ,

它已被用作一句俗语：老练的骗子不需要经纪人。

[weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən] - [biː] [ə; eɪ]['kræftiːə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]['brəʊkə(r)] .
whereby it should appeare that there can hardlie bee a craftier knaue than a Broker .
由此 它 应该 出现 那 那里 能 - 蜜蜂 一个 更狡猾 克瑙 比 一个 经纪人 .

由此可见，恐怕很难找到比经纪人更狡猾的骗子了。

[sə'spend] [jɔː(r); jə(r)] [tɪl] [juː; jʊ] [haʊ] [hɜːd] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ɪn'sjuːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
Suspend your iudgements till you haue heard this Discourse ensuing , and then as you please ,
暂停 你的 判决 直到 你 豪厄 听到 这 话语 随后 , 和 然后 作为 你 请 ,

请先暂缓你的判断，等听完接下来的论述后，再做你认为合适的决定。

['senʃə(r)] [bəuθ][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
censure both the one and the other .
谴责 两个都 这 一 和 这 其他 .

对二者都予以谴责。

[ə; eɪ] ['leɪ.di] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriː] [sent] [ˌviː 'piː] [ə; eɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [mait] [wel] [pʊt] [ɪn] [trʌst] ,
A Ladie of the Countrie sent vp a seruant whome she might well put in trust ,
一个 女士 的 这 国家 发送 副总裁 一个 服务员 整个 她 可能 出色地 放 在 相信 ，

一位乡间女主人派了一位她完全可以信任的仆人来访。

[tuː; tə] [hɪə(ɹ)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gaʊn] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɪm] ,
to prouide hir of a gowne answerable to such directions as she had giuen him ,
到 自豪 希尔 的 一个 礼服 可回答的 到 这样的 方向 作为 她 有 giuen 他 ，

为她提供一件符合她指示的礼服。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [gʊd] [praɪs] , [æz; əz] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [leɪs] ,
which was of good price , as may appear by the outside and lace ,
哪个 曾是 的 好的 价格 ， 作为 可能 出现 经过 这 外部 和 蕾丝 ，

从外观和蕾丝可以看出，这件衣服价格很实惠。

[weə'tuː] [wɒz; wəz] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] :
whereto doubtlesse was euerie other thing agreeable :
到哪里 毫无疑问 曾是 尤里 其他 事物 同意 :

毫无疑问，还有其他令人愉快的事情：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪlər] [hæd; həd] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [blæk] [sætən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['moʊni] ,
for the Tayler had seuenteen yards of the best black satten could be got for monie ,
为了 这 泰勒 有 - 码 的 这 最好的 黑色的 缎子 可以 是 得到 为了 钱 ，

泰勒有十七码最好的黑色缎子布料，这是花钱能买到的最好的布料。

[ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] ['goʊldiː] [leɪs] , [bɪ'saɪd] ['spæŋg(ə)lz] , [æz; əz] ['væljuːd] - [paʊnd] ,
and so much golde lace , beside spangles , as valued thirteene pound ,
和 所以 很多 戈尔德 蕾丝 ， 旁 亮片 ， 作为 有价值的 - 磅 ，

还有那么多金丝花边，以及亮片，价值十三英镑。

[wɒt] [els] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ai] [nəʊ] [nɒt] , [bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] , [ðʌs] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
what else was beside I know not , but let it suffice , thus much was lost ,
什么 别的 曾是 旁 我 知道 不是 ， 但 让 它 足够了 ， 因此 很多 曾是 丢失的 ，

除此之外还有什么我不知道，但就这样吧，失去了这么多。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [let] ['vɜːrsəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] [baʊ; bəʊ] .
and therefore let vs to the manner bow .
和 所以 让 对比 到 这 方式 弓 .

因此，让 vs 以鞠躬的方式。

[ðə; ði] [sætən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪs] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪlər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [gaʊn] ,
The satten and the lace being brought to the Tayler that should make the gowne ,
这 缎子 和 这 蕾丝 存在 带来 到 这 泰勒 那 应该 制作 这 礼服 ，

缎子和蕾丝被送到裁缝那里，由他来制作礼服。

[ænd; ənd] [spred] - [ɒn] [ðə; ði] [ʃɒp] [bɔːrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meʒəd] ,
and spread abroade on the shop boord to be measured ,
和 传播 - 在 这 店铺 板 到 是 测量 ，

并摊开在店铺的木板上进行测量，

[sɜːr'teɪn] [gʊd] ['fɛloʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːni] - ['kætʃɪŋ] [prə'feʃn] [tʃɑːnst] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] , [huː]
certaine good fellowes of the Conny - catching profession chanced to go by , who
某些 好的 费洛斯 的 这 康妮 - 捕捉 职业 偶然 到 去 经过 , WHO
['siːɪŋ] [səʊ] [rɪtʃ] [leɪs] ,
seeing so rich lace ,
看到 所以 富有的 蕾丝 ,

一些从事捕捉康妮花边的优秀工匠碰巧路过，看到如此华丽的蕾丝，

[ænd; ənd][səʊ] ['eksələnt] [gʊd] [sætən] ,
and so excellent good satten ,
和 所以 出色的 好的 缎子 ,

如此优质的缎子，

[bɪ'gæn][tuː; tə]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [meɪk] [sʌm; səm] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv]
began to commune with themselues how they might make some purchase of
开始 到 公社 和 他们自己 如何 他们 可能 制作 一些 购买 的
[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] :
what they had seene :
什么 他们 有 已见 :

他们开始互相交流，思考如何才能买到他们所看到的东西：

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [biː] [dʌn] [ɔː(r)][nɒt][æt; ət][əl] .
and quickly it was to bee done or not at al .
和 迅速地 它 曾是 到 蜜蜂 完毕 或者 不是 在 al .

这件事要么尽快完成，要么就根本做不成。

[æz; əz]['juːər][ɪn][ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒləti] ,
As euer in a crew of this quality ,
作为 欧尔 在 一个 全体人员 的 这 质量 ,

作为一支如此高素质的团队的一员，

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn][mɔː(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'tiːk] [ðen] [ðə; ði] [rest] ,
there is some one more ingenious and politique then the rest ,
那里 是 一些 一 更多的 巧妙 和 政治 然后 这 休息 ,

有些人比其他人更机智、更善于操纵。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [waɪz] [ðæt] - [tuː; tə] [meɪk] [hɪmsɛlf] [mɔː(r)] ['feɪməs] [ðen] [ðə; ði] [rest] :
or at least wise that couets to make himselfe more famous then the rest :
或者 在 至少 明智的 那 - 到 制作 他自己 更多的 著名的 然后 这 休息 :

或者至少他很聪明，懂得让自己比其他人更出名：

[səʊ] [ðɪs] ['ɪnstənt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)][wʌn][ɪn] [ðɪs] ['kɑːmpəni] [ðæt] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
so this instant was there one in this companie that did sweare his cunning should
所以 这 立即的 曾是 那里 一 在 这 公司 那 做过 发誓 他的 狡猾 应该
- - [hɪm] ,
deepelie deceiue him ,
- - 他 ,

所以，就在那一刻，公司里有人信誓旦旦地说，他的诡计一定能让他彻底蒙蔽。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [haʊ] [bəuθ][ðə; ði] [leɪs] [ænd; ənd] [sætən] , [wen] [leɪd][ðə; ði][plɒt] [wɪð]
but he would haue both the lace and satten , When hauing laid the plot with
但 他 会 豪厄 两个都 这 蕾丝 和 缎子 , 什么时候 豪因 铺设 这 阴谋 和
[hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,
his companions ,
他的 同伴 ,

但他既想要蕾丝也想要缎子，当他和他的同伴们一起策划阴谋时，

[haʊ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [waɪ] [ðeə(r)] [hɛlp] [mait] [stænd][ðem; ðəm][ɪn] [sted] , [ðɪs] [ðeɪ] [prə'siːdid] .
how and which waie their helpe might stand them in stead , this they proceeded .
如何 和 哪个 waie 他们的 帮助 可能 站立 他们 在 坚定 , 这 他们 继续 .

他们决定如何以及用哪种方式让他们的帮手代替他们，并继续进行下去。

[wel] ['nəʊtɪd] [ðeɪ] [ðə; ði] - - [mæn] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] [ðə; ði][teɪlə(r)] ,
Well noted they the seruing - man that stood in the shoppe with the Tailer ,
出色地 著名的 他们 这 - - 男人 那 站立 在 这 商店 和 这 尾部 ,

他们注意到了站在裁缝店里的那个服务员。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dɪlɪdʒənt] [ə'tendəns] ,
and gathered by his diligent attendance ,
和 聚集 经过 他的 勤奋 出席 ,

并通过他勤奋的出席而收集到，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊn] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
that he had some charge of the gowne there to be made ,
那 他 有 一些 收费 的 这 礼服 那里 到 是 制成 ,

他负责在那里制作一件礼服。

['weəfɔː(r)] [baɪ][hɪm][mʌst; məst] [ðeɪ] [wɜːrk] [ðeə(r)] - [ɪn'tendɪd] ,
wherefore by him must they worke their trecherie intended ,
因此 经过 他 必须 他们 工作 他们的 - 故意的 ,

因此，他们必须通过他来实现他们预定的背叛。

[ænd; ənd][ˌviːˌɛs'iː][hɪm][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [hɪmsɛlf] .
and vse him as an instrument to beguile himselfe .
和 比斯 他 作为 一个 乐器 到 欺骗 他自己 .

并利用他作为工具来欺骗自己。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [siːeɪt] ['nɪri] ['ʌntuː][ðə; ði] [teɪlə(r)] [stɔːl] ,
One of them sitting in a seate nere vnto the Tailers stall ,
一 的 他们 坐着 在 一个 座位 近岸 vnto 这 尾板 摊位 ,

其中一人坐在裁缝摊附近的一个座位上，

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [hɪr] [ðə; ði] [tɔːkiː] [ðæt] [pɑːst] [ðə; ði] - - [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]
could easily heare the talke that passed betweene the seruing - man and the
可以 容易地 听着 这 谈话 那 通过了 之间 这 - - 男人 和 这
['teɪlər] , [weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Tayler , where among other communication ,
泰勒 , 在哪里 之中 其他 沟通 ,

很容易就能听到侍者和裁缝之间的谈话，其中除了其他交流之外，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gaʊn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['self] [seɪm] ['fæʃ(ə)n]
it was concluded that the gowne should be made of the selfe same fashion
它 曾是 结束 那 这 礼服 应该 是 制成 的 这 自 相同的 时尚
[ɪn] [pɔɪnt] ,
in euery point ,
在 euery 观点 ,

最终决定，礼服的每个细节都应该采用相同的款式。

[æz; əz][ə'nʌðə(r)] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz] [huː] [ðen] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðæt] ['meʒə(r)] ['biːɪŋ]
as another Ladies was who then lay in the citie , and that measure being
作为 其他 女士们 曾是 WHO 然后 躺 在 这 城市 , 和 那 措施 存在
['teɪkən][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
taken by her ,
已采取 经过 她 ,

另一位女士当时也躺在城里，而她采取了那项措施，

[ðə; ði] [seɪm] [wʊd] - [ðə; ði] ['leɪdi] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [gaʊn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [biː]
the same would sirlie serue the Lady for whome the gowne was to bee
这 相同的 会 - 塞雷 这 女士 为了 整个 这 礼服 曾是 到 蜜蜂
[meɪd] :
made :
制成 :

同样的方法也适用于那位要为之制作礼服的女士：

[naʊ] [ðə; ði] - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪ.di] ,
now the seruingman intended to go speake with the Ladie ,
现在 这 - 故意的 到 去 说话 和 这 女士 ,

现在，侍从打算去和那位女士谈谈。

[ænd; ənd] [ˌʌp'ɑːn] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ə'griːd] [ðem; ðəm] ([wɪtʃ] [hiː; hi] - [speɪk] [səʊ] [loʊd] ,
and uppon a token agreed betweene them (which he careleslie spake so lowd ,
和 向上 一个 令牌 同意 之间 他们 (哪个 他 - 说 所以 低 ,

他们之间达成了一个约定（他漫不经心地低声说道），

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː])
that the Conny - catcher heard it)
那 这 康妮 - 捕手 听到 它)

（康妮捕手听到了）

[hiː; hi] [wʊd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['leʒə(r)] - , [sɝːtəfaɪ] [ðæt] [teɪlə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɪð] [hɪm] ,
he would as her leisure serued , certifie that Tailer , and he should bring the stuffe with him ,
他 会 作为 她 闲暇 - , 认证 那 尾部 , 和 他 应该 带来 这 东西 和 他 ,

他会在闲暇时侍奉她，证明裁缝的身份，并且他应该把东西带过来。

[tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'pɪnjən] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
to haue the Ladies opinion both of the one and the other .
到 豪厄 这 女士们 观点 两个都 的 这 一 和 这 其他 .

听取女士们对这两件事的看法。

[ðə; ði] - ['biːɪŋ] [gɒn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɐf'eəz] , [ðə; ði] ['sʌbˌtɪl] [meit] [ðæt] [hæz; həz] - [tuː; tə] [ɔːl] [ðeə(r)] [tɔːkiː] ,
The seruingman being gone about his affaires , the subtill mate that has listned to all their talke ,
这 - 存在 已消失 关于 他的 事务 , 这 细微差别 伴侣 那 有 - 到 全部 他们的 谈话 ,

侍从外出办事，而那位机敏的同伴却一直在偷听他们的谈话。

[ə'kweint] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [bəʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['təʊkən] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [teɪlə(r)] ['kɑːmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] .
acquaints his fellows both with the determination and token appointed for the Tailers comming to the Lady .
熟人 他的 伙伴们 两个都 和 这 决心 和 令牌 任命 为了 这 尾板 即将到来 到 这 女士 .

他将裁缝们前往拜访夫人时所指定的决心和信物都告知了同伴们。

[ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] ['liːdə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪləni] ,
The guide and leader to all the rest for villany ,
这 指导 和 领导者 到 全部 这 休息 为了 恶棍 ,

他是其他所有恶人的向导和领袖。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['betə(r)] - [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [ðen] [ɑːnəsti] :
though there was no one but was better skilde in such matters then honestie :
尽管 那里 曾是 不 一 但 曾是 更好的 - 在 这样的 事情 然后 诚实 :

虽然没有人比诚实更擅长处理这类事情：

[hiː; hi] [ə'pɔint] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑːr] [ɒf] ,

he appoints that one of them should go to the tauerne , which was not farre off ,

他 任命 那 一 的 他们 应该 去 到 这 - , 哪个 曾是 不是 法尔 离开 ,

他指派他们中的一人去牛棚，那地方离这里不远。

& ['leɪɪŋ] [tuː] ['fægəts] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [rum] [baɪ] [hɪmsɛlf] ,

& laying two fagots on the fire in a roome by himselfe ,

& 躺下 二 柴捆 在 这 火 在 一个 房间 经过 他自己 ,

他独自一人在房间里，把两捆柴火放在火上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːt] [ɒv; əv] [waɪn] [fɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - :

and a quarte of wine filled for countenance of the treacherie :

和 一个 四分之一 的 葡萄酒 已填 为了 面容 的 这 - :

还有一夸脱葡萄酒，用来表示对背叛行为的纵容：

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [kruː] [ʃʊd; ʃəd] - [ɒn] [hɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['meɪstər] ,

another of that crue should giue atteudance on him , as if hee were his maister ,

其他 的 那 克鲁 应该 giue - 在 他 , 作为 如果 嘿 是 他的 大师 ,

那群人中的另一人应该对他毕恭毕敬，如同对待自己的主人一般。

['biːɪŋ] [beə(r)] ['hedɪd] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['hʌmbli] ['ɑːnsərɪŋ] [æt; ət] [wɜːd] .

being bare headed , and sir humblie answering at euery word .

存在 裸 标题 , 和 先生 谦逊 回答 在 euery 单词 .

他没戴帽子，先生谦卑地回答每一个问题。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊərn] [gəʊz] [ðɪs] - ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [hɪm] ,

To the tauern goes this counterfet gentleman , and his seruant waiting on him ,

到 这 陶恩 去 这 - 绅士 , 和 他的 服务员 等待 在 他 ,

这位侍从先生和他身边的仆人一起走向陶恩。

[weə(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [æz; əz] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'hɜːst] .

where euery thing was performed as us before rehearsed .

在哪里 euery 事物 曾是 执行 作为 我们 前 排练 .

所有事情都是在我们排练之前就表演过的。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [drɔː(r)] , [di'mɑːnd, -'mænd] [ɪf] [ðeə(r)] [dwelt] - [æt; ət] [hænd] [ə; eɪ] ['skɪlfʊl] [teɪlə(r)] ,

When the master knaue calling the drawer , demanded if there dwelt neere at hand a skillfull Tailer ,

什么时候 这 掌握 克瑙 呼叫 这 抽屉 , 要求 如果 那里 居住 - 在 手 一个 熟练的 尾部 ,

当主人叫来抽屉匠时，他问附近是否有手艺精湛的裁缝。

[ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪmsɛlf] ,

that could make a suite of veluet for himselfe ,

那 可以 制作 一个 套房 的 - 为了 他自己 ,

那他可以给自己做一套天鹅绒套装，

['mæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [duːn] [wɪð] ['veri] [greɪt] [spiːd] .

marry it was to be doone with very great speed .

结婚 它 曾是 到 是 完成 和 非常 伟大的 速度 .

结婚这件事必须尽快完成。

[ðə; ði] [drɔː(r)] [nemd] [ðə; ði][teɪlə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [spiːk] [ɒv; əv] , & [ə'pɒn][ðə; ði] [drɔːz]
The Drawer named the Tailer that we now speake of , & upon the drawers
这 抽屉 命名 这 尾部 那 我们 现在 说话 的 , & 之上 这 抽屉
[kə'mend] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,
commending his cunning ,
表扬 他的 狡猾 ,

出纳员指认了我们现在所说的这位裁缝，出纳员们都称赞他的狡猾。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ɔːl][hæst][wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
the man in all hast was sent for to a gentleman ,
这 男人 在 全部 哈斯特 曾是 发送 为了 到 一个 绅士 ,

那人被匆匆叫去见一位绅士。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] - .
for who he must make a sute of veluet foorthwith .
为了 WHO 他 必须 制作 一个 苏特 的 - 足跟 .

他必须为谁做一套天鹅绒垫子。

[ə'pɒn] [tɔːkiː] [hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] , [haʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [ɒv; əv]
Upon talke had of the stuffe , how much was to be bought of
之上 谈话 有 的 这 东西 , 如何 很多 曾是 到 是 买 的
['evriθɪŋ] - [ˌðeə'tuː] :
everything appertayning thereto :
一切 - 到 :

谈到货物，所有相关物品需要购买多少：

[hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'midiətli] [teɪk] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] - ['dʒentlmən] ,
he must immediatly take measure of this counterfet gentleman ,
他 必须 立即 拿 措施 的 这 - 绅士 ,

他必须立即对这位冒牌先生进行评估。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [weɪ] [ə'gen] , ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ]
because he knew not when to returne that waye againe , afterward they would go
因为 他 知道 不是 什么时候 到 返回 那 韦 再次 , 之后 他们 会 去
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsə(r)] .
to the Mercers .
到 这 默瑟斯 .

因为他不知道何时才能再次走那条路，之后他们会去默瑟家。

[æz; əz][ðə; ði][teɪlə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['meʒə(r)] [ɒn][hɪm][beə(r)] ['hedɪd] ,
As the Tailer was taking measure on him bare headed ,
作为 这 尾部 曾是 采取 措施 在 他 裸 标题 ,

裁缝正在给他量尺寸，当时他光着头。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] - ['dʒentlmən] [ɪn'diːd] ,
as if he had bin a substantiall gentleman indeed ,
作为 如果 他 有 垃圾桶 一个 - 绅士 的确 ,

仿佛他真是一位举止优雅的绅士。

[ðə; ði] - [meit] [hæd; həd] ['kʌnɪŋli] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
the craftie mate had cunningly gotten his pursse out of his pocket ,
这 - 伴侣 有 狡猾地 获得 他的 钱包 出去 的 他的 口袋 ,

那个机灵鬼狡猾的同伴已经巧妙地从口袋里掏出了钱包。

[æt; ət][ðə; ði][wʌn] [strɪŋ] [weər'ɒv] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kiː] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]
at the one string whereof was fastened a little key , and at the other
在 这 一 细绳 其中 曾是 系紧 一个 小的 钥匙 , 和 在 这 其他
[hɪz; ɪz]['sɪgnət] [rɪŋ] :
his signet ring :
他的 印章 戒指 :

其中一根绳子上系着一把小钥匙，另一根绳子上系着他的印章戒指：

[ðɪs] ['buːtiː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ,
This bootie he was sure of all readie ,
这 靴子 他 曾是 当然 的 全部 准备 ,

他确信这双靴子已经准备就绪。

['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][get] ['eni] [θɪŋ] [elz][ɔː(r)][nəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ,
whether he should get any thing els or no of the mischiefe intended ,
无论 他 应该 得到 任何 事物 els 或者 不 的 这 恶作剧 故意的 ,

他是否应该得到其他任何东西，或者是否不应该得到预期的恶作剧结果，

['stepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [kʌts] [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ,
stepping to the window he cuts the ring from the pursse ,
步进 到 这 窗户 他 削减 这 戒指 从 这 钱包 ,

他走到窗边，从钱包里割下戒指。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][mæn] (['raʊndɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪr]) - [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and by his supposed man (rounding him in the eare) sendes it to
和 经过 他的 据称 男人 (四舍五入 他 在 这 耳朵) - 它 到
[ðə; ði][plɒt] - ['leɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] - ,
the plot - layer of this knauerie ,
这 阴谋 - 层 的 这 - ,

然后通过他所谓的手下（在他耳边低语）将消息发送给了这出闹剧的幕后策划者，

['maɪndɪŋ][tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði][teɪlə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsə(r)]
minding to traine the tailer along with him , as it were to the mercers
介意 到 训练 这 尾部 沿着 和 他 , 作为 它 是 到 这 默瑟斯
,
,
,

他打算把裁缝和他一起训练，就像训练裁缝一样。

[waɪl] [hiː; hi][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [tʊk] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mætə(r)] .
while he the meane time tooke order for the other matter .
尽管 他 这 意思是 时间 拿走 命令 为了 这 其他 事情 .

与此同时，他还处理了另一件事。

['ɑːftəwəd] ['spiːkɪŋ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæn] , - , [kwəʊθ] [hiː] , [dɪ'spætʃ] [wɒt] [ai][bæd]
Afterward speaking alowde to his man , Sirrha , quoth hee , dispatch what I bad
之后 请讲 - 到 他的 男人 , - , 引用 嘿 , 派遣 什么 我 坏的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

随后，他吩咐手下西拉说："把我要你做的事办好。"

[ænd; ənd][ə'baʊt] [fɔːr] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn] [-] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ai] [həʊp] [ðə; ði]
and about foure of the clock meet me in Paules , by that time I hope the
和 关于 四 的 这 钟 见面 我 在 保勒斯 , 经过 那 时间 我 希望 这
[teɪlə(r)]
tailer
尾部

大约四点钟的时候，在保勒斯与我会合，到那时我希望尾随者已经到了。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] - .
and I shall have dispacht .
和 我 将 有 - .

我将派人前往。

[tuː; tə] ['tʃiːp'saɪd] ['gəʊɪθ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [teɪlə(r)] [wɪð] [ðɪs] [nəʊ'tɔːriəs] [dɪ'semblə(r)] ,
To Cheapside goeth the honest Tailer with this notorious dissembler ,
到 切普赛德 戈特 这 诚实的 尾部 和 这 臭名昭著 反汇编器 ,

诚实的裁缝带着这个臭名昭著的骗子去了奇普赛德。

[nɒt] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊərz] ['ɑːftə(r)] ,
not missing his pursse for the space of two houres after ,
不是 丢失的 他的 钱包 为了 这 空间 的 二 小时 后 ,

此后两个小时内，他都没有发现钱包不见了。

[ɪn] ['lɛsiː] [ðen] ['hælf] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [sætən] [ænd; ənd]['goʊldiː] [leɪs] [wɒz; wəz] ['gɒtn] ['laɪkwaɪz] [baɪ]
in lesse then halfe which time the satten and golde lace was gotten likewise by
在 较少 然后 半 哪个 时间 这 缎子 和 戈尔德 蕾丝 曾是 获得 同样地 经过
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .
the other villain from the Taylers house in this order .
这 其他 恶棍 从 这 - 房子 在 这 命令 .

不到一半的时间，另一个恶棍也按此顺序从泰勒家得到了缎子和金丝花边。

['biːɪŋ] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['teɪlər] [ʃʊd; ʃəd] [biː] [kept] ['æbsənt] , [hiː] [sendz] [ə'nʌðə(r)] [meit] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Being sure the Tayler should bee kept absent , hee sends another mate home to his
存在 当然 这 泰勒 应该 蜜蜂 保留 缺席的 , 嘿 发送 其他 伴侣 家 到 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他确信泰勒不会出门，于是派了另一个同伴回他家。

[huː] [ə'bjuːzd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'vaɪz] : [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [mæn][hæd; həd][met][ðeə(r)]
who abused his servants with this devise : that the ladies man had met their
WHO 受虐 他的 仆人 和 这 设计 : 那 这 女士们 男人 有 遇见 他们的
['mɑːstə(r)] [ə'brɔːd] ,
master abroad ,
掌握 国外 ,

他用这招虐待仆人：谎称女仆们在国外遇到了她们的主人。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['leɪ.di] [tuː; tə] [teɪk] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
and had him to the other Ladie to take measure of her ,
和 有 他 到 这 其他 女士 到 拿 措施 的 她 ,

然后让他去给另一位女士量量身高。

[ænd; ənd] [liːst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪleɪ] [ðə; ði][taɪm] [tuː] [lɒŋ] , [hiː] [wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and least they should delaye the time too long , hee was sent for the
和 至少 他们 应该 德莱耶 这 时间 也 长的 , 嘿 曾是 发送 为了 这
[sætən] [ænd; ənd] [leɪs] ,
satten and lace ,
缎子 和 蕾丝 ,

为了避免耽搁太久，他被派去取缎子和蕾丝。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði]['təʊkən] [ə'pɔɪntɪd] ,
declaring the token appointed ,
声明 这 令牌 任命 ,

宣布指定代币，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] ['sɪgnət] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and with all giving their masters signet ring for better confirmation of his
和 和 全部 给予 他们的 大师 印章 戒指 为了 更好的 确认 的 他的
['mesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,

众人纷纷将印章戒指赠予主人，以更好地确认他的旨意。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [kʊd; kəd][dəʊ][nəʊ] ['lɛsiː] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ,
The servants could doe no lesse then deliuer it ,
这 仆人 可以 雌鹿 不 较少 然后 送货 它 ,

仆人们也只能把它送过去了。

['biːɪŋ] [kə'mɑːnd] ([æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]) [baɪ] [səʊ] ['kredəb(ə)l] ['testɪməni] :
being commanded (as they supposed) by so credible testimony :
存在 命令 (作为 他们 据称) 经过 所以 可信的 见证 :

他们认为，这是受到如此可信的证词的命令：

['naɪðə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['liːʒər] [ɒv; əv] ['ɑːniː] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊi] [wɪð] [ðə; ði] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ,
neither did the leasure of anie one serue to goe with the the messenger ,
两者都不 做过 这 休闲 的 安妮 一 塞雷 到 去 和 这 这 信使 ,

也没有人愿意陪同信使去。

[huː] [siːmd] [æn; ən] ['ɒnɪst] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['kærid] [nəʊ] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪs'trʌst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] :
who seemed an honest young Gentleman and carried no cause of distrust in his countenance :
WHO 似乎 一个 诚实的 年轻的 绅士 和 携带 不 原因 的 怀疑 在 他的 面容 :

他看起来是一位诚实的年轻绅士，脸上没有任何不信任的迹象：

['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [hɪm] [ðə; ði] [leɪs] [ænd; ənd] [sætən] ['fəʊldɪd] [ʌp] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
wherefore they delivered him the lace and satten folded up together as it was ,
因此 他们 发表 他 这 蕾丝 和 缎子 折叠 向上 一起 作为 它 曾是 ,

因此，他们把蕾丝和缎子叠在一起，原样交给了他。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [wɪl] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] - [həʊm] ,
and desired him to will their master to make some speede home ,
和 想要的 他 到 将要 他们的 掌握 到 制作 一些 - 家 ,

他们希望他能嘱咐他们的主人尽快回家。

[bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒənz] .
both for cutting out of worke , and other occassions .
两个都 为了 切割 出去 的 工作 , 和 其他 场合 .

既可用于裁剪工作服，也可用于其他场合。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['brəʊkə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] , [gəʊz] [ðɪs] - [wɪð] [ðə; ði] [sætən] [leɪs] ,
To a Broker fit for their purpose , goes this deceiuer with the satten lace ,
到 一个 经纪人 合身 为了 他们的 目的 , 去 这 - 和 这 缎子 蕾丝 ,

这个穿着缎子蕾丝的骗子，最终会找到一个适合自己目的的经纪人。

[huː] ['nəʊɪŋ] [wel] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] ['ɒnɪstli] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
who knowing well they could not come honestly by it ,
WHO 会心 出色地 他们 可以 不是 来 诚实地 经过 它 ,

他们明知自己无法通过正当途径获得它，

[nɔː(r)] ['ɑːniː] [θɪŋ] [els] [hiː] [bɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [kruː] ,
nor anie thing else hee bought of that crew ,
也不 安妮 事物 别的 嘿 买 的 那 全体人员 ,

他也没从那群人那里买任何其他东西。

[æz; əz] ['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [delt] [mʌtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] :
as often before he had dealt much with them :
作为 经常 前 他 有 已处理 很多 和 他们 :

他以前经常和他们打交道：

['aɪðə(r)] [gaʊ] [ðem; ðəm] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [haʊ] ,
either gaue them not so much as they would haue ,
任何一个 高 他们 不是 所以 很多 作为 他们 会 豪厄 ,

要么不给他们那么多，要么就别给他们那么多，

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [ðeɪ] - [ðeɪ] [kʊd; kəd] [haʊ] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
or at least as they iudged they could haue in another place ,
或者 在 至少 作为 他们 - 他们 可以 豪厄 在 其他 地方 ,

或者至少他们认为他们可以在别的地方生活。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['li:də(r)][ɒv; əv] [ðɪs] - , [vau] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi]
for which the ring - leader of this coosnage , vowed in his mind to be
为了 哪个 这 戒指 - 领导者 的 这 - , 发誓 在 他的 头脑 到 是
- [ɒn][ðə; ði]['brəʊkə(r)] .
reuenged on the Broker .
- 在 这 经纪人 .

为此，这伙人的头目暗自发誓要向掮客复仇。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [hu:] [hæd; həd] [spent] [tu:] ['aʊərz] [ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪn] [veɪn] [wɪð] [ðə; ði][teɪlə(r)]
The master knaue who had spent two houres and more in vaine with the Tailer
这 掌握 克瑙 WHO 有 花费 二 小时 和 更多的 在 虚荣 和 这 尾部
,
,
,

那位与裁缝徒劳地耗费了两个多小时的大师级技师

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ɒv; əv]['ɑ:ni:] - [hi:; hi] [sɔ:] , [wen] [hi:; hi] - [ðæt] [hi:; hi] [mɪst]
and would not like of anie veluet he saw , when he percieued that he mist
和 会 不是 喜欢 的 安妮 - 他 锯 , 什么时候 他 - 那 他 薄雾
[hɪz; ɪz] [pɜ:s] ,
his purse ,
他的 钱包 ,

当他意识到自己丢了钱包时，他并不喜欢他看到的任何天鹅绒。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [haʊ] [ɔ:(r)] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'ti:] ,
and could not deuise how or where he had lost it ,
和 可以 不是 德乌伊斯 如何 或者 在哪里 他 有 丢失的 它 ,

他想不明白自己是怎么或在哪里弄丢的。

[ʃəʊ] [hɪmsɛlf] [vɪri] - [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɪshæp] ,
shewed himselfe verie sorrie for his mishap ,
展示 他自己 非常 - 为了 他的 意外 ,

他对自己的失误表示深切的歉意。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [send][ðə; ði] - [həʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and said in the morning he would send the veluet home to his house ,
和 说 在 这 早晨 他 会 发送 这 - 家 到 他的 房子 ,

他说早上会把天鹅绒毯寄回家。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [weə(r)] [tu:; tə] [spi:d] [ɒv; əv]['betə(r)] [ðen] ['ɑ:ni:][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði]
for he knew where to speed of better then anie he had seene in the
为了 他 知道 在哪里 到 速度 的 更好的 然后 安妮 他 有 已见 在 这
[ʃɒps] .
shops .
商店 .

因为他知道哪里速度更快，比他在商店里见过的任何人都快。

[həʊm] [gəʊz][ðə; ði][teɪlə(r)] [vɪri] ['sædli] , [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]
Home goes the Tailer verie sadly , where he was entertained with a greater
家 去 这 尾部 非常 令人遗憾的是 , 在哪里 他 曾是 娱乐 和 一个 更大的
[ˌmɪs'tʃɑ:ns] ,
mischance ,
灾难 ,

裁缝垂头丧气地回家了，在那里他遭遇了更大的不幸。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['leɪdɪz] - - [mæn] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] ,
for there was the Ladies seruing - man swearing and stamping ,
为了 那里 曾是 这 女士们 - - 男人 咒骂 和 冲压 ,

因为那里有侍女在咒骂和跺脚，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ,
that he had not seen their master since the morning they parted ,
那 他 有 不是 已见 他们的 掌握 自从 这 早晨 他们 分手了 ,

自从他们分别的那天早上起，他就再也没见过他们的主人了。

['naɪðə(r)][hæd; həd] [hiː] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sætən] [ænd; ənd] [leɪs] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]
neither had hee sent for the satten and lace , but when the seruantes
两者都不 有 嘿 发送 为了 这 缎子 和 蕾丝 , 但 什么时候 这 塞兰特斯
[ɪn'sɪstɪd] [ðeə(r)] - ,
insisted their innocencie ,
坚持 他们的 - ,

他既没有派人去取缎子和蕾丝，但当侍从们坚持自己无辜时，

[bi'gail] [bəuθ] [wɪð] [ðə; ði] [truː] ['təʊkən] [rɪ'hɜːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [rɪŋ] ,
beguiled both with the true token rehearsed , and their masters ring ,
被迷惑 两个都 和 这 真的 令牌 排练 , 和 他们的 大师 戒指 ,

都被事先排练好的真信物和他们主人的戒指所迷惑，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][set] [daʊn] ['ɑːnsərəb(ə)l] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'siːdɪŋ] [griːf]
it exceedeth my cunning to set downe answerable wordes to this exceeding griefe
它 超过 我的 狡猾 到 放 唐恩 可回答的 词语 到 这 超过 悲伤
[ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [ɒn][ðeə(r)][pɑːt] ,
and amazement on their part ,
和 惊愕 在 他们的 部分 ,

我实在无法用言语来表达他们此刻的巨大悲痛和震惊。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][əl][ðə; ði] ['ɒnɪst] [teɪlə(r)] , [huː] [sped][ðə; ði]['betə(r)][baɪ][ðə; ði]['brəʊkəz] -
but most of al the honest Tailer , who sped the better by the Brokers wilfulnes
但 最多 的 al 这 诚实的 尾部 , WHO 加速 这 更好的 经过 这 经纪人 -
,
,
,

但最重要的是那位诚实的裁缝，他巧妙地避开了经纪人的恶意行为，加快了速度。

[æz; əz] ['ɑːftəwəd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][ðə; ði]['betə(r)] [brʊk] [ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
as afterward it happened , which made him the better brooke the losse of his
作为 之后 它 发生 , 哪个 制成 他 这 更好的 布鲁克 这 洛斯 的 他的
[pɜːs] .
purse .
钱包 .

后来这件事发生了，这让他更能接受钱包的丢失。

[ðæt] [naɪt] [ɔːl] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː] , [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːsə(r)] ,
That night all means were used that could bee , both to the Mercers ,
那 夜晚 全部 方法 是 用过的 那 可以 蜜蜂 , 两个都 到 这 默瑟斯 ,

当晚，所有能用的手段都用上了，无论是对默瑟一家，

['brəʊkəz] , ['gəʊldˌsmɪθs] , - , & [sʌtʃ] [laɪk] , [weə(r)] ['hæpɪli] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dəʊ] [kʌm] [tuː; tə]
brokers , goldsmiths , goldfiners , & such like , where happily such things doe come to
经纪人 , 金匠 , - , & 这样的 喜欢 , 在哪里 快乐地 这样的 事物 雌鹿 来 到
[biː] [sɒld] :
bee solde :
蜜蜂 已售 :

经纪人、金匠、金饰精炼师等等，这些东西很可能会在那里出售：

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] , [ðə; ði] ['oʊnli] [hɛlp] [keɪm] [baɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] - ,
but all was in vaine , the onely helpe came by the inuenter of this villanie ,
但 全部 曾是 在 虚荣 , 这 仅 帮助 来了 经过 这 - 的 这 - ,

但一切都是徒劳，唯一的帮助来自这桩罪恶的始作俑者。

[huː] [skænt] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['broʊkəz] [ɪk'striːm] ['geɪnɪŋ] ,
who scant sleeping all night , in regard of the brokers extreme gaining ,
WHO 稀少 睡眠 全部 夜晚 , 在 看待 的 这 经纪人 极端 获得 ,

那些整夜几乎没睡的人，因为经纪人获得了巨额利润。

[bəuθ] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] : [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
both by him and those of his profession : the next morning he came to
两个都 经过 他 和 那些 的 他的 职业 : 这 下一个 早晨 他 来了 到
[ðə; ði] [teɪlə(r)] [haʊs] ,
the Tailers house ,
这 尾板 房子 ,

无论是他本人还是他的同行：第二天早上他来到裁缝家，

[æt; ət] [wɒt] [taɪm] [hiː] [i'spai] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdiz] - - [mæn] , ['kɑːmɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
at what time hee espied him with the Ladies seruing - man , comming forth of the
在 什么 时间 嘿 窥视 他 和 这 女士们 - - 男人 , 即将到来 前进 的 这
,
doores ,
门 ,

就在这时，他看见他和侍女从门口走了出来。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taʊərn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɪshæp] [hiː] [hæd; həd] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and into the tauern he went to report what a mishap hee had upon the
和 进入 这 陶恩 他 去 到 报告 什么 一个 意外 嘿 有 之上 这
['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [θɛðɚ] [ðə; ði] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
sending for him thether the daie before .
发送 为了 他 其他 这 戴伊 前 .

于是他走进了陶恩，去报告前一天派人去那里接他时发生的意外。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['njuːli] ['entəd] [hɪz; ɪz] - - , [ɪn] ['kɒmz] [ðə; ði] ['pɑːrtaɪ]
As he was but newly entered his sadde discourie , in comes the partie
作为 他 曾是 但 新 进入 他的 - - , 在 来 这 派对
[ə'fendɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['brəʊkə(r)] ,
offended with the broker ,
被冒犯了 和 这 经纪人 ,

正当他刚刚陷入悲伤的境地时，对经纪人不满的一方出现了。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl] ([weər'ɒv] [nʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] ['betə(r)] [rɪ'pɔːt] [ðæn; ðən] [hɪmsɛlf])
and hauing heard all (whereof none could make better report than himselfe)
和 豪因 听到 全部 (其中 没有任何 可以 制作 更好的 报告 比 他自己)
[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [teɪlə(r)] [ænd; ənd] - - [mæn] [ə'saɪd] ,
he takes the tailer and seruing - man aside ,
他 需要 这 尾部 和 - - 男人 旁边 ,

他听完了所有的事情（其中没有人能比他自己更好地描述），然后把裁缝和侍者拉到一边。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [greɪt] [griːf] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ðeə(r)] ['kɔːzɪz] ,
and pretending great griefe for both their causes ,
和 假装 伟大的 悲伤 为了 两个都 他们的 原因 ,

并假装对他们各自的事业感到无比悲痛，

[dɪ'mɑːndz] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [hɪm] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðæt] [kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)]
demands what they would thinke him worthy of that could help them to their
需求 什么 他们 会 思考 他 值得 的 那 可以 帮助 他们 到 他们的
[gʊd] [ə'gɛn] .
good againe .
好的 再次 .

要求他给予他们认为值得给予的、能够再次帮助他们的人。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] , ['ɒfə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] - [paʊnd] ,
On condition to meete with such a friend , offer was made of fiue pound ,
在 状况 到 会见 和 这样的 一个 朋友 , 提供 曾是 制成 的 - 磅 ,

以与这位朋友见面为条件，对方提出支付五英镑。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌndɝi] ['spiːtʃɪz] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ,
and after sundrie speeches passing between them alone ,
和 后 桑德里 演讲 通过 之间 他们 独自的 ,

在他们两人之间进行了一番简短的交谈之后，

[biː; bi] ['siːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wʊd] [wɜːrk] [ðə; ði] - [ˌðeər'ɒv] [baɪ] [ɑːr'teɪ] ,
be seeming that he would would worke the recouerie thereof by arte ,
是 似乎 那 他 会 会 工作 这 - 其中 经过 艺术 ,

看起来他似乎会用计谋夺回它，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pri'maiz, 'premis] [nɒt] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [dɪd] [ðə; ði] [gʊd] ,
and they premising not to disclose the man that did the good ,
和 他们 前提 不是 到 透露 这 男人 那 做过 这 好的 ,

他们决定不透露行善者的身份。

[hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʊki] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
he drew forth a little booke out of his bosome ,
他 画 前进 一个 小的 书 出去 的 他的 胸部 ,

他从胸前掏出一本小册子，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lætɪni] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [skɪld] [nɒt] ,
whether it was latine or english it skilled not ,
无论 它 曾是 拉丁语 或者 英语 它 熟练 不是 ,

无论是拉丁语还是英语，他都不擅长。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
for hee could not reade a word on it ,
为了 嘿 可以 不是 读 一个 单词 在 它 ,

因为他一个字都看不懂。

[ðen] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [speə(r)] [hɪm] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ʃʊd]
then desiring them to spare him alone a while , they shoulde perceiue
然后 渴望 他们 到 空闲的 他 独自的 一个 尽管 , 他们 肩膀 感知

然后，他们希望他们能让他独自待一会儿，他们应该意识到

[wɒt] [hiː] [woʊd] [dəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
what hee woulde doe for them .
什么 嘿 会 雌鹿 为了 他们 .

他会为他们做什么。

[ðeə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [wɪð] [sʌm; səm] [gʊd] [həʊp] , [kept] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɝːdz] ['siːkrət] [tuː; tə]
Their heartes encouraged with some good hope , kept all his wordes secret to
他们的 心形 鼓励 和 一些 好的 希望 , 保留 全部 他的 词语 秘密 到

themselues :
他们自己 :

他们心中燃起一丝希望，将他的话全部保守在心底：

[ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['sɪtən] ['æbsənt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rum] ,
and not long had they sitten absent out of the roome ,
和 不是 长的 有 他们 坐下 缺席的 出去 的 这 房间 ,

没过多久，他们就心不在焉地坐在房间外面。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'gɛn] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
but he called them in againe and seeming as though he had been
但 他 称为 他们 在 再次 和 似乎 作为 尽管 他 有 到过
[ə; eɪ] [-] [ɪn] [diːd] ,
a scholler in deed ,
一个 学者 在 契据 ,

但他又把他们叫了进来，看起来好像他真的是一位学者似的。

['seɪd] [hiː; hi] [faʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɪgə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['brəʊkə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [hæd; həd][ðeə(r)] [gʊdz]
sayd he found by his figure that a broker in such a place had their goods
赛义德 他 成立 经过 他的 数字 那 一个 经纪人 在 这样的 一个 地方 有 他们的 商品
[lɒst] ,
lost ,
丢失的 ,

他说，根据他的估算，他发现这个地方的某个经纪人的货物丢失了。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and in such a place of the house they should finde it ,
和 在 这样的 一个 地方 的 这 房子 他们 应该 找到 它 ,

他们应该在房子里的某个地方找到它。

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][gəʊ] [θɛðɝ] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɝːdz] ,
bidding them go thether with all speed , and as they found his wordes ,
投标 他们 去 其他 和 全部 速度 , 和 作为 他们 成立 他的 词语 ,

他吩咐他们尽快前往那里，当他们找到他的话时，

[səʊ] ([wɪð] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [θɜːrɑːf]) [tuː; tə] [miːt]
so (with referring to themselues how they came to knowledge therof) to meet
所以 (和 指 到 他们自己 如何 他们 来了 到 知识 他们的) 到 见面
[hɪm][ðeə(r)] [ə'gɛn] [ɪn][ðə; ði] [juːnɪŋ] ,
him there againe in the euening ,
他 那里 再次 在 这 尤宁 ,

所以（指他们自己是如何得知此事的），晚上在那里再次见到他。

[ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] - .
and reward him as he had deserued .
和 报酬 他 作为 他 有 - .

并给予他应得的奖赏。

[ɪn][hæst][gəʊz][ðə; ði]['teɪlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] - - [mæn] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs]
Awaie in hast goes the Tailor and the seruing - man , and entering the house
离开 在 哈斯特 去 这 裁缝 和 这 - - 男人 , 和 进入 这 房子
[wɪð] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,
with the Constable ,
和 这 警官 ,

裁缝和侍者匆匆离去，与警员一同进了屋。

[faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː] [ðæt] - [ˌaɪ 'tiː] ,
found them in the place where hee that reueald it ,
成立 他们 在 这 地方 在哪里 嘿 那 - 它 ,

在它被他重新获得的地方找到了它们。

[njuː] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] [ælwai] [leɪd] [sʌtʃ] ['gɒtn] [gʊdz] .
knew the broker alwaie laid such gotten goods .
知道 这 经纪人 阿尔瓦伊 铺设 这样的 获得 商品 .

我知道经纪人总是会出售这类货物。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'gɛn] , [ai] [loʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] - ,
Of their ioy againe , I leaue you to coniecture ,
的 他们的 ioy 再次 , 我 联盟 你 到 - ,

至于他们的快乐，我留给你们去想象。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [pɛr] [ɒv; əv][bəʊlts][ɒn][hɪz; ɪz] - ,
and thinke you see the broker with a good paire of bolts on his heele ,
和 思考 你 看 这 经纪人 和 一个 好的 一对 的 螺栓 在 他的 - ,

你好像看到经纪人脚后跟上穿着一件破旧的衣服，

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , [wen] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] .
readie to take his farewell of the worlde in a halter , when time shall serue .
准备 到 拿 他的 告别 的 这 世界 在 一个 缰绳 , 什么时候 时间 将 塞雷 .

当时间到来时，他已准备好用缰绳告别尘世。

[ðə; ði] - ['kʌnɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɑːni] - ['kætʃə(r)] , [æz; əz][ai] [hɜːd] , [wɒz; wəz] ['paɪdiː][hɪz; ɪz] - - [ðæt] [naɪt] .
The counterfet cunning man , and artificial conny - catcher , as I heard , was paide his fiue poundes that night .
这 - 狡猾 男人 , 和 人造的 康妮 - 捕手 , 作为 我 听到 , 曾是 付费 他的 - - 那 夜晚 .

据我所知，那个装腔作势的骗子，那个伪善的骗子，当晚就拿到了他的五英镑。

[ðʌs] [wʌn] - [bi'gail] [ə'nʌðə(r)] ,
Thus one craftie knaue beguiled another ,
因此 一 - 克瑙 被迷惑 其他 ,

于是，一个狡猾的骗子迷惑了另一个狡猾的骗子。

[let] [iːtʃ] [teɪk] [hiːd] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['ɑːniː] [sʌtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
let each take heed of dealing with anie such kind of people .
让 每个 拿 注意 的 处理 和 安妮 这样的 种类 的 人们 .

每个人都应该注意如何与这类人打交道。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神